Helyos

Manuale utente

User manual

Benutzerhandbuch

Manuel utilisateur

Manual del usuario

Corradi
OUTDOOR LIVING SPACE

05151 20-05-2013

ISTRUZIONI ORIGINALI

GENTILE CLIENTE,

grazie per aver scelto un prodotto Corradi. In questo Manuale Utente sono illustrate le caratteristiche tecniche dei componenti e la manutenzione necessaria a HELYOS per essere sempre il luogo ideale in cui trascorrere i tuoi momenti di relax all'aria aperta.
Il Manuale è la guida di riferimento per il mantenimento di HELYOS, ti raccomandiamo quindi di leggerlo attentamente in ogni sua parte e di conservarlo, ricordando che il buon funzionamento di HELYOS, e quindi anche la tua sicurezza, è garantita solo alle condizioni riportate nelle pagine seguenti.

Corradi Spa
Alberto Corradi

N.B. Corradi Spa si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti in qualsiasi momento, a sua sola discrezione e senza preavviso. Qualsiasi intervento personale, o di terzi, non autorizzato da Corradi (manomissioni, modifiche tecniche, ecc.) effettuato su HELYOS o sui suoi componenti nel periodo di garanzia comporta l'istantaneo decadimento della garanzia stessa; in questo caso e in queste condizioni, Corradi sarà esclusa da ogni responsabilità e da ogni obbligo diretto o indiretto derivanti dall'intervento non autorizzato.

INDICE

Avvertenze e precauzioni	4
Come si manovra HELYOS	5
Versioni	6
Helyos autoportante modulo singolo	9
Helyos addossata modulo singolo	10
Risoluzione dei problemi con comando elettrico	11
Caratteristiche prodotti	12
Manutenzione	15
Tabelle	16
Garanzia	17
Marcatura CE	18
Dichiarazione di conformità CE	19

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

HELYOS

E' progettata e costruita su misura per il committente allo scopo di proteggere dal sole e dalle intemperie, con esclusione del carico neve; la struttura è completamente autoportante e ne sarà consentito l'impiego in caso di vento fino alla Classe 5 della norma UNI EN 13659 (grado 8 della scala Beaufort). Da tali valori si può evincere che il carico massimo applicabile alla struttura è pari a 40 kg/mq in assenza di vento.

CONTROLLO PRELIMINARE

Al ricevimento della merce imballata, nel caso l'operazione di montaggio non sia effettuata dal rivenditore, controllare l'integrità del materiale e la presenza di tutti i componenti necessari.
In caso di anomalie contattare il Rivenditore autorizzato.

SMALTIMENTO IMBALLI MATERIALE

Suddividere i vari imballi secondo il materiale di composizione (cartone, nylon, polistirolo, ecc.) e procedere al loro smaltimento in modo differenziato, in base alle normative vigenti**.**

AVVERTENZE GENERALI

Prima di effettuare qualsiasi operazione di montaggio, manutenzione o pulizia del prodotto, accertarsi di aver compreso quanto descritto nel presente manuale.
Ogni prodotto Corradi ha una sua specifica funzione descritta nel presente manuale; ogni utilizzo diverso e non previsto da quello indicato, l'utilizzo di componenti non originali, qualsiasi manomissione e/o modifica tecnica non autorizzata, sollevano
Corradi Spa dalle responsabilità ai danni di persone, cose o animali derivanti dall'intervento.

Il personale addetto all'installazione del prodotto (montatori ed elettricisti) deve essere dotato delle specifiche competenze nonché dei requisiti attitudinali e psicofisici necessari allo svolgimento delle proprie mansioni; deve inoltre rispettare scrupolosamente le normative antinfortunistiche in vigore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

È buona norma tenere sempre presente che ogni organo in movimento può costituire un pericolo.
Durante tutte le operazioni di manutenzione, riparazione o registrazione del prodotto è sempre obbligatorio togliere la tensione elettrica (nel modello motorizzato). Si consiglia inoltre di apporre un cartello di segnalazione sull'interruttore generale di alimentazione elettrica con riportata la seguente indicazione:
"NON TOCCARE: personale di assistenza in servizio".

Accertarsi che nessun operatore si trovi in prossimità delle lamelle prima di azionare o riattivarle dopo un intervento di manutenzione.
Verificare sempre il funzionamento e l'efficienza dei comandi elettrici dopo la manutenzione, in caso di anomalie arrestare immediatamente le manovre e contattare l'assistenza tecnica Corradi.

Un'altezza di passaggio <2,5 m, può generare il rischio di schiacciamento tra le parti mobili (lamelle) e la parte fissa della struttura.
E' sempre OBBLIGATORIA la presenza della persona che comanda l'azionamento fino al termine della manovra in modo che possa controllare che non ci siano ostacoli o persone in prossimità della zona di potenziale pericolo.

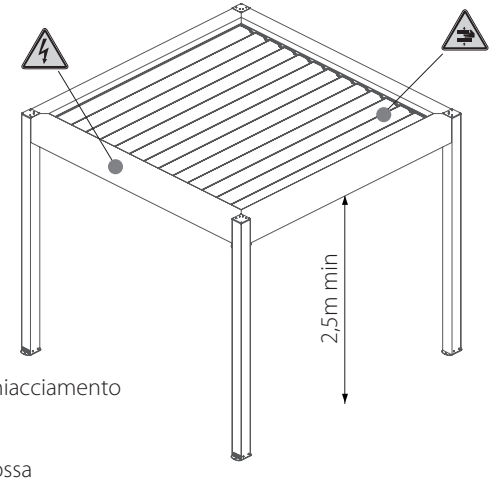
In caso di vento di forte intensità (superiore al grado 6 della scala Beaufort - vedi pag. 16) è necessario posizionare le lame a 45° circa per favorire lo scarico delle folate.
Le chiusure laterali, ove presenti, dovranno essere aperte.

pericolo di schiacciamento

pericolo di scossa

DEMOLIZIONE

All'atto della demolizione è necessario separare le parti in materiale plastico e la componentistica elettrica, che devono essere inviate a raccolte differenziate nel rispetto delle normative vigenti.
Per quanto concerne la massa metallica della HELYOS , è sufficiente la suddivisione tra le parti acciaiose e quelle in altri metalli o leghe, per un corretto invio al riciclaggio per fusione.



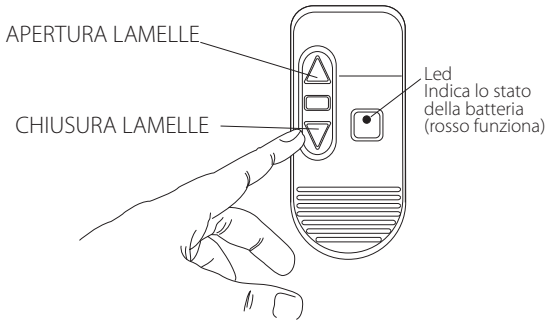
DESTINAZIONE D'USO

HELYOS

E' progettata e costruita su misura per il committente allo scopo di proteggere dal sole e dalle intemperie, con esclusione del carico neve; la struttura è completamente autoportante e ne sarà consentito l'impiego in caso di vento fino alla Classe 5 della norma UNI EN 13659 (grado 8 della scala Beaufort).

RADIOCOMANDO

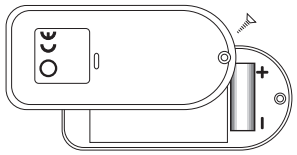
HELYOS è dotata di radiocomando per i movimenti di apertura e chiusura delle lame che compongono la copertura.



Tenere lontano dalla portata dei bambini

Sostituzione della batteria nel radiocomando 1

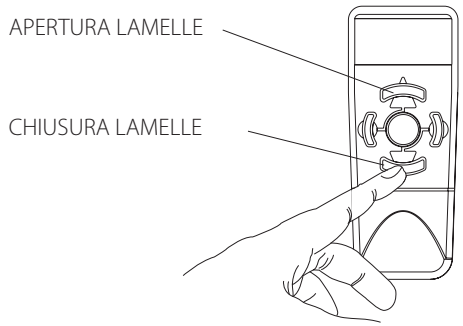
Per sostituire la batteria togliere la vite sul restro del radiocomando e sostituirla con un modello analogo **(alcalina da 12 Vdc mod. 23A).**



Sostituzione della batteria radiocomando 2

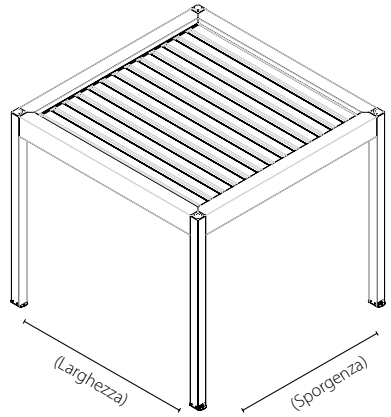
Questo trasmettitore è alimentato da una batteria a 3 Volt tipo CR2032. Per la sua sostituzione aprire lo sportello sul retro e sfilare la batteria esausta, sostituendola con una nuova rispettando le polarità. Reinserire nell'apposita sede.

Attenzione a non invertire le polarità.
Attenzione, l'utilizzo di un modello di batterie non corretto potrebbe provocare esplosioni.
Smaltire la batteria esausta negli appositi contenitori.

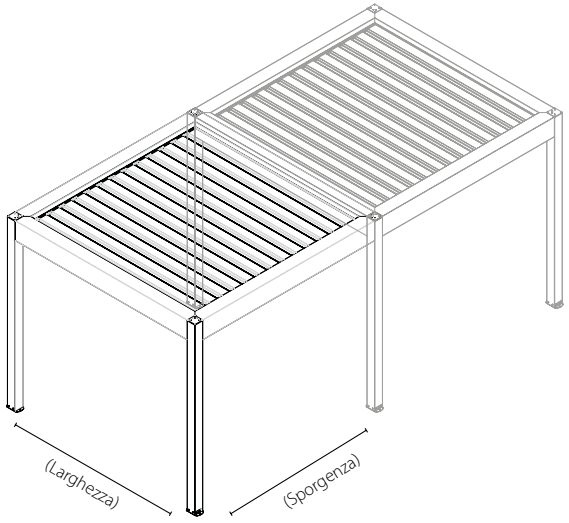


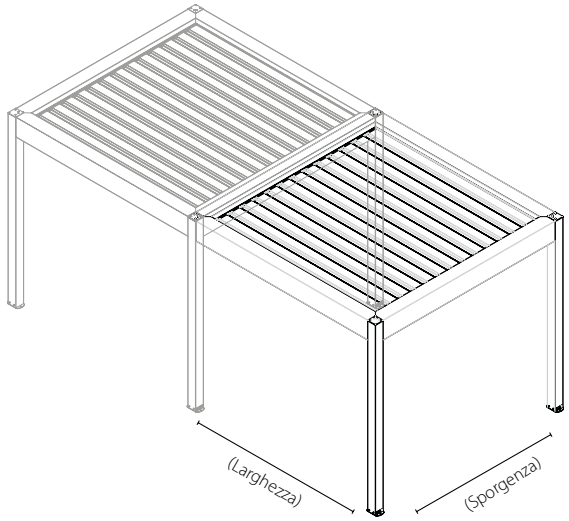
VERSIONI

MODULO AUTOPORTANTE SINGOLO



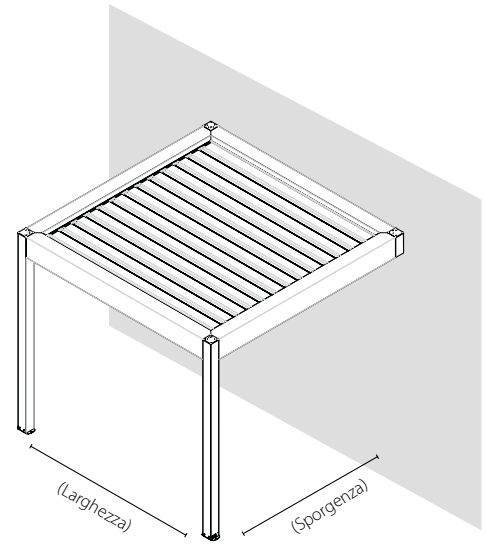
MODULO AUTOPORTANTE FRONTALE



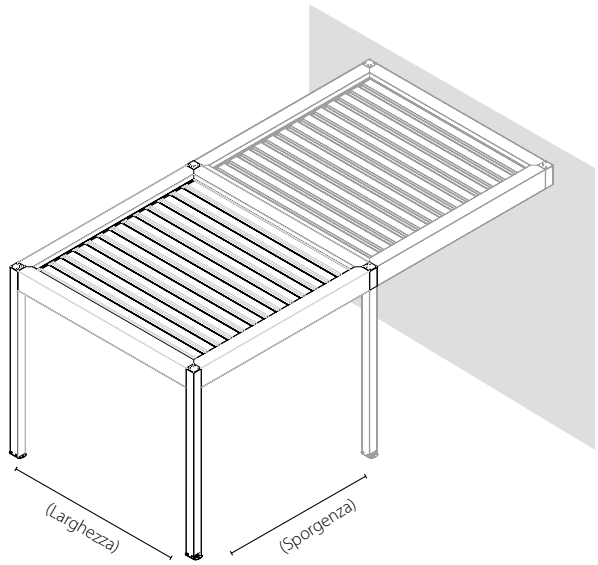


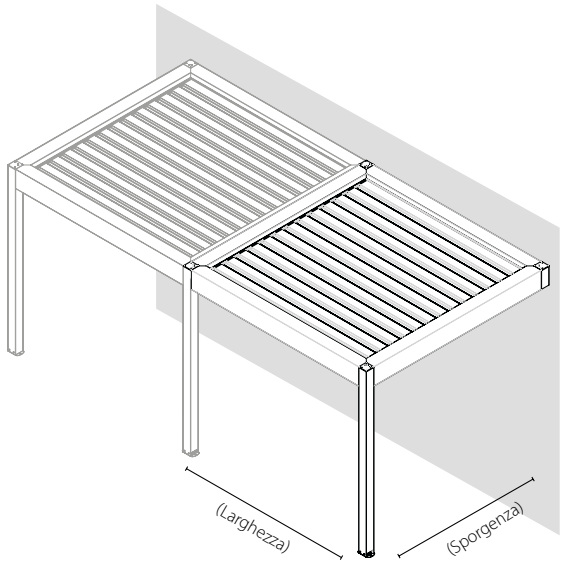
MODULO AUTOPORTANTE AFFIANCATO

MODULO SINGOLO ADDOSSATO



MODULO FRONTALE PER STRUTTURA ADDOSSATA

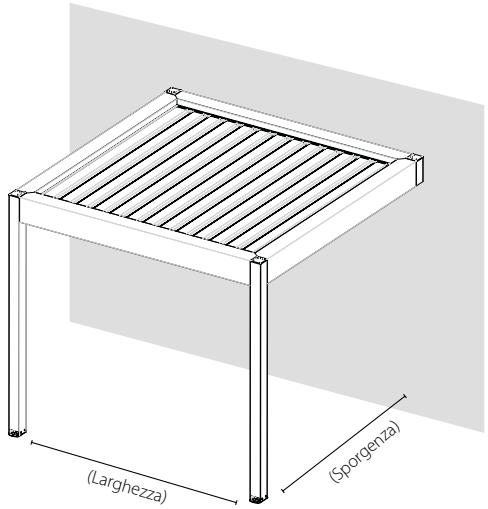




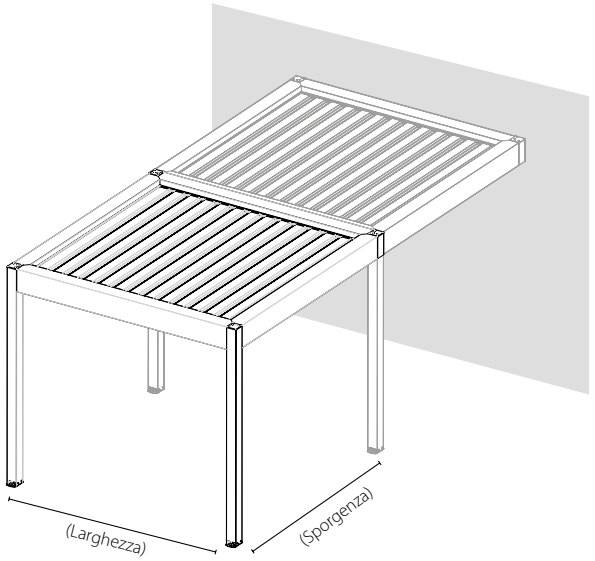
MODULO AFFIANCATO PER STRUTTURA ADDOSSATA

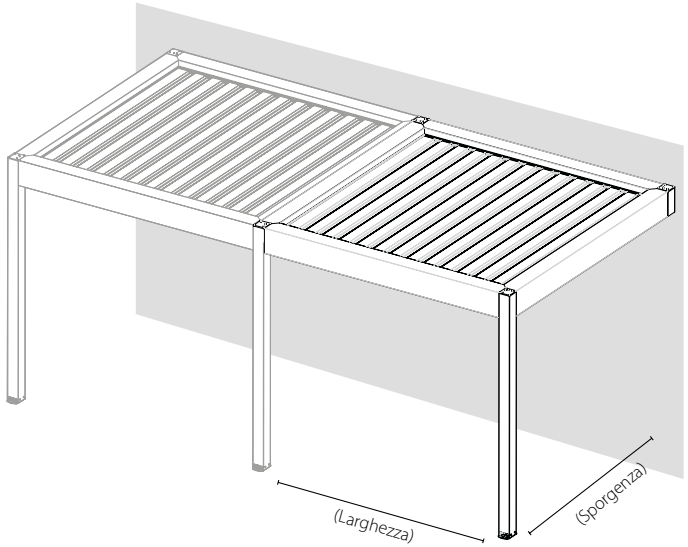
VERSIONI

MODULO SINGOLO ADDOSSATO LONGITUDINALE

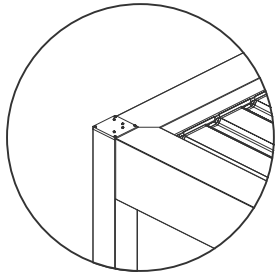


MODULO ADDOSSATO LONGITUDINALE FRONTALE

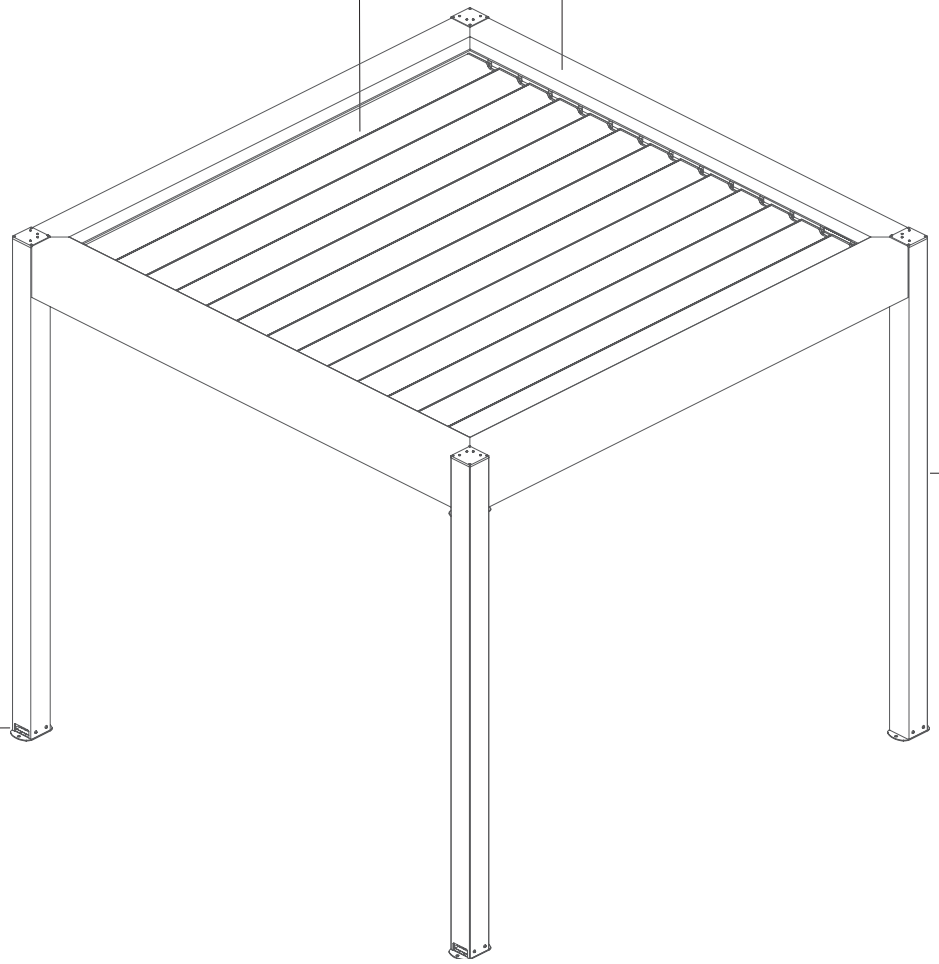


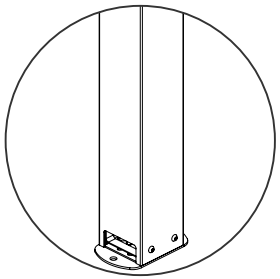


MODULO ADDOSSATO LONGITUDINALE AFFIANCATO

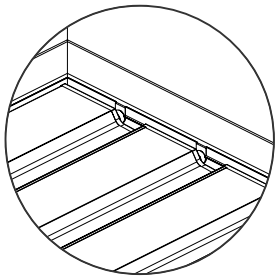


- TRAVI LATERALI
- PILASTRO

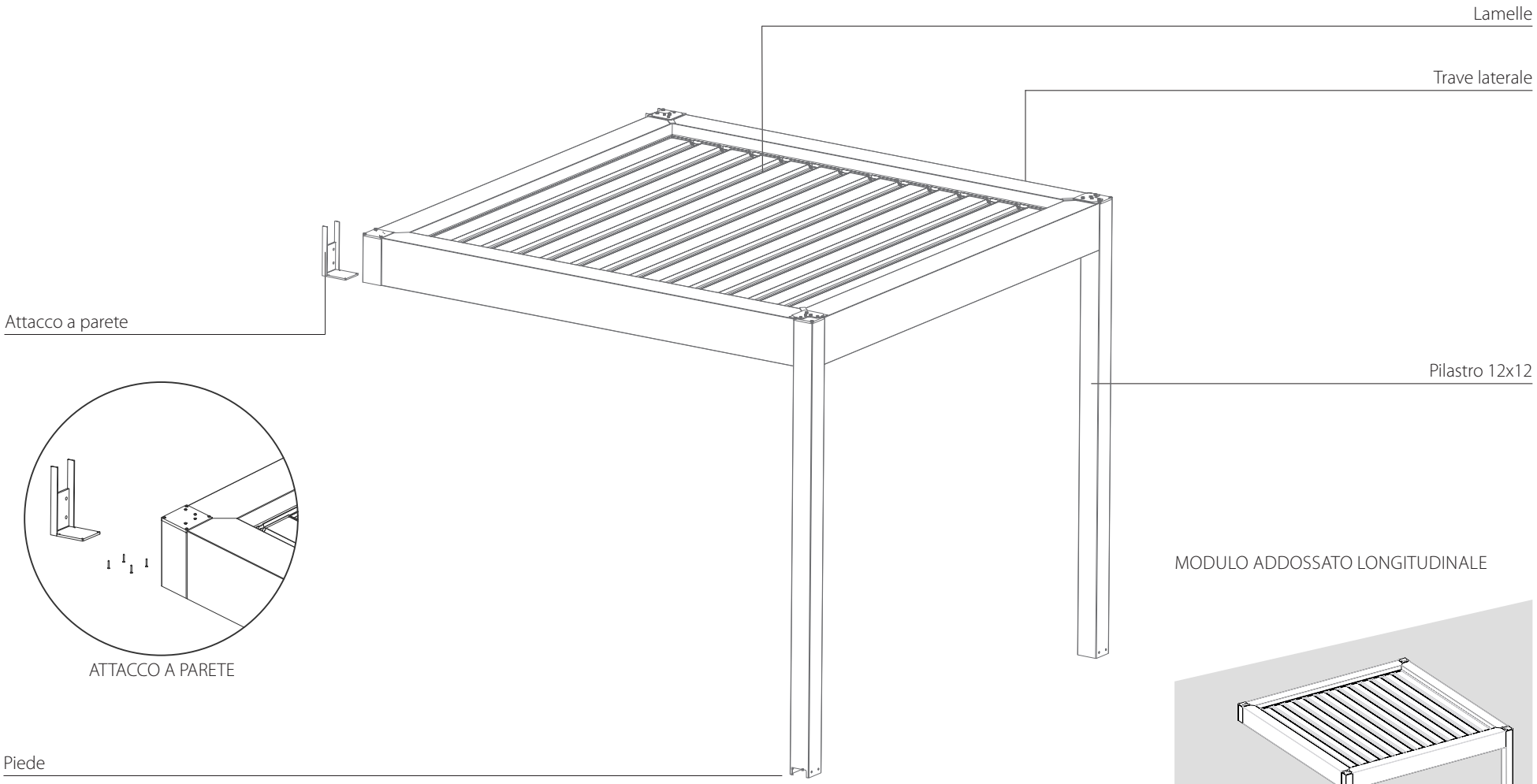




PIEDE

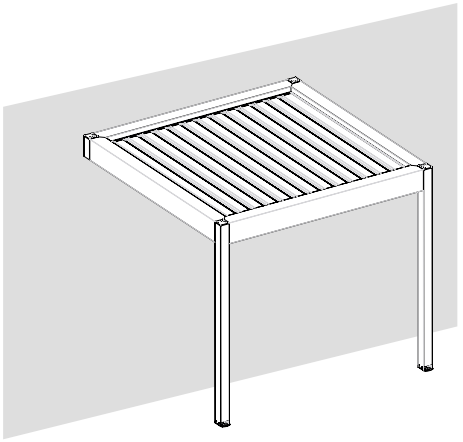


LAMELLE



ATTACCO A PARETE

MODULO ADDOSSATO LONGITUDINALE



HELYOS

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	VERIFICHE E RIMEDI
Dato il comando, il motore non si avvia.	Manca tensione nella rete.	Accertarsi che sia disponibile corrente nell'impianto di casa.
	Spina corrente non collegata alla rete.	Accertarsi che la spina sia correttamente collegata ad una presa valida.
	Pile radiocomando scariche.	Cambiare la pila al radiocomando.
Il motore si avvia ma le lame non si orientano.	Rottura dei leveraggi interni.	Contattare il rivenditore
Il frangisole si muove a scatti.	Difficoltà di comunicazione fra radiocomando e ricevente.	Posizionare l'antenna del ricevitore all'esterno della struttura metallica.
		Cambiare la pila al radiocomando.
Interferenza fra comando motore e comando luci tramite radiocomando		Posizionare il ricevitore comando motore a minimo 1,5 m dal ricevitore comando luci.
		Cambiare la pila al radiocomando.

	CARATTERISTICHE PRODOTTO	NON CONFORMITA' / DIFETTO	AVVERTENZE
GENERALE			I difetti devono essere segnalati entro 8 giorni dalla data di installazione dal cliente (fa riferimento la data indicata nel certificato di corretta posa rilasciato all'utente finale dall'installatore). Vedi condizioni generali di vendita.
	La struttura non è a tenuta stagna. In caso di temporali particolarmente violenti con vento forte è possibile la comparsa di infiltrazioni d'acqua.		
	In caso di superamento del valore di vento indicato sulla dichiarazione di corretta posa è necessario aprire le lamelle in modo da favorire il passaggio delle folate.		
	Il prodotto non garantisce il carico neve. In presenza di nevicate, anche di intensità modesta, la copertura deve essere scaricata o aperta con lame in posizione verticale.		
	Per avere la garanzia sul prodotto è OBBLIGATORIA la compilazione del certificato di corretta posa. Una copia deve essere rilasciata al cliente finale ed una copia deve essere inviata a Corradi SpA. Il ricevimento del certificato correttamente compilato attiva la garanzia sul prodotto.		
	Ogni variazione sul prodotto non autorizzata espressamente da Corradi SpA porta al decadimento della garanzia.		
	Le strutture inserite in un contesto urbano sono sottoposte ad agenti inquinanti (smog, piogge acide), fumi da canne fumarie, fumi di cucina, ed intemperie in genere. Pertanto è normale che la struttura stessa si sporchi. La struttura NON E' autopulente. La verniciatura opaca tende a trattenere maggiormente lo sporco.		
AUTOPORTANTI	Applicando un carico laterale sul pilastro è possibile generare una oscillazione nella struttura. Tale movimento non è indice di debolezza strutturale, ma è considerato normale per la tipologia di struttura. La struttura è stata calcolata da ingegneri abilitati impiegando gli Eurocodici ed è garantita al vento fino al grado indicato nella certificazione CE e nella Dichiarazione di corretta posa.		

	CARATTERISTICHE PRODOTTO	NON CONFORMITA' / DIFETTO
GRONDA	E' necessario controllare periodicamente che i fori di scarico della gronda ed i pluviali siano puliti. Eliminare foglie ed altri detriti che potrebbero occludere i fori di scarico.	
	In caso di precipitazioni molto abbondanti è possibile che la gronda non riesca a scaricare l'acqua. Questo potrebbe causare infiltrazioni d'acqua.	
	Il convogliamento dell'acqua a terra non è controllabile da Corradi SpA ma è a cura del cliente finale. Le condizioni di installazione, pendenze ed eventuali pozzetti di raccolta, sono di esclusiva responsabilità del cliente finale.	
PAVIMENTI	Il pavimento si può ammaccare per urti o cadute di oggetti e per l'applicazione di carichi concentrati su di una piccola superficie, quali sedie con ruote non idonee, tacchi a spillo e scale da lavoro.	
	Il pavimento si può graffiare a seguito di contatto con piccoli oggetti quali chiodi o sassolini presenti sotto le suole delle scarpe.	
	Al momento della fornitura il pavimento può essere differente da quello delle campionature a seguito dell'esposizione alla luce che causa una modifica del colore del legno.	
MOBILI	Nel periodo invernale devono essere protetti dalle intemperie. E' necessario pulirli prima di ricoverarli per l'inverno.	
	Se i mobili sono impiegati in ambiente marino è necessario lavare periodicamente con acqua dolce per eliminare tracce di salsedine.	
	Caratteristiche Inox vedi voce ACCIAIO INOX	
MOTORI	L'impianto elettrico deve essere realizzato da un elettricista abilitato che deve rilasciare certificato di conformità dell'impianto stesso.	
	L'impianto deve avere un grado di protezione adeguato essendo installato all'esterno. Un elettricista abilitato è in grado di dimensionare correttamente l'impianto e scegliere i componenti adeguati (grado IP adeguato).	
ACCIAIO INOX	I componenti in acciaio inox non necessitano di alcuna manutenzione. La comparsa di micro-ossidazioni, più frequente in ambienti marittimi caratterizzati da nebbia salina, non pregiudica la qualità e la durata del prodotto tali ossidazioni sono da ritenersi normali. In caso fosse necessario eliminare tali punti ossidati è possibile impiegare una paglietta o una spazzola con setole metalliche (in acciaio inox). Il film protettivo di ossido di cromo (autopassivazione) si ripristinerà in maniera naturale con la sola esposizione all'aria, senza alcun intervento da parte dell'utente.	
ALLUMINIO	La presenza di segni e graffi è considerata difetto solo se visibile ad una distanza di 2 metri.	Se i segni e/o le ammaccature sono visibili ad una distanza di 2 metri è da considerarsi difetto.

	CARATTERISTICHE PRODOTTO	NON CONFORMITA' / DIFETTO
	Non impiegare acidi per la pulizia delle parti in alluminio verniciato ma solo acqua e sapone neutro.	
VERNICIATURA		Buccia d'arancia: la superficie del film di vernice si presenta non omogenea con aspetto simile a buccia di arancia.
		Blistering: rigonfiamenti sulla superficie del film di vernice di varie dimensioni e frequenza.
		Colature dello strato esterno: Accumuli irregolari di prodotti vernicianti localizzati e ben definiti, sottoforma di bordature arrotondate e poco profonde che interessano lo strato esterno.
		Distacco – Sfogliatura: il film di vernice si solleva dal supporto sottostante sotto forma di piccole scaglie.
		Porosità – Schivature: Piccoli fori simili a crateri o intaccature nella superficie del film, di dimensioni variabili da piccoli fori di spillo sino a diametri di 1 cm.
		Impurità negli strati esterni ed interni: il film di vernice presenta una superficie ruvida e irregolare, facilmente percepibile al tatto.
		Scrostature per interferenza: il film di vernice presenta danni e lesioni di diversa profondità ed estensione in funzione della causa.
VETRATE	Per gli infissi in alluminio si faccia riferimento alla voce Alluminio.	
ERMETIKA	Nel periodo estivo, in caso di esposizione diretta alla luce solare, la temperatura all'interno del cassonetto può raggiungere valori molto elevati. Questo può causare l'incollatura del telo nel caso in cui la tenda non venga movimentata per lunghi periodi. Si consiglia di aprire e chiudere la tenda con una certa frequenza per evitare questo problema.	
	Se il telo rimane arrotolato per periodi lunghi è possibile la comparsa di pieghe e grinze sul telo. Il telo è in PVC e per sua natura non è paragonabile ad un vetro. E' necessario mantenere la tenda stesa per almeno 48 h per attenuare le pieghe e le grinze.	
	In caso di installazione in zone caratterizzate dalla presenza di polvere e vento (es. spiaggia fronte mare) è possibile che il telo si rovini perdendo la trasparenza a causa dell'azione combinata del vento e della sabbia.	
	Per mantenere in buona efficienza la tenda ed il sistema di bloccaggio è necessario mantenere pulite le guide di scorrimento verticale come indicato nel capitolo manutenzione.	
	Verificare che non siano presenti ostacoli che possano impedire il corretto movimento della tenda. Questo può causare malfunzionamenti ai dispositivi di bloccaggio della tenda.	
	In caso di presenza di ghiaccio/neve è necessario pulire accuratamente le guide prima di azionare la tenda	
GUIDE	Dopo qualche tempo dall'installazione e nel caso in cui non venga eseguita la manutenzione periodica sulle guide, come indicato nel manuale, possono presentarsi rumori nelle guide e nei carrelli.	Rumori sulle guide subito dopo l'instalalzione sono difetti.

PREMESSA

HELYOS è un prodotto unico nel quale le soluzioni costruttive ed i materiali utilizzati sono al massimo livello per qualità e durata.
La manutenzione ordinaria è ridotta al minimo, consentendovi così, con poche operazioni, di mantenere, nel tempo, la struttura perfettamente funzionante e bella.
Riportiamo qui sotto le poche e semplici regole a cui attenersi:

STRUTTURA

- ogni tre mesi pulire bene i fori di scaico che contornano tutto il perimetro interno della copertura, ed i condotti di scarico presenti in ogni lamella (vedi insenatura "v" zona guarnizione lamella: utilizzare getto d'acqua con una pressione discreta, tale da poter spazzare via i sedimenti accumulati.

- ogni tre mesi lavare la parte superiore e laterale della copertura: sporco, smog, ecc. si depositano giornalmente; il loro trasporto tramite l'acqua piovana, può lasciare tracce scure di sporco (inevitabili), soprattutto sopra le coperture di colore chiaro.

- ogni tre mesi controllare la regolare tenuta del silicone sigillante posto negli angoli interni delle grondaie: le molteplici condizioni climatiche alle quali può essere sottoposto il prodotto (temperatura, umidita', sollecitazioni vento forte, ecc...) consigliano il controllo periodico della "tenuta stagna" degli scarichi.

- attenzione: in zone evidentemente sottoposte a sporco e smog superiore alla media (zone con vegetazione limitrofa, zone ad alta percentuale di traffico, zone industriali, ecc...), tali interventi di manutenzione vanno eseguiti mensilmente.

FERRAMENTA

La ferramenta è in acciaio inox e non necessita pertanto di alcuna manutenzione.
La comparsa di micro ossidazioni sulle staffe non pregiudica la qualità e la durata delle stesse; tali ossidazioni sono da ritenersi normali e solo superficiali.

TABELLA 1 - INTENSITA' ED EFFETTO DEL VENTO SECONDO LA SCALA BEAUFORT

Grado	*Classe**	*Carico (N/mq)*	Nodi	*Km/h*	m/s	*Situaz.ambientale*	Effetti del vento
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	calma	bonaccia, il fumo sale verticale
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	bava di vento	la direzione del vento è indicata dal fumo, ma non dalla banderuola
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	brezza leggera	si sente il vento in faccia e la banderuola si muove
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	brezza tesa	le foglie e i piccoli rami si muovono
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	vento moderato	si sollevano la carta, la polvere, si muovono i rami più sottili
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	vento teso	incominciano ad oscillare i piccoli alberi
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	vento fresco	si muovono i grossi rami, è difficile usare l'ombrello
7	>3	>110	28-33	50-61	13,9-17,1	vento forte	si muovono i grossi rami, è molto difficile camminare contro vento
8	>3	>110	34-40	62-74	17,2-20,7	burrasca	si rompono i rami degli alberi, è molto difficile camminare all'aperto
9	>3	>110	41-47	75-88	20,8-24,4	burrasca forte	cadono le tegole dai tetti
10	>3	>110	48-55	89-102	24,5-28,4	tempesta	sradicamento degli alberi
11	>3	>110	56-63	103-117	28,5-32,6	tempesta violenta	danni gravi ai fabbricati
12	>3	>110	>64	>118	> 32,7	uragano	danni ingentissimi

Classe di resistenza al vento secondo UNI EN 13561

DIMENSIONI MASSIME - MODULO SINGOLO cm

	Sporgenza	*Larghezza*
modulo singolo	400	400
modulo singolo	457	350
modulo singolo	514	300

ART. 1 - IMPIEGO:
HELYOS è un pergolato completo di frangisole per copertura di aree esterne quali giardini, balconi, attici, cortili, ecc.
HELYOS ed i componenti nel suo insieme sono progettati e brevettati da Corradi Spa con sede a Bologna, Italia, e sono realizzati nel rispetto delle norme tecniche di riferimento applicabili.
Le garanzie di seguito specificate saranno valide se la posa in opera e l'impiego della tenda saranno conformi alle caratteristiche indicate nei successivi articoli e tabelle. Per la costruzione dei componenti di HELYOS sono stati utilizzati materiali di prima qualità adatti all'uso in esterno.
HELYOS è progettata e costruita, su misura per il committente, per la protezione dal sole e dalle precipitazioni

ART. 2 - VERSIONI:
HELYOS autoportante o addossata dovrà essere fissata ad un adeguato sostegno e ne sarà consentito l'impiego in caso di vento fino al grado 8 della scala Beaufort come indicato nella tabella 1.

ART. 3 - POSA IN OPERA:
HELYOS dovrà essere sempre fissata a terra; dovranno essere rispettate tutte le condizioni indicate nella tabella "DIMENSIONI MASSIME". Il rivenditore dovrà rilasciare il "Manuale Utente".

ART. 4 - VALIDITA' DELLA GARANZIA:
La garanzia è valida se vengono rispettate le condizioni di installazione ed utilizzo indicati nell'art. 3.
La garanzia comporta la riparazione o la sostituzione integrale gratuita (manodopera esclusa) di tutti i componenti che dovessero risultare non conformi o comunque difettosi, comprese le spese di trasporto. Non saranno riconosciuti danni da mancato godimento di HELYOS per il periodo di eventuale inutilizzo prima e durante la riparazione.
Nessun risarcimento può essere richiesto per "danno emergente o lucro cessante".
Le garanzie di cui sopra saranno efficaci unicamente all'interno dello stato in cui il rivenditore o concessionario ha la propria sede operativa.

ART. 5 - DECORRENZA DELLA GARANZIA:
La garanzia di buon funzionamento decorre dalla data di fine lavori con la consegna del Manuale Utente e, in ogni caso, dalla data di ricezione da parte di Corradi Spa di copia della dichiarazione di corretta installazione completa in ogni sua parte e sottoscritta dall'acquirente finale e dal rivenditore autorizzato.

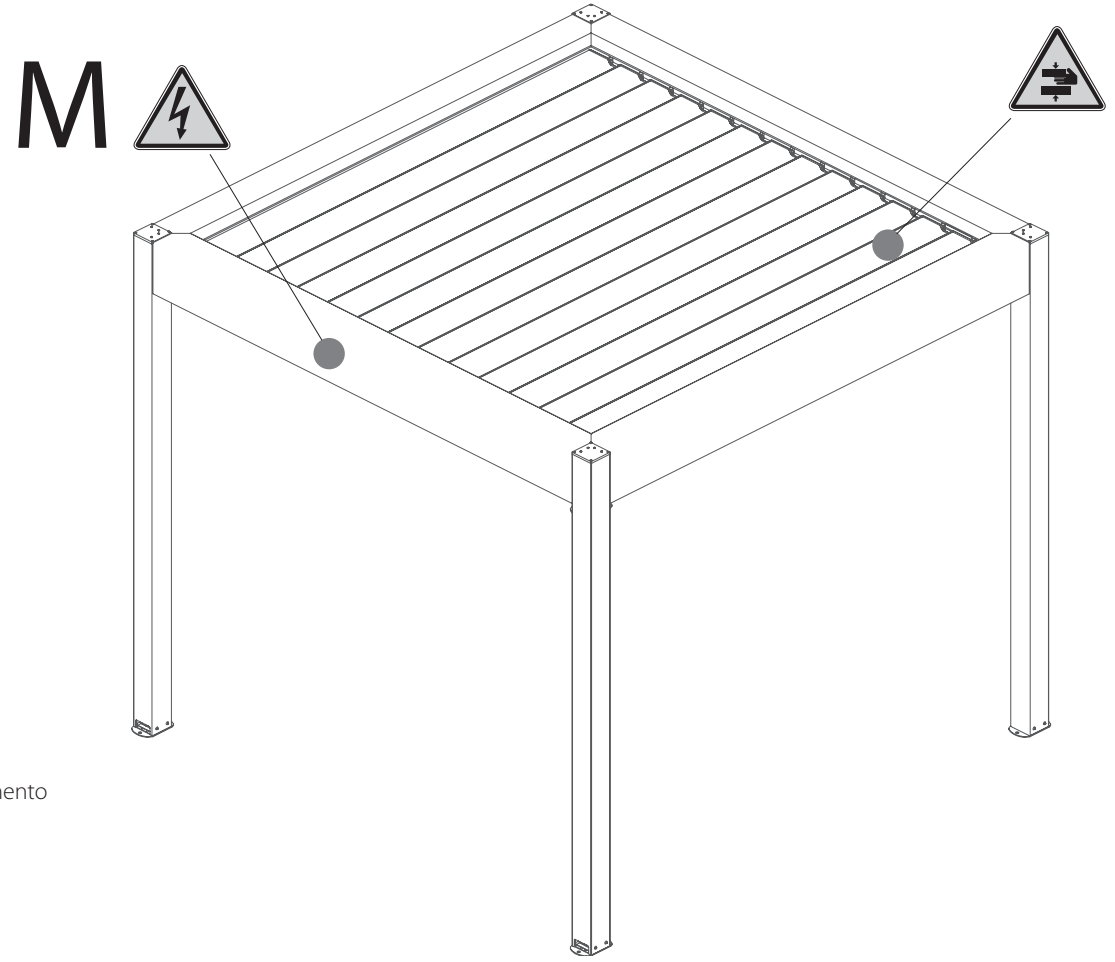
ART. 6 - ESCLUSIONI DALLA GARANZIA:
La garanzia non è valida nei casi di seguito elencati a titolo esemplificativo e non esaustivo:
a) Per danni derivati da urti o cause naturali straordinarie (fulmini, alluvioni, terremoti, grandine, etc…)
b) Per danni effettuati da interventi di persone o tecnici non autorizzati da Corradi Spa;
c) Se la tensione elettrica ha una variazione superiore o inferiore al 5% del valore nominale (norma CEI 2-3 Luglio 1988)

ART. 7 - DURATA DELLA GARANZIA:
ANNI 5 (cinque): per la struttura
ANNI 3 (tre): motorizzazione
ANNI 2 (due): meccanismi e leveraggi

ART. 8 - RECLAMI:
In base all'art. 1495 c. 1 e 1511 c. 1 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto vizio apparente della merce potrà essere comunicato dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 8 (otto) giorni dal ricevimento della merce. In base all'art. 1495 c. 1 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto vizio non apparente della merce potrà essere comunicato dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di scoperta, fornendo prova fotografica del presunto vizio. Entrambe le azioni legali del compratore verso il rivenditore si prescrivono in un anno dal ricevimento/installazione della merce (Art. 1495
c. 2).
In base all'art. 1512 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto difetto di funzionamento potrà essere comunicato in forma scritta dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 15 (quindici) giorni dalla scoperta pena la decadenza dalla garanzia.
L'azione legale del compratore verso il rivenditore si prescrive in sei mesi dalla scoperta (Art. 1512 c. 1) .
Ogni eventuale e presunta non conformità disciplinata dagli articoli da 128 a 1134 del D. Lvo 206 / 2005 (Codice del
Consumo) potrà essere comunicata dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 2 (due) mesi dal giorno della scoperta. L'azione legale del compratore verso il rivenditore si prescrive entro 26 mesi decorrenti dal giorno della scoperta denunciata nei termini (Art 132 c. 4 Codice del Consumo).

ART. 9 - ESTENSIONE TERRITORIALE DELLA GARANZIA
Le garanzie di cui sopra saranno efficaci unicamente nello stato in cui il cliente ha la propria sede legale, con esclusione di ogni altro stato in cui il cliente, direttamente o indirettamente, venderà, installerà, concederà in comodato la tenda fornita da Corradi.

MARCATURA CE



CILINDRO ELETTRICO

- Spinta e trazione max = 800 N
- Tenuta max = 600 N
- Velocità 10/15 mm/sec
- Corsa 150 mm
- Grado protezione IP 54
- Alimentazione 24 VDC
- Finecorsa intermedi: assenti
- tipo di comando : uomo presente

Pericolo di schiacciamento

Pericolo di scossa

M

Marcatura CE

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modello: HELYOS		
Matricola: 00000/00	Anno di produzione: 0000	
Alimentazione: 230 V ~ 24 V	Potenza: 600 N	
Numero fasi: 2	Frequenza: 50 Hz	CE
Resistenza al vento: Classe 5	EN 13659 : 2009	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La presente Dichiarazine di Conformità CE è subordinata al rispetto dei vincoli e delle indicazioni previste nella garanzia di prodotto, nonchè alla corretta installazione da parte del soggetto incaricato in rispondenza alle istruzioni di installazione e posa in opera definite da Corradi Spa.

Costruttore:	Corradi Spa Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy
Descrizione del prodotto:	FRANGISOLE ORIENTABILE
Modello:	HELYOS
Numero di matricola:	(vedi Marcatura CE apposta sul prodotto e sulla pagina precedete)
Anno di fabbricazione:	(vedi Marcatura CE apposta sul prodotto e sulla pagina precedente)
Destinazione d'uso:	(vedi Manuale utente - Istruzioni Originali e relativa Garanzia)

Con la presente l'azienda dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto suindicato soddisfa le Direttive indicate a lato:

DIRETTIVE DI RIFERIMENTO applicabili alla presente Dichiarazione di Conformità CE

Direttiva Prodotti da Costruzione 89/106/CEE;
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CEE(*);
Direttiva Macchine 2006/42/CE(*);
Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE(*);

La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme:
- Requisiti prestazionali compresa la sicurezza UNI EN 13659 : 2009
- Classe di resistenza al vento: Classe 5 (**) (metodo secondo UNI EN 1932 : 2002);

INDICAZIONE / CONDIZIONI A CUI È SOGGETTO L'UTILIZZO DEL PRODOTTO:
Il prodotto CORRADI è soggetto ad attività di installazione presso il Cliente.
L'Installatore Autorizzato deve predisporre e fornire all'Utilizzatore apposita DICHIARAZIONE DI CORRETTA INSTALLAZIONE E CLASSIFICAZIONE DELLA RESISTENZA AL VENTO attestante la corretta installazione secondo le istruzioni fornite dal Costruttore applicate secondo lo stato e la morfologia del luogo di installazione e rispondente alle condizioni di utilizzo per le quali è stata realizzata.
L'installatore deve attenersi alle istruzioni di riferimento contenute all'interno del documento "MANUALE DI POSA" e "MANUALE UTENTE" a sua disposizione.
L'installatore si fa carico di compilare e sottoscrivere la DICHIARAZIONE DI CORRETTA INSTALLAZIONE E CLASSIFICAZIONE DELLA RESISTENZA AL VENTO, conforme al modello contenuto all'interno del MANUALE UTENTE.

La persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica è: ing. Gianmarco Biagi C/o sede Corradi via Brini, 39 40128 Bologna
IL COSTRUTTORE
Dichiaro che il prodotto sopra descritto è conforme alle indicazioni e prescrizioni contenute nelle Direttive sopra indicate.

L'AMMINISTRATORE DELEGATO
Ing. Gianmarco Biagi

(*) Direttive applicabili esclusivamente per i prodotti dotati di motorizzazioni e automazioni [vedasi Manuale utente]
(**) Classe Resistenza al Vento: la CRV è stata verificata utilizzando i supporti per l'installazione aventi caratteristiche di cui alla corrispondente tabella Carichi contenuta nel Manuale di posa

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS

DEAR COSTUMER,

Thank you for having chosen a Corradi product. This User Manual illustrates the technical characteristics of the components and the maintenance required to ensure that HELYOS remains the ideal place in which to pass your moments of relaxation in the open air.

The Manual is the reference guide for the proper maintenance of HELYOS and we recommend that you read it carefully and conserve it for future use, reminding you that the correct operation of HELYOS, and therefore your safety, is only guaranteed at the conditions detailed in the following pages.

Corradi Spa
Alberto Corradi

N.B. Corradi SpA reserves the right to modify its products at any time, at its own discretion and without prior warning. Any modifications brought about by the end user or technicians not authorised by Corradi SpA (tampering, technical modifications, etc.) to PALLADIA or its components during the warranty period, will render the warranty void immediately; in this case and these conditions Corradi SpA is excluded of all responsibility and any direct or indirect consequential obligation.

INDEX

Warnings and precautions	22
How to control HELYOS	23
Versions	24
Helyos freestanding single module	27
Helyos mounted on wall single module	28
Troubleshooting with electric control	29
Product Features	30
Maintenance	33
Tables	34
Warranty	35
CE Mark	36
CE Declaration of conformity	37

WARNINGS AND PRECAUTIONS

HELYOS

Is designed and manufactured to customer specifications, to protect from the sun and inclement weather, snowfall excluded; the structure must be secured to an adequate support and may be used in winds of up to Classe 5 according to UNI EN 13659 (Beaufort scale deegree 8).

From these values can be deduced that maximum load applicable to the structure is equal to 40 kg/mq in wind absence.

PRELIMINARY CHECKS

When you receive the packaged goods, if assembly is not to be carried out by the dealer, check that all materials are intact and that no parts are missing.

If you should have any problems, contact the authorised dealer.

DISPOSING OF PACKAGING

Separate the various packaging materials into their different categories (cardboard, nylon, polystyrene, etc.) and dispose of them as local regulations require.

GENERAL WARNINGS

Before carrying out any assembly or maintenance work or cleaning, make sure that you have understood the instructions in this manual.

All Corradi products have a specific function as described in this manual; any use that is improper or different from the one foreseen, the use of parts that are not genuine, tampering and/or unauthorised technical modification will free Corradi Spa from any responsibility for damage to persons, animals or things.

Installers (fitters and electricians) must have specific expertise as well as the attitudinal and the physical and mental requirements to be able to carry out their tasks; they must also respect the safety regulations in force.

SAFETY PRECAUTIONS

It is good practice to remember that moving parts can be a hazard.

During all maintenance and repair operations or product registration, the electric supply must always be disconnected.

It is also advisable to place a warning sign over the mains supply switch with the following phrase:

"DO NOT TOUCH: work in progress".

Check that no one is near the awning before turning it on again after maintenance work. After maintenance, always make sure that manual and electric drives are properly assembled and that they work correctly; should you encounter any problems stop the awning immediately and contact Corradi Spa's technical assistance department.

A working height of < 2.50 m can generate a risk of shearing/crushing between the moving part (front terminal tube) and the fixed part of the structure.

The person starting the manoeuvre MUST be present until the end of the manoeuvre to ensure that no obstacles or persons are in the proximity of the potential hazard zone; alternatively the electric drive can be installed as described on the next page.

In case of wind strong intensity (superior to 6 degree on Beaufort scale - see pag. 34) is necessary to direct blades on 45° position, in order to facilitate the unloading of the airflows.

Side closures, if present, must be opened.

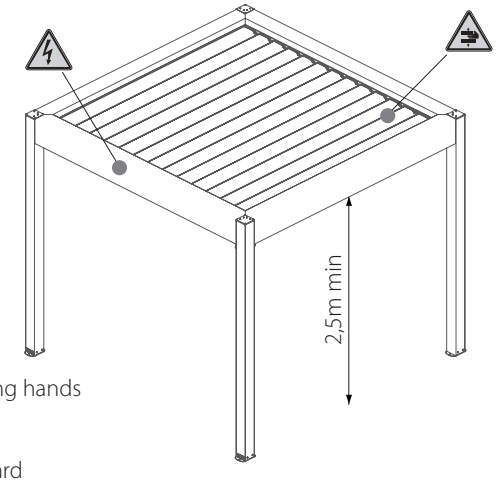
Risk of crushing hands

Electrical hazard

DEMOLITION

On demolition, the parts should be sorted into plastic material and electric components, which must be disposed of separately in accordance with the regulations in force.

The awning's metal parts only need to be divided into steel parts and those made of other metals and alloys, in order to be forwarded to be melted down and recycled.



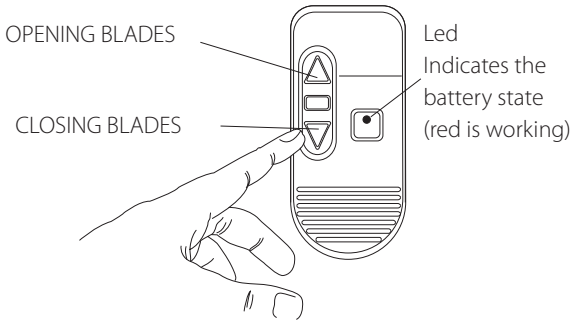
USAGE

HELYOS

Is designed and manufactured to customer specifications, to protect from the sun and inclement weather, snowfall excluded; the structure must be secured to an adequate support and may be used in winds of up to Classe 5 according to UNI EN 13659 (Beaufort scale deegree 8).

RADIOCONTROL

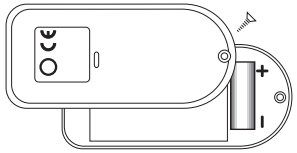
HELYOS is equipped with radiocontrol for opening and closure movements of the blades composing the coverage.



Keep out of reach of children

Replacing radio control 1 battery

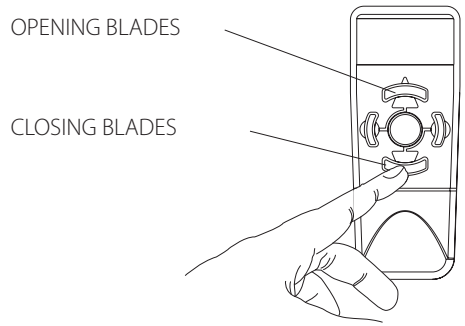
In order to replace the battery remove the screw on the back of the radiocontrol and replace the batteries with a similar model **(alkaline 12 Vdc mod. 23 A).**



Replacing radio control 2 battery

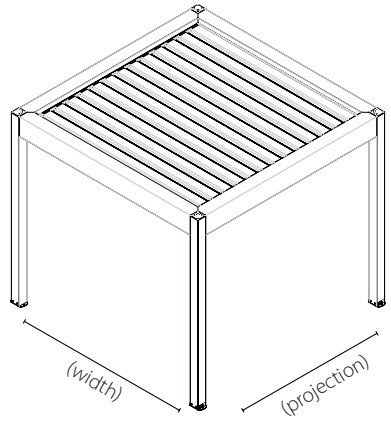
This transmitter is powered by a CR2032 type 3 Volt battery. To replace it, open the plate on the back and remove the flat battery, then replace it with a new one, ensuring the polarity is correct.
Reposition the plate.

Attention: do not invert polarity.
Attention: do not use an incorrect battery type.
Risk of explosion if the battery is replaced with a model different from that specified.
Dispose of the used battery in the appropriate containers.

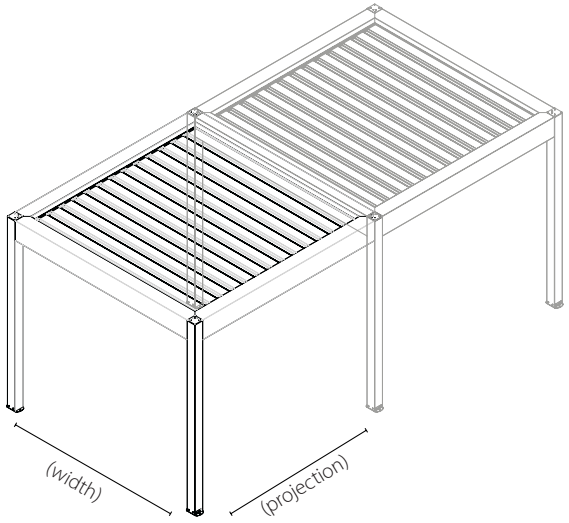


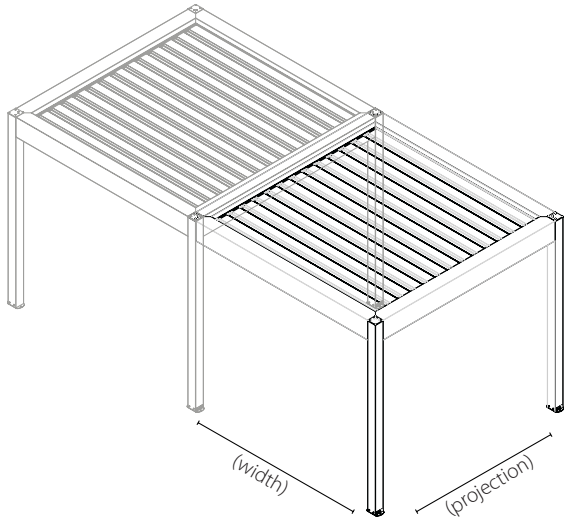
VERSIONS

SINGLE MODULE FREESTANDING



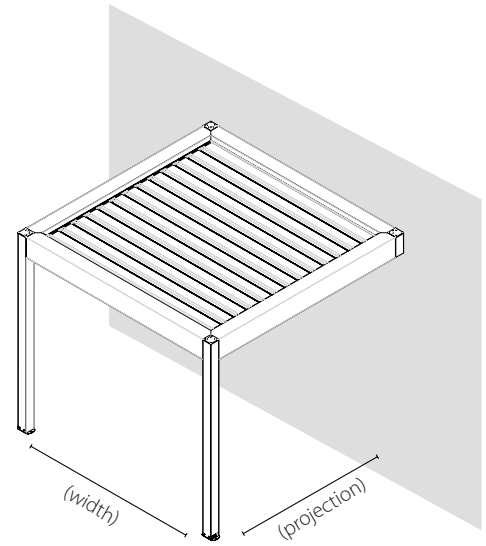
FRONTAL LINKING MODULE



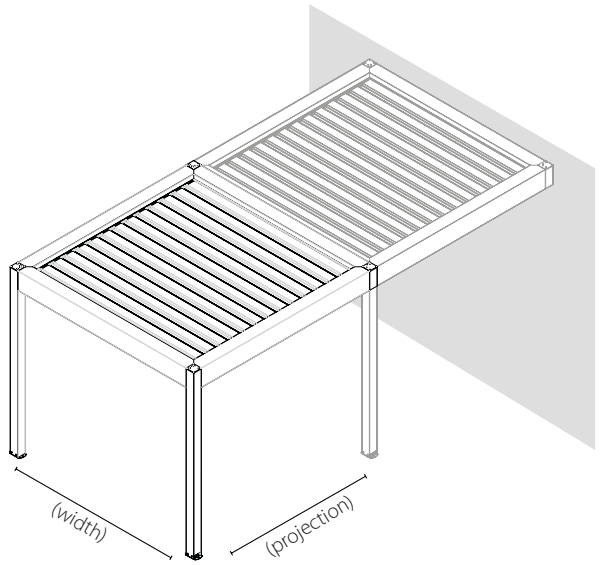


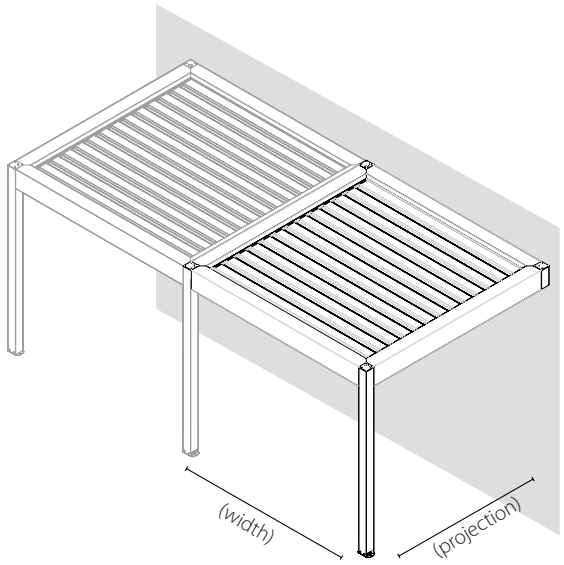
LATERAL LINKING MODULE

MOUNTED ON WALL FRONTAL SINGLE MODULE



MOUNTED ON WALL FRONTAL LINKING MODUL

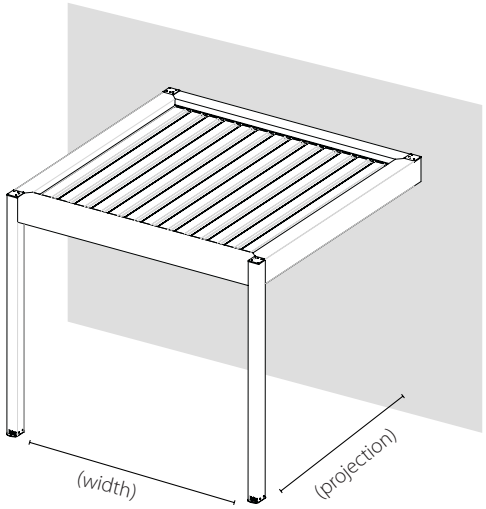




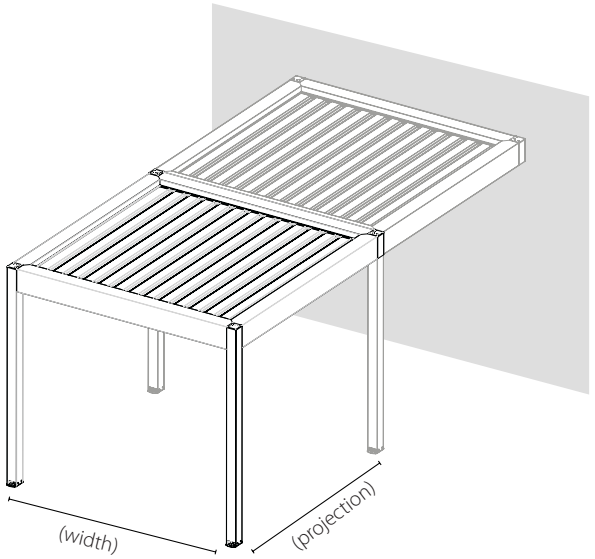
MOUNTED ON WALL LATERALL LINKING MODUL

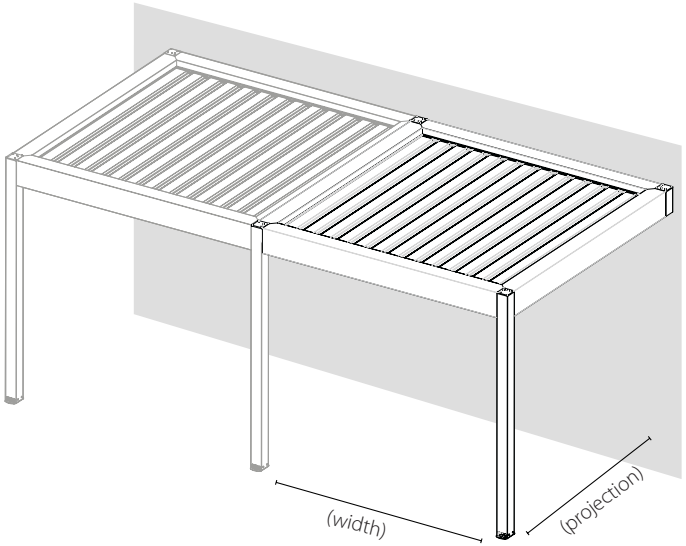
VERSIONS

LONGITUDINAL MOUNTED ON WALL SINGLE MODULE

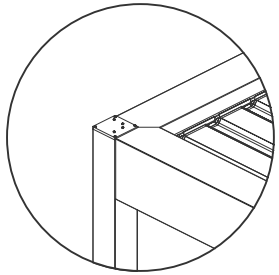


LONGITUDINAL MOUNTED ON WALL FRONTAL LINKING

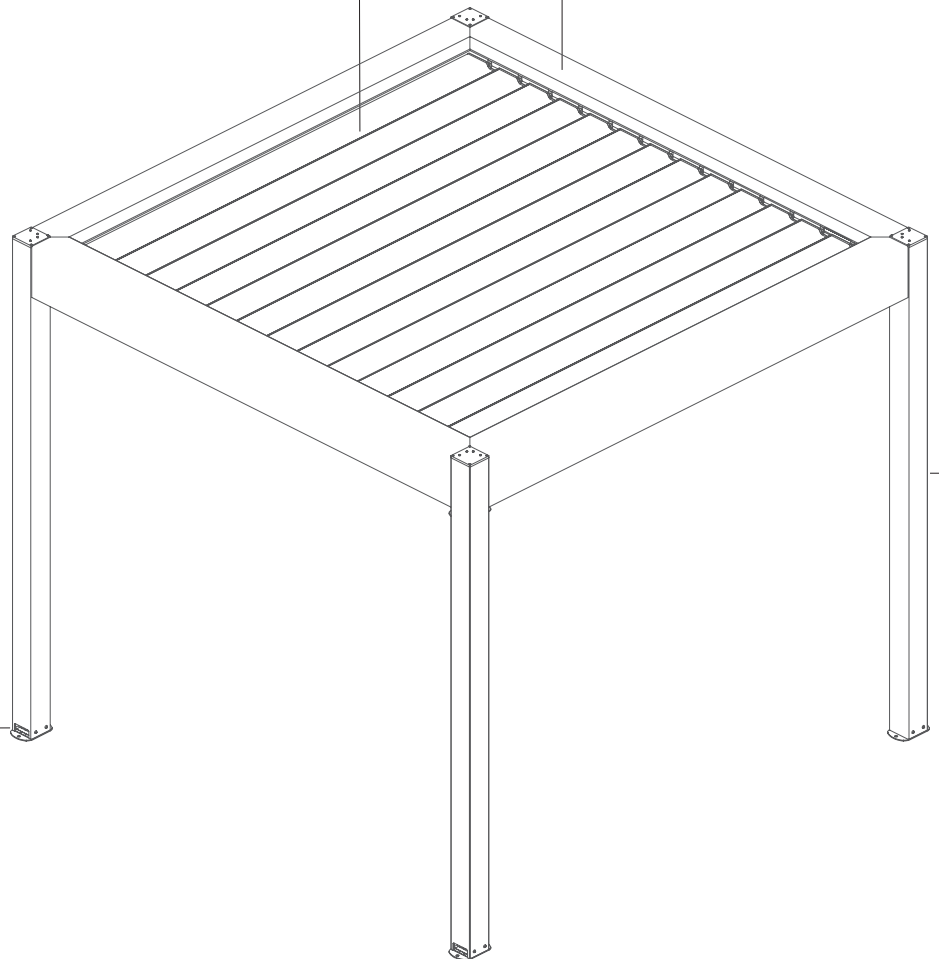


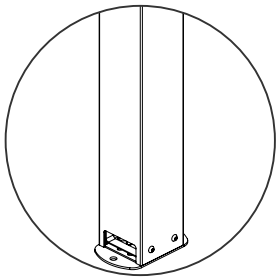


LONGITUDINAL MOUNTED ON WALL LATERAL LINKING

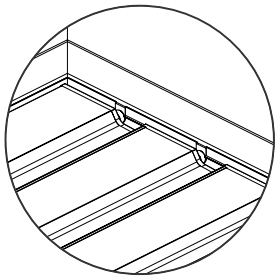


- LATERAL BEAM
- PILLAR





FOOT



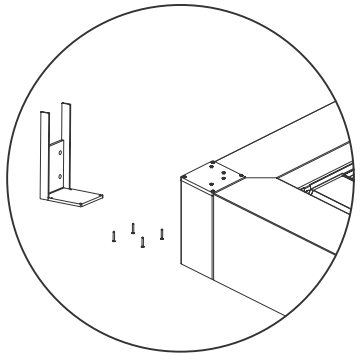
BLADES

Blades

Lateral beam

Wall brackets

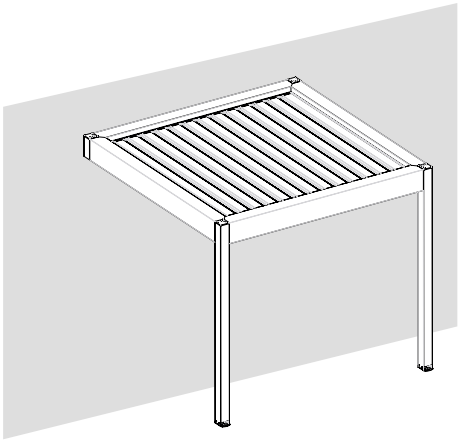
Pillar 12x12



WALL JOINING

Foot

LONGITUDINAL MOUNTED ON WALL MODULE



HELYOS

PROBLEM	CAUSE	CHECKS AND SOLUTIONS
The motor won't start.	There is no electricity.	Check the electric current.
	It is not plugged in.	Check that the plug is correctly connected to a suitable socket.
	Depleted remote control batteries.	Change the remote battery.
The motor starts but the blades do not turn.	Internal leverage broken.	Contact dealer
Sun-shade moves erratically.	Communication problems between radio control and receiver.	Position the receiver's antenna outside the metallic structure.
		Change the remote battery.
Interference between motor control and lights control via radio control.		Position the motor control receiver at least 1.5 m from the lights control receiver.
		Change the remote battery.

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT	WARNINGS
GENERAL			Defaults have to be reported within 8 days starting on installation date on the customer's site (point of reference is the date indicated on the declaration of correct installation issued to the end user by the installer). See general sales term.
	The structure is not watertight. In case of particularly violent storms with strong winds water seepage may occur.		
	In the event the wind value indicated on the correct laying declaration is exceeded, the blades must be opened to facilitate airflow.		
	In the event of even moderate snowfall, the cover must be cleared or the blades opened to vertical position.		
	To have your product warranty the certificate of proper installation is MANDATORY. A copy must be given to the final customer and a copy shall be sent to Corradi SpA. The reception of the duly completed certificate will activate the product warranty.		
	Any change to the product not expressly authorized by Corradi SpA leads to loss of warranty		
	The structures that are located in an urban environment are subject to pollutants (smog, acid rain), smoke from chimneys, fumes from cooking, and weather in general. It is normal for the fabric and the structure to get dirty. It is therefore normal for the structure to get dirty. The structure is NOT self-cleaning. Matt paint tends to hold more dirt.		
FREESTANDING	By applying a lateral load on the pillar an oscillation in the structure may occur. This movement is not a sign of structural weakness, but is considered normal for the type of structure. The structure has been calculated by qualified engineers using the Eurocodes and is guaranteed to wind up to the level indicated in the EC certificate and in the Declaration of correct installation.		

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
GUTTER	Periodically check that the drain pipes of the gutter and downspouts are clean. Discard leaves and other detritus that can clog the drain holes.	
	In case of very heavy rainfall it is possible that the gutter is not able to drain the water. This may cause water infiltrations.	
	The water-conducting t o the ground may not be controlled by Corradi SpA, but by the final customer. The installation conditions, slopes and any collection wells, are the sole responsibility of the final customer.	
FLOOR	The floor may dent in collisions or falling objects and the implementation of concentrated loads on a small area, such as chairs with wheels, high heels and ladders is not suitable.	
	The floor can scratch as a result of contact with small objects such as nails or stones present beneath the soles of shoes.	
	At the time of delivery, the floor may be different from that of the samples after exposure to light which causes a change in the wood color.	
FURNITURES	During the winter it should be protected from the weather. It should be cleaned before being sheltered for the winter.	
	If the furniture is used in a marine environment it should be washed periodically with fresh water to remove traces of salt.	
	Stainless steel features see STAINLESS STEEL voice	
MOTORI	Electrical system: it must be performed by a licensed electrician who shall issue a certificate of conformity of the electrical system.	
	The system has to have an appropriate degree of protection being installed outside. A licensed electrician is able to properly size the system and choose the right components (adequate IP protection).	
STAINLESS STEEL	The components in stainless steel (AISI 304) require no maintenance. The appearance of micro-oxidation, most frequently in maritime environments characterized by salt spray, does not affect the quality and durability of the product such oxidations are believed to be normal. In case you need to remove these oxidized points you can use a steel wool or a metal bristle brush (in stainless steel). The protective film of chromium oxide (autopassivation) will reset in a natural way with the only exposure to air, without any intervention by the user.	
ALUMINIUM	The presence of marks and scratches is considered a fault only if these are visible at a distance of 2 meters.	If the signs and/or dents are visible at a distance of 2 meters these are to be considered a defect.

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
	Do not use acid to clean the painted aluminum, but only mild soap and water.	
FINISH		Orange peel: the surface of the coating film has an uneven look like orange peel.
		Blistering: bumps on the surface of the coating film in various sizes and frequency.
		Sagging of the outer layer: localized and well defined irregular accumulations of coating products, in the form of rounded edges and shallow that affect the outer layer.
		Posting - Veneer: the coating film lifts from the substrate in form of small flakes
		Porosity - Cissing: Small holes like craters or indentations in the surface of the coating film, ranging in size: from small pinhole up to a diameter of up to 1 cm.
		Impurities in the outer and inner layers: the coating film has a rough and irregular surface, easily perceptible to the touch.
		Scrapings for interference: the coating film is damaged and presents lesions of varying depth and extent depending on the cause.
GLAZING	For aluminum frames refer to the ALUMINIUM voice.	
ERMETIKA	The temperature inside the protection hood can reach very high values, if exposed to direct sunlight during the summer. This may result in bonding of the fabric if the awning is not handled for long periods. It is recommended to open and close the awning on a frequent basis to avoid this problem.	
	If the fabric is rolled up for long periods creases and wrinkles may appear on the fabric. The fabric is made of PVC and its nature is not comparable to a glass. It is necessary to keep the awning stretched for at least 48h to soften creases and wrinkles.	
	In case of installation in areas affected by dust and wind (e.g. beach facing the sea) it is possible that the fabric may be damaged losing the transparency due to the combined action of wind and sand.	
	To maintain a good efficiency on the awning and the locking device it is necessary to maintain the vertical runners clean as shown in the maintenance chapter.	
	Make sure there are no obstructions that may impede the orderly movement of the awning. This may cause malfunction of the locking devices of the awning.	
	If there is ice/snow runners should be cleaned thoroughly before operating the awning.	
RUNNERS	After some time from the installation and if no periodic maintenance is performed on the runners, as indicated in the manual, there may be noise in the runners and sliders.	Noise on the runners soon after the installation is is considered a default.

INTRODUCTION

HELYOS is a unique product that offers the highest quality and longest lifespan thanks to its construction and the materials used. Routine maintenance is therefore minimal, thus allowing users to keep the product perfectly functional and attractive with just a few operations. The few, simple rules to be followed are given below:

STRUCTURE

- every three months clean the drainage holes around the entire inner perimeter of the cover, and the drainage ducts in each blade (see "v" shaped recess near the blade gasket: use water jet with fair pressure sufficient to clear away built-up sediment.

- every three months wash the top and side of the cover: dirt, smog, etc. is deposited every day; carried by rain water, it can leave dark streaks of dirt (unavoidable), especially on top of light-coloured covers.

- every three months check the silicone sealant in the inside corners of the gutters: the many and varied weather conditions to which the product is exposed (temperature, humidity, strong winds, etc.) mean that the drains must be checked at regular intervals to ensure they are sealed.

- warning: in areas subject to above-average dirt and smog (areas with neighbouring vegetation, high traffic areas, industrial areas, etc.), these maintenance tasks should be carried out every month.

HARDWARE

All of the hardware is manufactured in stainless steel and therefore does not require maintenance. The appearance of micro-oxidation on the brackets does not compromise their quality and duration and is to be considered normal.

TABLES

TABLE 1 - STRENGTH AND EFFECTS OF WIND ON BEAUFORT SCALE

Degree	*Class**	*Load (N/mq)*	*Knots*	*Km/h*	*m/s*	*Envir. conditions*	*Effects of wind*
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	Calm	Smoke rises vertically
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	Light air	Direction of wind shown by smoke drift, but not by weather vanes
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	Light breeze	Wind felt on face, ordinary vanes moved by wind
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	Gentle breeze	Leaves and small twigs in constant motion
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	Moderate breeze	Raises dust and loose paper; small branches are moved
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	Fresh breeze	incominciano ad oscillare i piccoli alberi
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	Strong breeze	Large branches in motion; umbrellas used with difficulty
7	>3	>110	28-33	50-61	13,9-17,1	Strong wind	Whole trees in motion; inconvenience felt when walking against wind
8	>3	>110	34-40	62-74	17,2-20,7	Fresh gale	Branches break off trees; generally impedes progress
9	>3	>110	41-47	75-88	20,8-24,4	Strong gale	Tiles come off roofs
10	>3	>110	48-55	89-102	24,5-28,4	Whole gale	Trees uprooted
11	>3	>110	56-63	103-117	28,5-32,6	Storm	Serious damage to buildings
12	>3	>110	>64	>118	> 32,7	Hurricane	Immense damagei

** According to the UNI EN 13561 standard*

MAXIMUM DIMENSIONS - SINGLE MODULE cm

	Width	*Projection*
single module	400	400
single module	457	350
single module	514	300

ART. 1 - USE:
HELYOS is a pergola with sun-shade for covering outdoor areas such as gardens, balconies, roof terraces, courtyards, etc.
HELYOS and its components have been designed, patented and registered as trademarks by Corradi Spa - Bologna, Italy - and have been manufactured in accordance with applicable technical standards.
The warranties specified below will be valid if the laying and use of the structure comply with the features indicated in the subsequent articles and data sheets. Premium quality materials suitable for outdoor use have been used for the construction of HELYOS components.
HELYOS is designed and manufactured to customer specifications, to protect from the sun and precipitations.

ART. 2 - VERSIONS:
HELYOS freestanding or mounted on wall has to be fixed to an adeguate foundation and may be used in winds of up to force 6 on the Beaufort scale as shown in table 1.

ART. 3 - INSTALLATION:
HELYOS shall always be fixed toto an adequate foundation.
The retailer has to give the "USER MANUAL" to the client.

ART. 4 – WARRANTY VALIDITY:
The warranty is only valid if the installation and utilisation conditions as specified in art. 3 are observed.
The warranty covers the repair or entire replacement free of charge (labour excluded) of all components that may be nonconforming or faulty, including transport charges. Damage from non-enjoyment of HELYOS for any period of non-use before and during the repair shall not be covered.
No compensation may be claimed for "actual damages or lost profit".
The above mentioned warranty will be effective only in the state in which the retailer or the concessionaire has his own office.

ART. 5 - WARRANTY STARTING POINT:
The warranty starts from the date on which work ends with delivery of the User Manual and, in any case, from the date on which Corradi Spa receives copy of the declaration of correct installation complete in all its parts and signed by the end buyer and by the authorised retailer.

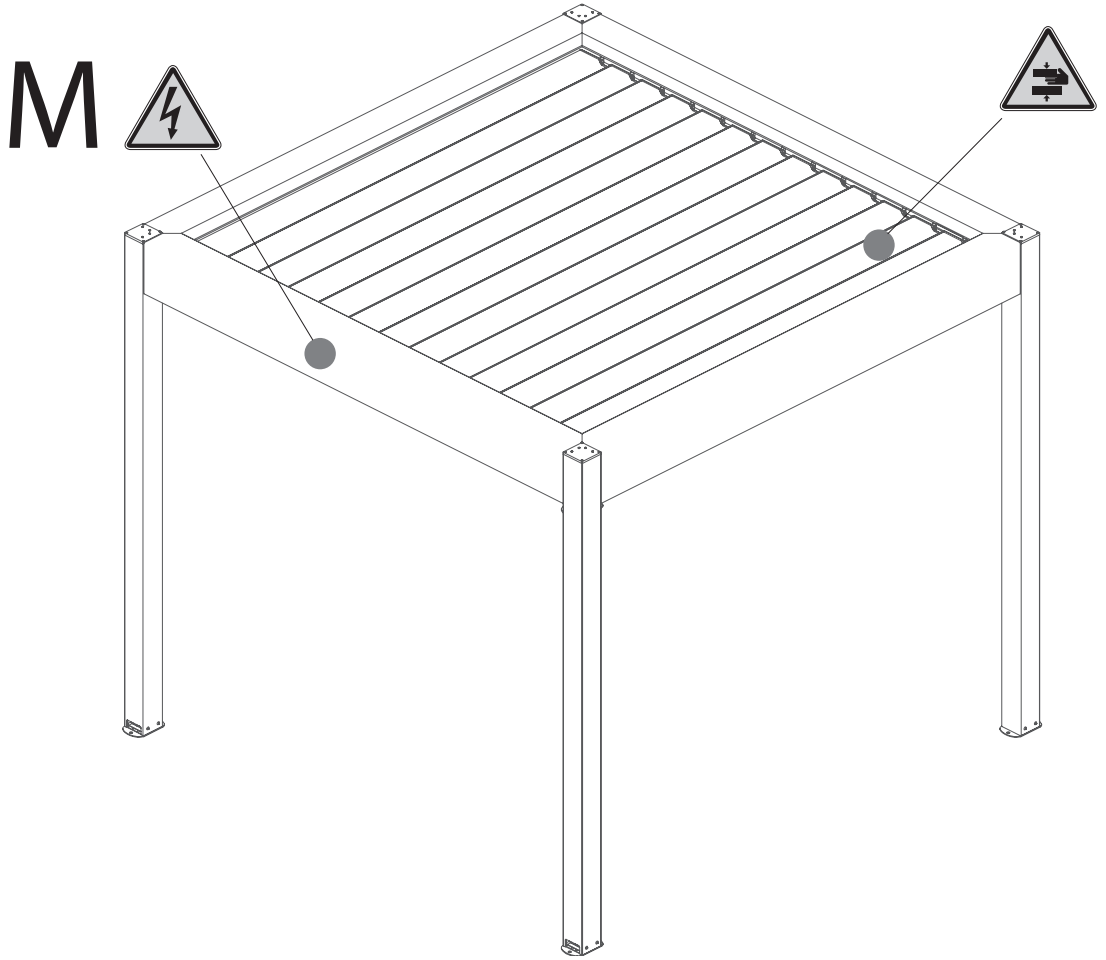
ART. 6 – WARRANTY EXCLUSIONS:
The warranty is not valid in the cases listed below, by way of illustrative and non-limiting example:
a) For damage arising from impact or extraordinary natural events (lightning, flooding, earthquake, hail, etc.)
b) For damage caused by the actions of persons or technicians not authorised by Corradi Spa;
c) If the electrical voltage has a variation above or below 5% of the rated value (IEC standard 2-3 July 1988)

ART. 7 - DURATION OF WARRANTY:
5 YEARS (five): For the structure.
3 YEARS (three): Motorization.
2 YEARS (two): Mechanisms and leverages.

ART. 8 - COMPLAINT:
According to art. 1495 sub-section 1 and 1511 sub-section 1 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any apparent fault found on the goods in writing only and no later than 8 (eight) days of receiving the goods. According to art.
1495 sub-section 1 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any non-apparent fault found on the goods in writing only and no later than 8 (eight) days of the discovery date, providing photographic proof of the fault. Both legal actions by the buyer towards the retailer become statutebarred one year after receiving/ installing the goods (Art. 1495 sub-section 2).
According to art. 1512 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any operating fault in writing only and no later than 15 (fifteen) days of discovery under penalty of cancellation of the warranty.

ART. 9 - TERRITORIAL EXTENTION OF THE WARRANTY:
The above mentioned warranty will be effective only in the state in which the client has his own domicile.
Products directly or indirectly sold, installed or granted for commodate to customers outside the client's domicile are specifically excluded from warranty unless agreed in writing by Corradi Srl.

CE MARKING



ELECTRIC CYLINDER

- Max thrust and tensile stress = 800 N
- Max seal = 600 N
- Speed 10/15 mm/sec
- Travel 150 mm
- Protection rating IP 54
- Power supply 24 VDC
- Intermediate limit stops: none
- type of control: manned

Risk of crushing hands

Electrical hazard

M

CE Marking

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Model: HELYOS		
Serial nr: 00000/00	Year of production: 0000	
Power supply: 230 V ~ 24V	Power: 600 N	
Number of phases: 2	Frequency: 50 Hz	CE
Wind-resistance: Class 5	EN 13561	

CE DECLARATION OF CONFORMITY

The following CE Declaration of Conformity is subordinated to the observance of constraints and indications in the product warranty, as well as the correct installation done by the person in charge in accordance with the installation and lay-out instructions established by Corradi Spa.

Costruttore: Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy
Descrizione del prodotto: ORIENTABLE SUNSHADE
Modello: HELYOS
Numero di matricola: (see CE marking on product)
Anno di fabbricazione: (see CE marking on product)
Destinazione d'uso: (see Userhandbook-Original Instructions and concerning Warranty)

With the following document the company declares on its own responsibility, that the above mentioned product satisfies the Directives indicated on the side:

REFERENCE DIRECTIVES appliable to the following CE Declaration of Conformity

Construction Production Directive 89/106/CEE;
Electromagnetic Compatibility Directive2004/108/CE(*);
Machinery Directive 2006/42/CE(*);
Low Voltage Directive 2006/95/CE(*);

The conformity has been verified with the aid of the following norms:
- Performance requirements, safety included UNI EN 13561:2009
- Wind resistance class: Class 3(**) (method according to UNI EN 1932: 2002);

INDICATION / CONDITIONS TO WHICH THE USAGE OF THE PRODUCT IS SUBJECT:
The CORRADI product is subject to the installation activity done for the Client.
The Authorized Installer has to draw up and hand over the suitable DECLARATION OF CORRECT INSTALLATION AND CLASSIFICATION OF WIND RESISTANCE to the user, which testifies the correct installation, in accordance with the instructions supplied by the manufacturer and applied in accordance with the state and morphology of the installation site and corresponding to the using conditions for which it has been realized.

The Installer has to follow the reference instructions in the "INSTALLATION HANDBOOK" and "USER HANDBOOK" .
The Installer fills out and signs the DECLARATION OF CORRECT INSTALLATION AND CLASSIFICATION OF WIND RESISTANCE, in accordance with the model in the USER HANDBOOK.

The person authorised to draw up technical documentation is: EngineerGianmarco Biagi C/o sede Corradi via Brini, 39 40128 Bologna
THE MANUFACTURER
I declare that the above described product conforms to the indications and requirements in the above mentioned Directives.

CHIEF EXECUTIVE OFFICER
Eng. Gianmarco Biagi

(*) Directives exclusively applicable to products with motorizations and automations [see User manual]
(**) Wind resistance class: the wind resistance class has been verified using installation supports with features as in the Load table in the Installation manual

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

VEREHRTER KUNDE,

Wir bedanken uns dafür, dass Sie sich für ein Corradi-Produkt entschieden haben. In diesem Benutzerhandbuch sind die technischen Eigenschaften und die notwendigen Instandhaltungsarbeiten für das Produkt HELYOS beschrieben.
Dieses Handbuch ist der Leitfaden für die Instandhaltung der HELYOS, wir empfehlen Ihnen deshalb, alle Abschnitte aufmerksam zu lesen und es gut aufzubewahren. Wir weisen darauf hin, dass die einwandfreie Funktion der HELYOS und somit deren Sicherheit nur bei Beachtung der auf den nachfolgenden Seiten genannten Bedingungen gewährleistet sind.

Corradi Spa
Alberto Corradi

ACHTUNG: Die Firma Corradi Spa behält sich das Recht vor, ihre Produkte jederzeit nach eigenem Ermessen und ohne Vorankündigung zu verändern. Jeder von Corradi nicht autorisierte Eingriff an der PALLADIA oder an ihren Bestandteilen im Laufe der Garantiezeit, sei es vom Kunden selbst oder von Dritten vorgenommen (unsachgemäße Verwendung, technische Veränderungen, etc.), führt zum unverzüglichen Verfall jeglichen Garantieanspruchs; in diesem Fall und unter diesen Bedingungen ist jede Verantwortung und jede direkte oder indirekte Verpflichtung von Corradi, die aus diesem nicht genehmigten Eingriff erwächst, ausgeschlossen.

INHALTSVERZEICHNIS

Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen	40
Wie man HELYOS betätigt	41
Versionen	42
Helyos Einzelnesmodul	45
Helyos anliegend Version Einzelnesmodul	46
Lösung von Problemen mit elektrischem Antrieb	47
Produkts Eigenschaften	48
Instandhaltung	51
Tabellen	52
Garantie	53
CE-Zeichen	54
CE-Konformitätserklärung	55

HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

HELYOS

Das Produkt wurde maßgefertigt für den Auftraggeber, und soll Schutz gegen Sonne und/oder Unwetter, ausgenommen Schneelast, bieten.
Die Tragkonstruktion ist vollkommen selbsttragend und der Einsatz ist bei Wind bis zur Klasse 5 der Norm UNIEN 13659 (Grad 8 auf der Beaufort-Skala) zulässig.
Aus diesen Werten ist ersichtlich, dass in Ermangelung des Winds die maximale Belastung der Struktur 40 kg /m^2 gleich ist.

VORABKONTROLLE

Falls die Montagearbeiten nicht durch den Händler ausgeführt werden sollten, ist das Material bei Erhalt der verpackten Ware auf Unversehrtheit und Vorhandensein aller erforderlichen Teile zu überprüfen.
Bei Abweichungen bitte den Autorisierten Fachhändler kontaktieren.

ENTSORGUNG DES VERPACKUNGSMATERIALS

Die einzelnen Verpackungsarten entsprechend ihrer Zusammensetzung sortieren (Kartons, Nylon, Polystyrol, etc.) und gemäß den geltenden Vorschriften getrennt entsorgen.

ALLGEMEINE HINWEISE

Vor Ausführung jeder Montage-, Instandhaltungs- oder Reinigungsmaßnahme sicherstellen, dass der Inhalt dieses Handbuchs verstanden wurde.
Alle Corradi-Produkte haben eine bestimmte Funktion, die in diesem Handbuch beschrieben ist; jede andere Verwendung als die ursprünglich vorgesehene, die Verwendung von Nicht- Originalteilen, sowie nicht genehmigte Eingriffe und/oder technische Veränderungen, entheben die Firma Corradi Spa jeglicher Verantwortung von Schäden an Personen, Dingen oder Tieren, die durch diesen Eingriff entstehen.

Die mit der Montage des Produktes betrauten Personen (Monteure und Elektriker) müssen über die spezifischen Sachkenntnisse verfügen und die erforderlichen Verhaltens und körperlich-geistigen Voraussetzungen für die Ausführung der Arbeiten besitzen; außerdem sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften strengstens einzuhalten.

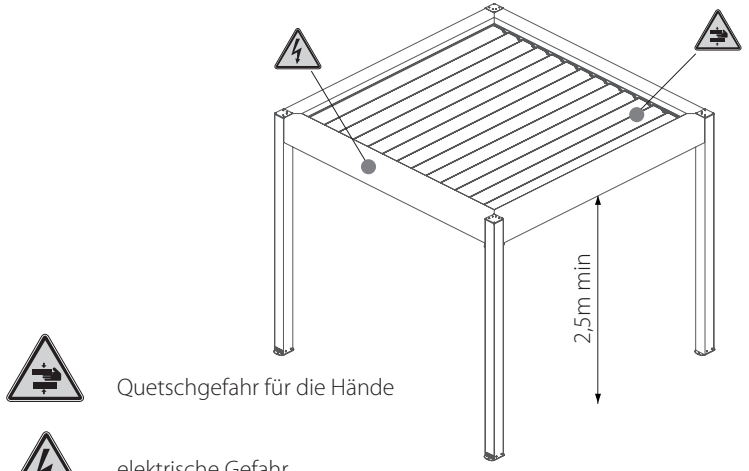
SICHERHEITSHINWEISE

Man sollte sich immer vor Augen halten, dass jedes Element in Bewegung eine Gefahr darstellen kann.
Bei der Durchführung von Instandhaltungs-, Reparatur- oder Einstellarbeiten am Produkt ist immer der Strom abzuschalten. Weiterhin empfiehlt sich das Anbringen eines Hinweisschilds mit der folgenden Aufschrift am elektrischen Hauptstromschalter:
"ACHTUNG! NICHT BERÜHREN: Kundendienstpersonal bei der Arbeit".
Sich vergewissern, dass sich kein Arbeiter in der Nähe der Markise befindet, bevor diese nach einem Instandhaltungseingriff wieder in Betrieb genommen wird. Nach der Instandhaltungsarbeit immer die einwandfreie Funktion und die Wirksamkeit der manuellen Steuerelemente überprüfen.
Bei weiterem Funktionsversagen ist die Arbeit unverzüglich zu unterbrechen und der technische Kundendienst von Corradi zu Rate zu ziehen.
Der Betrieb bei Eis kann die Bedachung beschädigen.

Bei starkem Wind Intensität (mehr als Grad 6 auf der Beaufort-Skala -. Siehe S. 16) ist es notwendig, die Klingen um 45 Grad zu stellen, um der Entladen von Windböen zu erleichtern.
Wenn vorhanden, müssen die seitlichen Verschlüssen geöffnet werden.

ENTSORGUNG

Bei Verschrottung sind die Plastikteile und die elektrischen Komponenten zu trennen, die dann unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften den zuständigen Abfallentsorgungsstellen zuzuführen sind.
Was die Metallteile der Markise anbelangt, so reicht eine Unterteilung zwischen Stahlteilen und anderen Metallen und Legierungen, um eine korrekte Verwertung durch Schmelzen zu ermöglichen.



Quetschgefahr für die Hände

elektrische Gefahr

VERWENDUNG

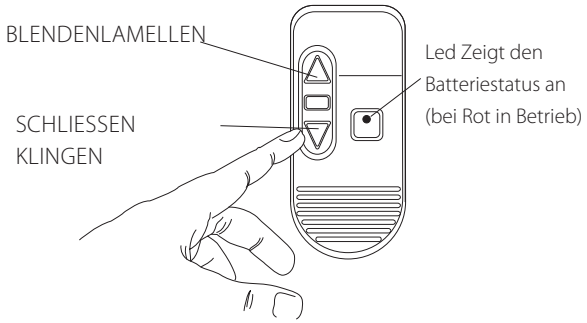
HELYOS

Die Markise wurde nach Maß für den Auftraggeber angefertigt und dient dazu, vor Sonne und anderen Wettereinflüssen, zu schützen (Schneelast ausgeschlossen); HELYOS ist an einer geeigneten Stützwand zu befestigen, die Verwendung ist bis zu einer Windstärke 8 auf der Beaufort-Skala garantiert.

Werden die vorgenannten Bedingungen überschritten, muss die Bedachung eingepackt werden. Es ist sehr gefährlich, die Bedachung offen zu lassen, da Sach- und Personenschäden entstehen könnten.

FERNBEDIENUNG

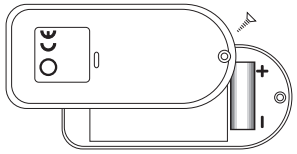
Bei HELYOS mit Fernbedienung, benutzen Sie die entsprechenden Schaltknöpfe für die Markisenauffahrt, - abfahrt und -halt (siehe Abb.).



Von Kindern unerreichbar aufbewahren.

Auswechselung der Batterie die Fernbedienung 1

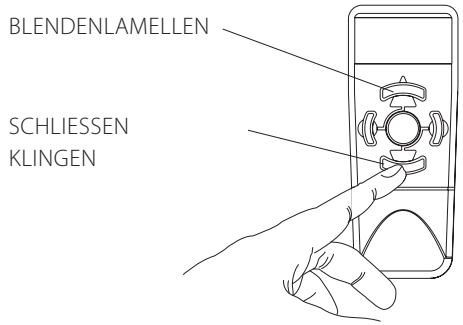
Zur Auswechselung der Batterie entfernen Sie die Schraube auf der Rückseite der Fernbedienung und ersetzen die Batterie durch eine gleichwertige **(Alkali 12 V DC Mod. 23 AE).**



Auswechselung der Fernbedienungsbatterie 2

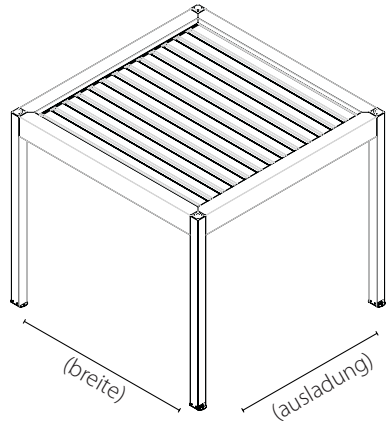
Dieser Sender wird durch ein 3-Volt-Batterie vom Typ CR2032 gespeist. Öffnen Sie zu ihrer Auswechslung die Klappe auf der Rückseite, ziehen Sie die verbrauchte Batterie heraus und ersetzen Sie unter Beachtung der Polung durch eine neue. Fügen Sie die Klappe wieder in ihren Sitz.

Achtung, invertieren Sie nicht die Polarität.
Achtung, verwenden Sie kein unzulässiges Modell.
Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch ein von dem spezifizierten verschiedenes Modell ersetzt wird.
Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie in den eigens dazu vorgesehenen Behältern.

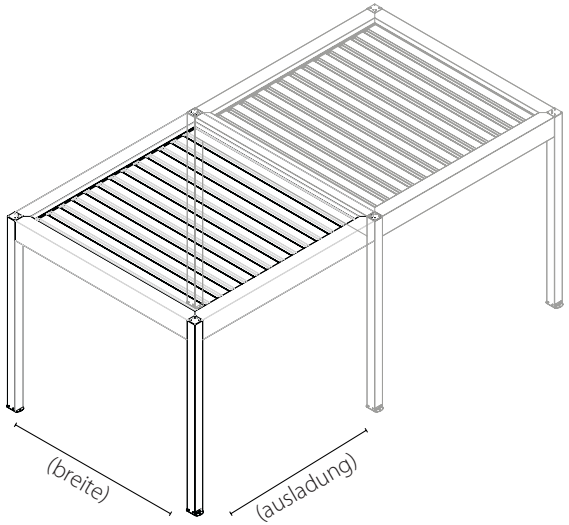


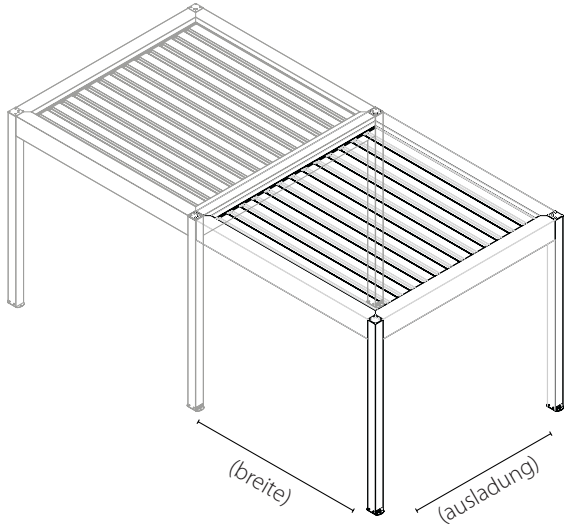
VERSIONEN

EINZELNESMODUL



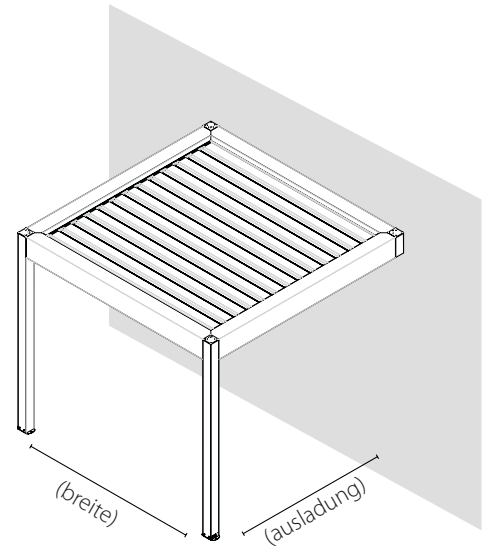
BEISTELLUNG FRONT



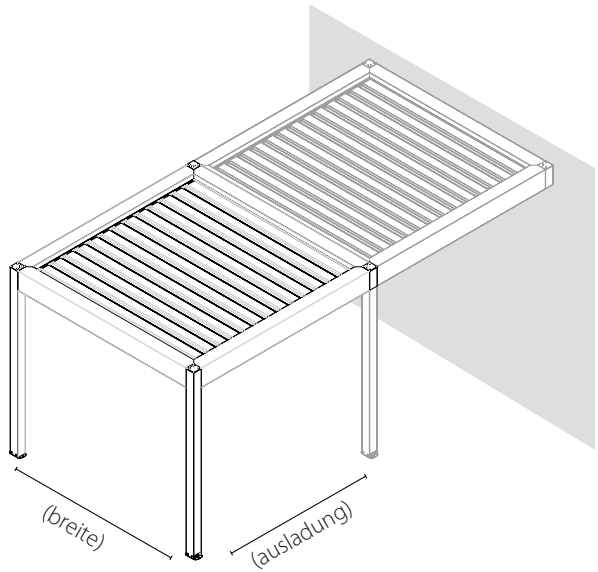


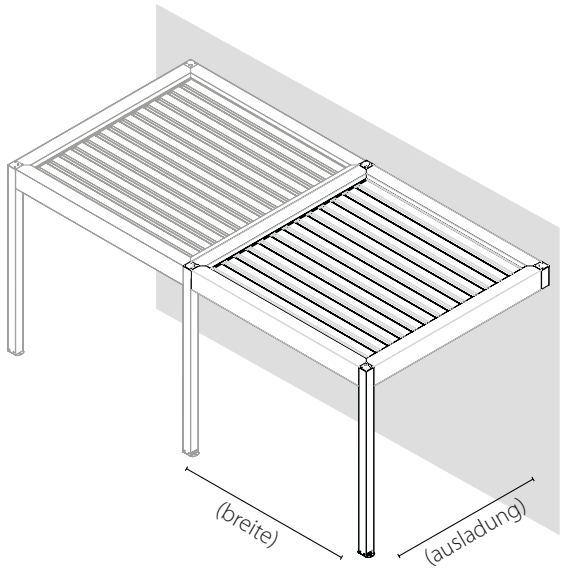
LÄNGSBEISTELLUNG

ANLIEGEND VERSION EINZELNESMODUL



ANLIEGEND VERSION FRONTBEISTELLUNG

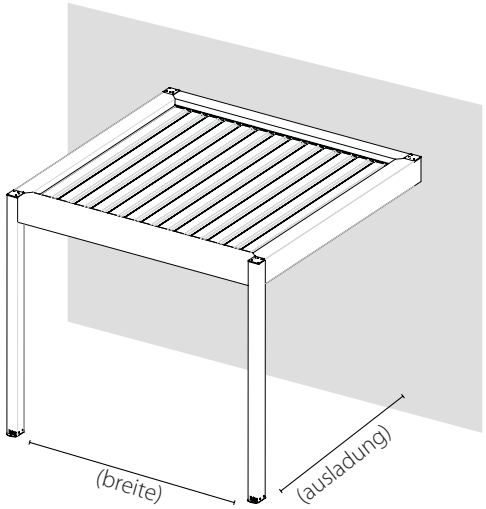


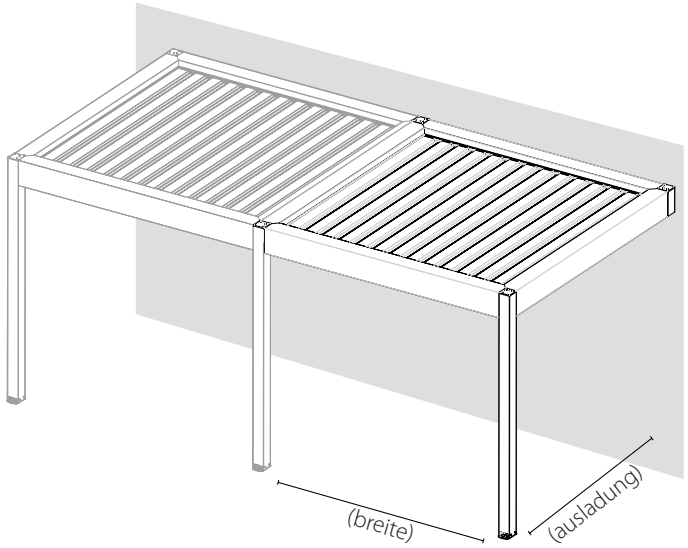


ANLIEGEND VERSION LÄNGSBEISTELLUNG

VERSIONEN

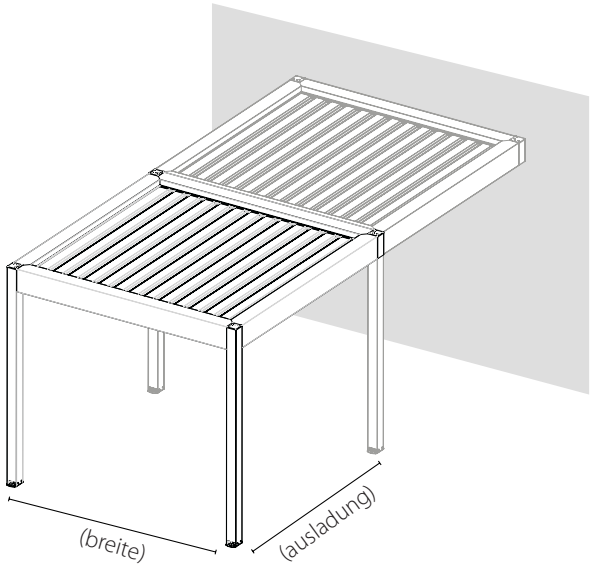
LÄNGSRICHTUNG ANLIEGEND MODUL

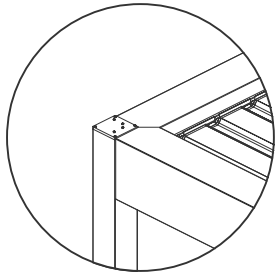




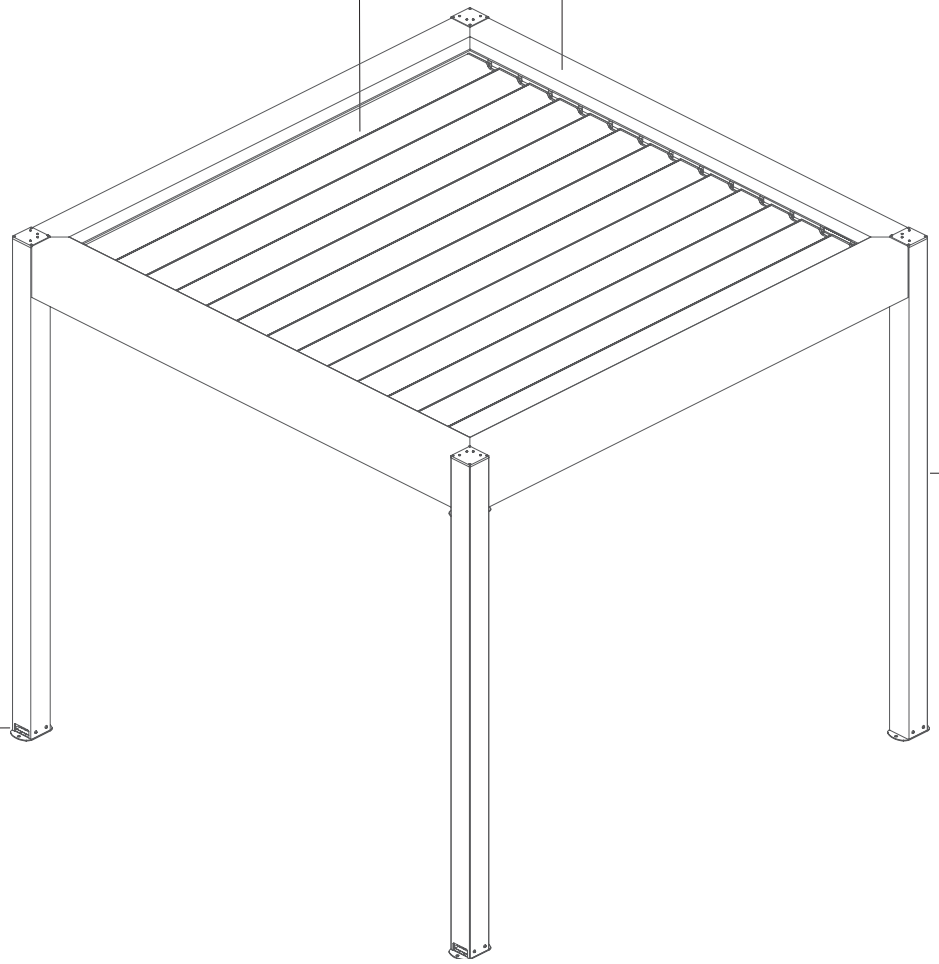
ANLIEGEND VERSION FRONTBEISTELLUNG

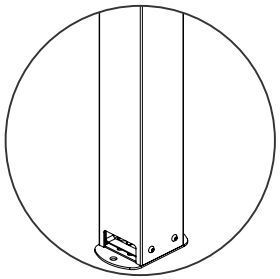
ANLIEGEND VERSION LÄNGSBEISTELLUNG



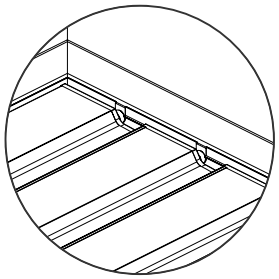


- SEITENBALKE
- PFEILE



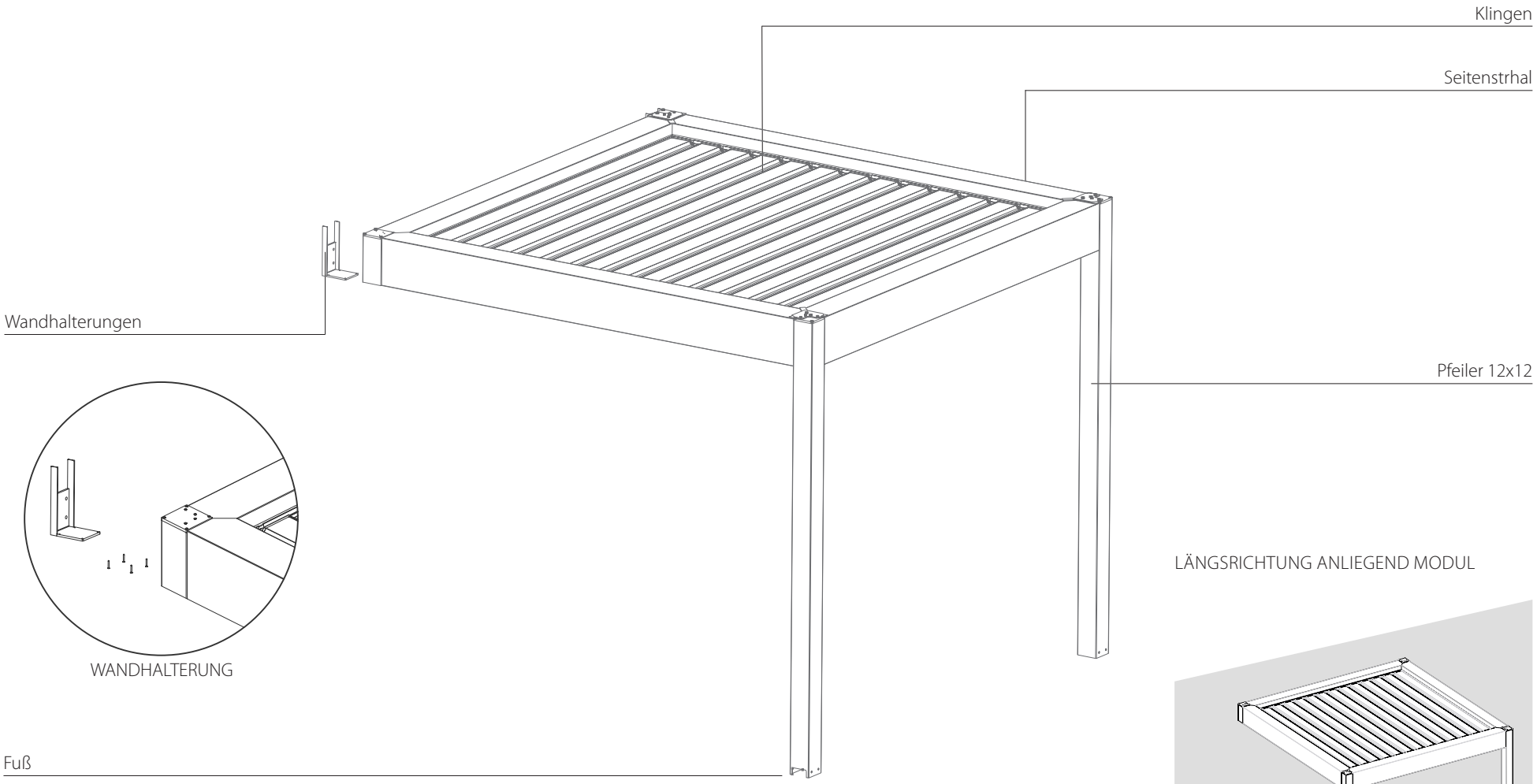


FUß



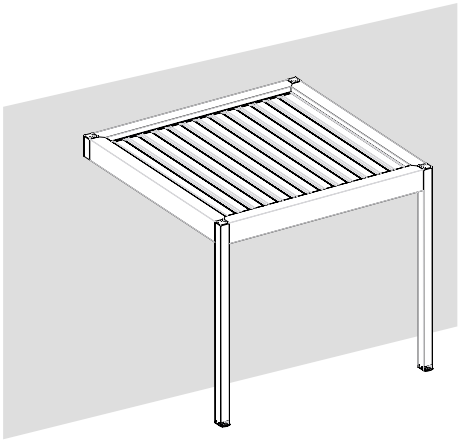
KLINGEN

HELYOS ANLIEGEND VERSION EINZELNESMODUL



WANDHALTERUNG

LÄNGSRICHTUNG ANLIEGEND MODUL



LÖSUNG VON PROBLEMEN MIT ELEKTRISCHEM ANTRIEB

HELYOS

STÖRUNG	CAMÖGLICHER GRUND	KONTROLLEN UND LÖSUNGSMÖGLICHKEITEN
Motor schaltet sich nicht ein.	Stromausfall.	Überprüfen, ob an der Hausstromanlage Strom anliegt.
	Stecker ist nicht am Stromnetz angeschlossen.	Überprüfen, ob der Stecker korrekt an einer funktionsfähigen Steckdose angeschlossen ist.e socket.
	Batterien der Fernbedienung sind leer.	Batterien der Fernbedienung austauschen.
Der Motor startet nicht und die Lamellen richten sich nicht aus.	Bruch des inneren Gestänges.	Den Autorisierten Fachhändler kontaktieren.
Der Klingen läuft ruckweise.	Kommunikationsprobleme zwischen Funksteuerung und Empfänger.	Die Antenne des Empfängers außerhalb der Metallkonstruktion platzieren.
		Batterien der Fernbedienung austauschen.
Interferenz zwischen Motorsteuerung und Beleuchtungssteuerung mittels Funksteuerung.		Interferenz zwischen Motorsteuerung und Beleuchtungssteuerung mittels Funksteuerung.
		Batterien der Fernbedienung austauschen.

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL	WARNUNG
ALLGEMEIN			Mängel müssen innerhalb von acht Tagen ab dem Datum der Installation beim Kunden (bezogen auf das Datum der Bescheinigung der korrekten Installation, die der Endbenutzer vom Installateur erhält) gemeldet werden. Siehe allgemeine Verkaufsbedingungen.
	Die Struktur ist nicht wasserdicht. Im Falle von besonders heftigen Stürmen mit starken Winden ist das Auftreten von Wassereintritt möglich.		
	Falls die in der Erklärung der richtigen Installation angegebenen Windwerte überschritten werden, müssen die Lamellen geöffnet werden, damit die Windstösse weniger Widerstand erfahren.		
	Bei Schneefall muss die Bedachung auch bei geringer Menge vom Schnee befreit oder die Lamellen in senkrechte Position gestellt werden.		
	Um Ihre Produktgarantie zu erhalten, ist die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Installation UNERLÄSSLICH. Eine Kopie muss an den Endverbraucher abgegeben werden und eine Kopie muss an Corradi Spa versendet werden. Nach Erhalt der ordnungsgemäß ausgefüllten Bescheinigung wird die Produktgarantie aktiviert.		
	Jede Änderung des Produkts, die nicht ausdrücklich von Corradi SpA genehmigt wird, führt zumVerlust der Garantie.		
	Die Strukturen, die in einem städtischen Umfeld sind, sind Schadstoffen (Smog, saurer Regen), Rauch aus Schornsteinen, Rauch vom Kochen, und dem Wetter im Allgemeinen unterworfen. Es ist deshalb normal, dass die Struktur schmutzig wird. Die Struktur ist NICHT selbstreinigend. Matte Lackierung neigt eher zu Verschmutzung.		
SELBSTTRAGEND	Durch Anlegen einer seitlichen Belastung des Pfeilers könnte sich eine Schwingung in der Struktur erzeugen. Diese Bewegung ist nicht ein Zeichen der strukturellen Schwäche, sondern gilt als normal für diese Art von Struktur. Die Struktur wurde durch qualifizierte Ingenieure mit den Eurocodes berechnet und ist bis zur Windwiderstandsklasse garantiert, die in der EG-Bescheinigung und in der Erklärung der korrekten Installation angegeben ist.		

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
REGENRINNE	Es sollte regelmäßig überprüft werden, dass die Rohre der Regenrinne und Fallrohre sauber sind. Blätter und anderer Schmutz, die die Ablauföffnungen verstopfen könnten, müssen entsorgt werden.	
	Im Fall von sehr starken Regenfällen ist es möglich, dass die Regenrinne nicht in der Lage ist, das Wasser abtropfen zu lassen. Dies kann zum Eindringen von Wasser führen.	
	Die Wasserleitung zum Grund kann nicht durch Corradi SpA kontrolliert werden,sondern durch den Endkunden. Die Installationsbedingungen, die Neigung und eventuellen Erfassungsbrunnen sind unter der alleinigen Verantwortung des Kundens.	
FUSSBODEN	Der Boden kann Dellen aufweisen, die sich durch Stöße oder herabfallende Gegenstände ergeben und unter Anwendung von konzentrierten Lasten auf einer kleinen Fläche, wie z. Bsp. Stühle mit Rollen, hohe Absätze und Leitern.	
	Der Boden kann als Folge des Kontakts mit kleinen Objekten wie Nägel oder Steine in den Schuhsohlen zerkratzt werden.	
	Zum Zeitpunkt der Lieferung kann der Boden anders sein als das Muster, da die Belichtung eine Änderung in der Farbe des Holzes bewirkt.	
MÖBEL	Im Winter sollten diese vor dem Wetter geschützt werden. Bevor diese für den Winter weggestellt werden, müssen sie gereinigt werden.	
	Wenn die Möbel in der Meeresumwelt verwendet werden, sollten sie regelmäßig mit frischem Wasser gewaschen werden, um Spuren von Salz zu entfernen.	
	Eigenschaften rostfreier Stahl siehe Stimme ROSTFREIER STAHL	
MOTOREN	Elektrische Anlage: Sie muss von einem zugelassenen Elektriker verwirklicht werden, der ein Zertifikat der Übereinstimmung der elektrischen Anlage freigibt.	
	Die Anlage muss über ein angemessenes Schutzmaß verfügen, um außerhalb installiert zu werden. Ein zugelassener Elektriker ist in der Lage, die richtige Größe des Systems und die Wahl der richtigen Komponenten (IP-Code) auszuführen.	
ROSTFREIER STAHL	The components in stainless steelrequire no maintenance. The appearance of micro-oxidation, most frequently in maritime environments characterized by salt spray, does not affect the quality and durability of the product such oxidations are believed to be normal. In case you need to remove these oxidized points you can use a steel wool or a metal bristle brush (in stainless steel). The protective film of chromium oxide (autopassivation) will reset in a natural way with the only exposure to air, without any intervention by the user.	
ALUMINIUM	The presence of marks and scratches is considered a fault only if these are visible at a distance of 2 meters.	If the signs and/or dents are visible at a distance of 2 meters these are to be considered a defect.

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL
	Verwenden Sie keine Säure, um die lackierten Aluminiumteile zu reinigen, sondern nur Wasser und milde Seife.	
LACKIERUNG		Orangenhaut: die Oberflächen-Lackierung ist unebenen und sieht wie Orangenhaut aus.
		Blistering: Unebenheiten auf der Oberflächen-Lackierung in verschiedenen Größen und Frequenz.
		Durchhängen der Außenschicht: unregelmäßige, lokalisierte und gut definierte Schichten, in Form von abgerundeten Kanten und flach, die die äußere Schicht betreffen.
		Ablösung - Furnier: der Lackschicht hebt sich vom Untergrund in Form von kleinen Flocken auf.
		Porosität - Kriechen: Kleine Löcher wie Kratern oder Vertiefungen in der Oberflächen-Lackierung, in der Größe von einem kleinen Loch bis zu einem Durchmesser von bis zu 1 cm.
		Verunreinigungen in der äußeren und inneren Schicht: der Beschichtungs-Film hat eine rauhe und unregelmäßige Oberfläche, leicht wahrnehmbar im Griff.
		Abschabungen zu Störungen: Die Oberflächen-Lackierung wird beschädigt und Verletzungen unterschiedlicher Tiefe und Umfang, abhängig von der Ursache, treten auf.
VERGLASUNG	Aluminium-Rahmen finden Sie unter der Stimme Aluminium.	
ERMETIKA	Während des Sommers, wenn dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt, kann die Temperatur im Inneren des Schutzgehäuses sehr hohe Werte erreichen. Falls das Gewebe längere Zeit nicht bewegt wird, kann das Gewebe kleben bleiben. Es wird empfohlen, die Markise regelmäßig zu öffnen und zu schließen, um dies zu vermeiden.	
	Bleibt das Gewebe längere Zeit aufgerollt, können Falten auftauchen. Das Gewebe besteht aus PVC und seine Natur ist nicht vergleichbar mit einem Glas. Um die Falten zu beseitigen, muss das Gewebe mindestens 48 Std. gestreckt bleiben.	
	Bei Installation in Gebieten, die von Staub und Wind betroffen sind (z. Bsp. am Strand mit Blick aufs Meer) ist es möglich, dass das Gewebe durch die kombinierte Wirkung von Wind und Sand beschädigt wird und dementsprechend die Transparenz verliert.	
	Zur Aufrechterhaltung der guten Leistungsfähigkeit der Markise und des Sperrsystems ist es notwendig, die vertikal-laufenden Schienen, wie im Kapitel über die Wartung dargestellt, sauber zu halten.	
	Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse gibt, die die ordnungsgemäße Bewegung der Markise beeinträchtigen könnten. Dies kann zu Fehlfunktionen der Verriegelungen der Markise führen.	
	Falls Eis/Schnee vorhanden sein sollte, müssen die Schienen vor dem Einsatz der Markise gereinigt werden.	
SCHIENEN	Einige Zeit nach der Installation und falls keine regelmäßige Wartung der Schienen, wie im Handbuch angegeben, ausgeführt wird kann es zu Lärm in den Schienen und Wagen kommen.	Lärm auf den Schienen sofort nach der Installation ist ein Mangel.

VORBEMERKUNG

HELYOS ist ein einzigartiges Produkt, bei dem sowohl die Konstruktion als auch die verwendeten Materialen hinsichtlich von Qualität und Lebensdauer ein Höchstniveau bieten. Die reguläre Instandhaltung reduziert sich daher auf ein Minimum. Dadurch haben Sie die Möglichkeit, mit nur wenigen Maßnahmen die perfekte Funktionstüchtigkeit und das angenehme Aussehen der Struktur zu erhalten. Nachstehend finden Sie die wenigen einfachen Regeln, die dabei zu beachten sind**:**

STRUKTUR

- Alle drei Monate die Ablauflöcher an der Innenseite der Bedachung und die in jeder Lamelle vorhandenen Abflussrinnen reinigen (siehe Einbuchtung "v" im Bereich Lamellendichtung: mit einem genügend starken Wasserstrahl den abgelagerten Schmutz entfernen).

- Alle drei Monate die Oberseite und die Seiten der Bedachung reinigen: Schmutz, Smog usw. lagern sich täglich ab. Abfließendes Regenwasser kann insbesondere auf hellen Bedachungen dunkle Schmutzspuren hinterlassen (unvermeidlich).

- Alle drei Monate die Silikonabdichtungen an den Innenseiten der Regenrinnenecken auf Dichtigkeit überprüfen: Wegen der unterschiedlichen Wettereinflüsse, denen das Produkt ausgesetzt ist (Temperatur, Feuchtigkeit, Beanspruchung durch starken Wind usw.) empfiehlt sich eine periodische Überprüfung der "Dichtigkeit" der Abflüsse.

- Achtung: An Orten mit überdurchschnittlicher Schmutz- und Smogbelastung (viele Pflanzen in der Nähe, viel Verkehr, Industriegebiete usw.) müssen diese Wartungsarbeiten monatlich ausgeführt werden.

METALLTEILE

Alle Metallteile bestehen aus Edelstahl und bedürfen daher keiner Instandhaltung.

Das Auftreten von Mikrooxydationsstellen an den Halterungen beeinträchtigt die Qualität und Lebensdauer derselben nicht und ist als normal zu betrachten.

TABELLE 1 - WINDSTÄRKE UND AUSWIRKUNGEN GEMÄSS BEAUFORT-SKALA

Grad	*Klasse**	*Last (N/mq)*	*Knoten*	*Km/h*	*m/s*	*Bezeichnung*	*Auswirkungen des Windes*
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	Windstille	Rauch steigt senkrecht auf
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	Leichter Zug	Windrichtung angezeigt durch den Zug des Rauches, nicht durch Fahne
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	Leichte Brise	Wind im gesicht spürbar und Windfahnen bewegen sich
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	Mäßige Brise	Wind bewegt Blätter und dünne Zweige
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	schwacher Wind	Wind bewegt dünnere Äste, hebt Staub und loses Papier
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	Mäßiger Wind	kleine Laubbäume beginnen zu schwanken
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	Frischer Wind	Starke Äste schwanken, Regenschirme sind nur schwer zu halten
7	>3	>110	28-33	50-61	13,9-17,1	Starker Wind	Fühlbare Hemmungen beim Gehen gegen den Wind, große Bäume bewegen sich
8	>3	>110	34-40	62-74	17,2-20,7	Stürmischer Wind	Zweige brechen von Bäumen, erheblich erschwertes Gehen im Freien
9	>3	>110	41-47	75-88	20,8-24,4	Sturm	Dachziegel fallen von den Dächern
10	>3	>110	48-55	89-102	24,5-28,4	Schwerer Sturm	Wind entwurzelt Bäume
11	>3	>110	56-63	103-117	28,5-32,6	orkanartiger Sturm	schwere Schäden an Gebäuden
12	>3	>110	>64	>118	> 32,7	Orkan	schwereVerwüstungen

**** Klasse Windbestätigkeit UNI EN 13561***

MAXIMALGRÖßEN - EINZELMODUL cm

	Width	*Ausladung*
Einzelnes Modul	400	400
Einzelnes Modul	457	350
Einzelnes Modul	514	300

ART. 1 - EINSATZ:
HELYOS ist eine Pergola mit Sonnenklingen für die Überdachung von Außenbereichen wie Gärten, Balkons, Dachwohnungen, Höfen etc.
HELYOS und ihre Bestandteile wurden in ihrer Gesamtheit von Corradi Spa mit Sitz in Bologna, Italien, entwickelt und patentiert; sie entsprechen den für diesen Produkttyp anwendbaren technischen Normen.
Die im Folgenden spezifizierten Garantien sind gültig, wenn die Montage und die Verwendung der Struktur in Übereinstimmung mit den in den nachstehenden Artikeln und Tabellen angegebenen Eigenschaften erfolgt.
Bei der Herstellung der Komponenten von HELYOS wurden Materialien erster Qualität für den Einsatz im Außenbereich verwendet.
HELYOS wird nach Maß für den Auftraggeber angefertigt und dient zum Schutz vor Sonne und Niederschlägen.

ART. 2 - VERSIONEN:
HELYOS selbstragend oder anlegend Version muss immer an einer geeigneten Unterlage befestigt sein, die Verwendung ist bei Windstärken bis zur Grad 8 auf der Beaufort-Skala gemäß Tabelle 1 zulässig.

ART. 3 - INSTALLATION:
HELYOS muss immer an einer geeigneten Grundlagen befestigt sein; sämtliche angegebene Bedingungen in Tabelle "HÖCHSTMASSE", sind einzuhalten.
Der Wiederverkäufer muß dem Kunden das "Benutzerhandbuch" aushändigen.

ART. 4 – GÜLTIGKEIT DER GARANTIE:
Die Garantie gilt nur unter Einhaltung der Installations- und Benutzungsbedingungen, wie in Art. 3 beschrieben.
Die Garantie leistet die vollständige und kostenlose Reparatur oder Auswechselung (Personalkosten nicht inbegriffen) aller Komponenten, die sich als nicht konform oder jedenfalls defekt erweisen, einschließlich Transportkosten.
Schadensersatz für die eventuell ausgebliebene Nutzung der HELYOS vor und während der Reparatur wird nicht geleistet.
Es ist nicht möglich, eine Entschädigung für "eintretenden Schaden oder Gewinnausfall" zu fordern.
Die oben aufgeführte Garantie ist nur in dem Staat gültig indem der Wiederverkäufer oder der Konzessionär sein Büro hat.

ART. 5 - BEGINN DES GARANTIEZEITRAUMS:
Die Garantie des einwandfreien Betriebs beginnt ab dem Datum des Abschlusses der Arbeiten mit Übergabe des Benutzerhandbuches beziehungsweise in jedem Fall ab dem Datum des Empfangs der Kopie der Erklärung zur korrekten Installation seitens Corradi SpA, vollständig ausgefüllt und unterschrieben vom Endanwender und vom Verkäufer.

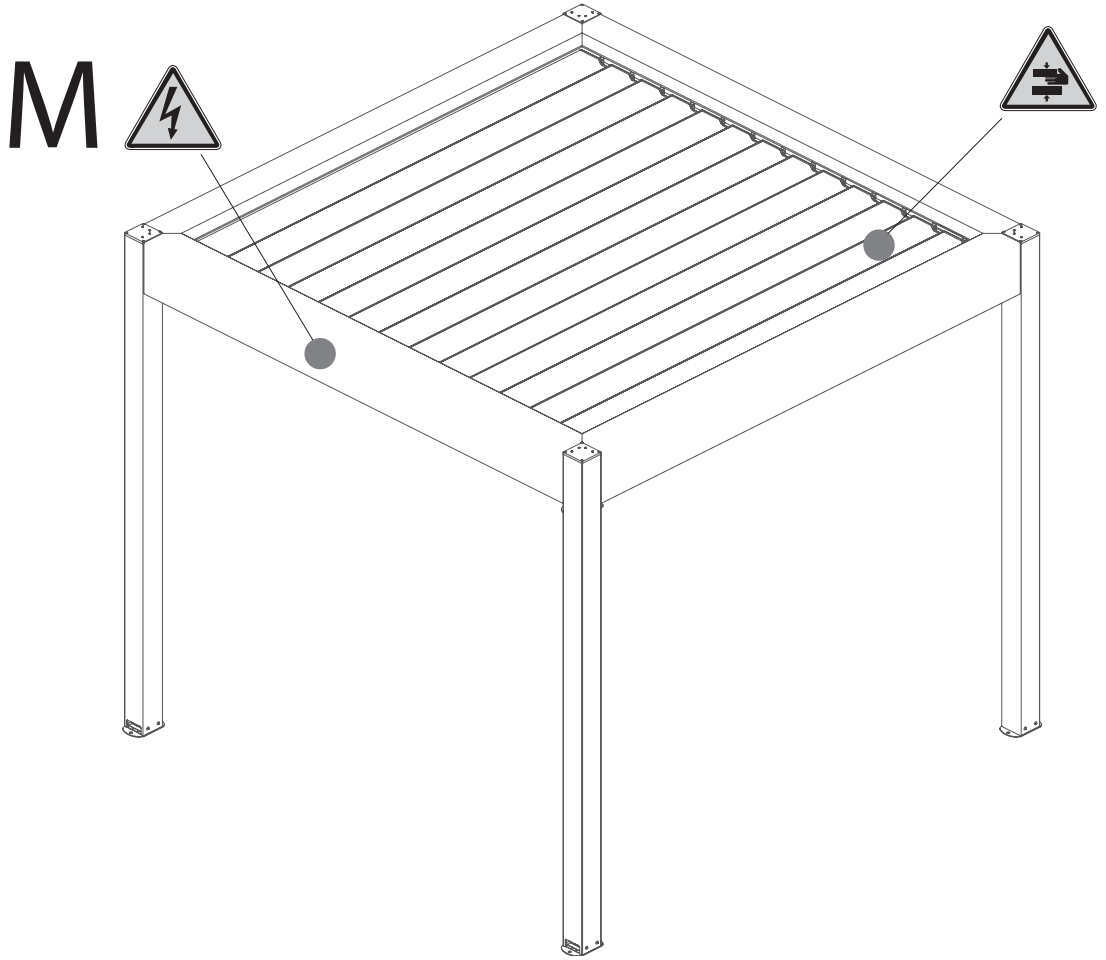
ART. 6 – GARANTIEAUSSCHLÜSSE:
Die Garantie hat in den nachstehend, beispielhaft ohne Anspruch auf Vollständigkeit, aufgelisteten Fällen keine Gültigkeit:
a) Schäden durch Stöße oder aufgrund außerordentlicher natürlicher Ursachen (Blitzschlag, Überschwemmungen, Erdbeben, Hagel usw.)
b) Schäden durch Eingriffe nicht seitens Corradi SpA autorisierter Personen oder Techniker.
c) wenn die Spannung eine Schwankung von 5 % über oder unter dem Nennwert aufweist (CEI 2-3 Juli 1988);

ART. 7 - GARANTIEDAUER:
5 (fünf) JAHRE: Für die Struktur,
2 (zwei) JAHRE: Motorisierung
2 (zwei) JAHRE: Getriebe und Hebelwerke

ART. 8 - REKLAMATIONEN
Nach Art. 1495 c. 1 und 1511 c. 1 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jeglicher angenommene und anscheinende Mangel der Ware vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 8 (acht) Tagen ab Warenerhalt mitzuteilen.
Nach Art. 1495 c. 1 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jeglicher angenommene und nicht anscheinende Mangel der Ware vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 8 (acht) Tagen ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen. Dabei ist ein Foto zum Nachweis des angenommenen Schadens beizulegen. Beide Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer unterliegen der Verjährung nach einem Jahr ab Erhalt/Installation der Ware (Art. 1495 c. 2).
Gemäß Art. 1512 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jegliche angenommene Betriebsstörung vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen, andernfalls verfällt die Garantie.

ART. 9 - GEBIETSAUSDEHNUNG DER GARANTIE
Die oben aufgeführte Garantie ist nur in dem Staat gültig indem der Kunde seinen rechtlichen Sitz hat.
Ausgeschlossen ist jeder andere Staat indem der Kunde, das Corradi gelieferte Produkt, direkt oder indirekt, verkauft, montiert oder per Leihvertrag gewährt.

CE-ZEICHEN



ELEKTRISCHER ZYLINDER

- Schub und Zug max. = 800 N
- Halten max. = 600 N
- Geschwindigkeit 10/15 mm/Sek.
- Hub 150 mm
- Schutzgrad IP 54
- Speisung 24 V DC
- Zwischen liegende Endschalter: keine
- Steuerungsart: Totmannsteuerung

Quetschgefahr

Gefahr von elektrischem Schlag

M

CE-Zeichen

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modell: HELYOS		
Serien-Nr.: 00000/00	Baujahr: 0000	
Stromversorgung: 230 V ~	Leistung: 600 N	
Phasenanzahl: 2	Frequenz: 50 Hz	CE
Windbeständigkeit: Klasse 5	EN 13561	

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die folgende CE Konformitätserklärung hängt von der Beachtung der Einschränkungen und der Angaben, die bei der Produktgarantie vorgesehen sind, ab und von der korrekten Installation, die durch die verantwortliche Person den, durch Corradi Spa festgelegten, Installationsanleitungen, entsprechend durchgeführt werden muß.

Hersteller:	Corradi Spa Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy
Produktbeschreibung:	EINSTELLBAR SONNENSCHIRM
Modell:	HELYOS
Matrikelnummer:	(siehe CE-Kennzeichnung auf dem Produkt)
Herstellungsjahr:	(siehe CE-Kennzeichnung auf dem Produkt)
Verwendung:	(siehe Benutzerhandbuch - Originale Anleitungen und entsprechende Garantie)

REFERENZ-RICHTLINIEN an die folgende CE Konformitätserklärung anwendbar

Bauprodukte-Richtlinie 89/106/CEE;
Elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/CEE(*);
Maschinen Richtlinie 2006/42/CE(*);
Niederspannung Richtlinie 2006/95/CE(*);

Die Konformität wurde mit Hilfe der folgenden Normen nachgeprüft:
- Leistungsanforderungen inklusiv Sicherheit UNI EN 13561:2009
- Windwiderstandsklasse: Klasse 3(**) (Methode nach UNI EN 1932: 2002);

Mit der folgenden erklärt die Firma in eigener Verantwortung, daß das oben beschriebene Produktden auf der Seite angegebenen Richtlinien entspricht::

INDICATION / CONDITIONS TO WHICH THE USAGE OF THE PRODUCT IS SUBJECT:
Das CORRADI Produkt unterliegt der Montage beim Kunden.
Der Authorisierte Monteur muß die ERKLÄRUNG DER KORREKTEN MONTAGE UND KLASSIFIZIERUNG DER WINDWIDERSTANDSFÄHIGKEIT vorbereiten und dem Benutzer übergeben; diese bestätigt, daß die Montage korrekt ausgeführt wurde, daß das Produkt den Anleitungen vom Hersteller, dem Zustand und der Morphologie des Montagestandorts und allen Benutzungsbedingungen wofür es hergestellt wurde, entspricht.

Der Monteur muß die Anleitungshinweise, die im bereitgestellten "BENUTZERHANDBUCH" und "MONTAGEHANDBUCH" enthalten sind, beachten. Der Monteur muß die ERKLÄRUNG DER KORREKTEN
MONTAGE UND KLASSIFIZIERUNG DER WINDWIDERSTANDSFÄHIGKEIT, dem Modell im BENUTZERHANDBUCH entsprechend, ausfüllen und unterschreiben.

Zur Erstellung der technischen Dokumentation autorisiert ist: Ing. Gianmarco Biagi C/o sede Corradi via Brini, 39 40128 Bologna
DER HERSTELLER
Hiermit erkläre ich, daß das oben beschriebene Produkt mit den Hinweisen und Anforderungen, die in den oben beschriebenen Richtlinien enthalten sind, übereinstimmt.

BEVOLLMÄCHTIGTER VERWALTER
Ing. Gianmarco Biagi

(*) Richtlinien, die nur für Produkte mit Motorisierungen und Automatisierung anwendbar sind [siehe Benutzerhandbuch]
(**) Windwiderstandsklasse: diese wurde bei Benutzung der Montage-Halterungen festgestellt mit Eigenschaften, die in der entsprechenden Tabelle der Belastung im Montagehandbuch dargestellt sind.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

CHÈRE CLIENTE,

Merci d'avoir choisi un produit Corradi. Dans ce manuel utilisateur sont illustrées les caractéristiques techniques des composants, l'entretien nécessaire à la préservation des fonctionnalités et les caractéristiques esthétiques du store HEILYOS.
Le Manuel est le guide de référence pour l'entretien de HEILYOS., aussi nous vous recommandons d'en lire attentivement toutes les rubriques et de le conserver en se rappelant que le bon fonctionnement de HEILYOS. et par conséquent votre sécurité sont garantis seulement aux conditions indiquées dans les pages suivantes.

Corradi Spa
Alberto Corradi

NB:Corradi se réserve le droit de modifier ses produits à n'importe quel moment à sa seule discrétion et sans préavis. Toute intervention personnelle ou de tiers non autorisée par Corradi (altérations, modifications techniques etc...) effectuée sur PALLADIA ou sur un de ses composants dans la période de garantie conduit à la déchéance instantanée de celle-ci. Dans ce cas et dans ces conditions, Corradi sera dégagée de toute responsabilité et de toute obligation directe ou indirecte découlant de l'intervention non autorisée.

SOMMAIRE

Avvertissement et precaution	58
Comment faire fonctionner HELYOS	59
Versions	60
HELYOS autoporteur module simple	63
HELYOS version adossé module simple	64
Résolution des problèmes de commande électrique	65
Caracteristiques du produit	66
Maintenance	69
Tableaux	70
Garantie	71
Marquage CE	72
Déclaration de conformité	73

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

HELYOS

Ce store est conçu et fabriqué sur mesure pour le client final afin de protéger du soleil et des intempéries, à l'exclusion de la neige; la HELYOS est complètement autoporteuse et pourra être utilisée en cas de vent jusqu'aua la Classe 5 de la norme UNI EN 13659 (degré 8 de l'échelle de Beaufort).

À partir de ces valeurs, on peut voir que la charge maximale applicable à la structure40 kg/mq en absence de vent.

CONTROLE PRELIMINAIRE

A la réception de la marchandise emballée, au cas où l'opération de montage ne serait pas effectuée par le revendeur, contrôler l'intégrité du matériel et la présence de tous les composants nécessaires.

En cas d'anomalies, contacter le Revendeur autorisé.

MISE AU REBUT DE L'EMBALLAGE DU MATERIEL

Diviser les divers composants de l'emballage selon le matériel de composition (carton, nylon, polystyrène, etc.) et procéder à la collecte sélective conformément aux normes en vigueur.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

Avant d'effectuer toute opération de montage, de maintenance ou de nettoyage du produit, vérifier de bien avoir compris ce qui est décrit dans le présent manuel.

Chaque produit Corradi a une fonction spécifique décrite dans ce manuel; tout emploi différent et non prévu dans les instructions, l'emploi de composants non originaux, toute altération et/ou modification technique non autorisée, déchargent Corradi Spa de toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes, les biens ou les animaux.

Le personnel chargé de l'installation du produit (monteurs et électriciens) doit posséder les compétences reqiuses ainsi que les conditions d'aptitude et psychophysiques nécessaires à l'exercice de ses fonctions; il doit en outre observer scrupuleusement les normes anti-accidents en vigueur.

PRECAUTIONS DE SECURITE

Il est important de prendre en compte que chaque partie en mouvement peut constituer un danger.

Durant toutes les opérations d'entretien, de réparation ou de réglage, il est impératif de couper le courant. Il est en outre conseillé d'apposer un panneau sur l'interrupteur général d'alimentation électrique portant l'indication suivante:

"ATTENTION! NE PAS TOUCHER – travaux de maintenance en cours".

Il est recommandé de s'assurer qu'aucun opérateur ne se trouve à proximité du store avant de le remettre en marche après une intervention d'entretien.

Contrôler systématiquement le fonctionnement et l'efficacité des commandes manuelles et électriques après la maintenance; en cas d'anomalie cesser immédiatement toute intervention et contacter l'assistance technique de Corradi.

Le fonctionnement en cas de gel peut endommager la toile.

Une hauteur de passage < 2,50m peut entraîner un risque de cisaillement/écrasement entre la partie mobile (lames) et la partie fixe de la structure.

La présence de la personne ayant commandé l'actionnement est toujours OBLIGATOIRE jusqu'au terme de la manoeuvre, de façon à pouvoir s'assurer de l'absence d'obstacles ou de personnes à proximité de la zone de danger potentiel ou installer le cas échéant la commande électrique décrite à la page suivante.

En cas de fort intensité de vent (supérieur à 6 degré de l'échelle de Beaufort - voir pag. 16) est necessaire positionner les lames à environ 45° circa pour faciliter le déchargement des rafales

Les fermetures latérales, s'il existe des, doit être ouvert.

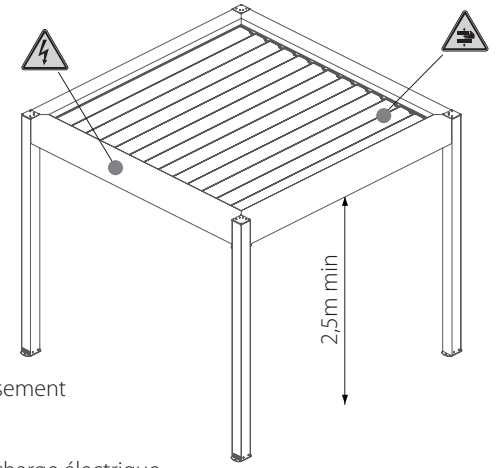
danger d'écrasement

danger de décharge électrique

RECYCLAGE

Lors du recyclage, il est nécessaire de séparer les pièces en plastique des composants électriques, et de procéder à la collecte sélective conformément aux normes en vigueur.

En ce qui concerne la masse métallique du HELYOS, il suffit de séparer les pièces en acier de celles faites d'autres métaux ou alliages et de les porter dans une fonderie qui les recyclera.



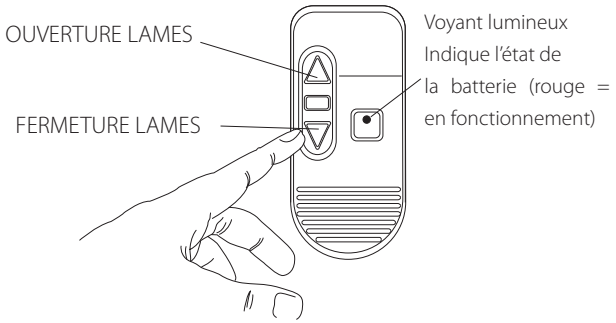
DESTINATION D'USAGE

HELYOS

Ce store est conçu et fabriqué sur mesure pour le client final afin de protéger du soleil et des intempéries, à l'exclusion de la neige; la HELYOS est complètement autoporteuse et pourra être utilisée en cas de vent jusqu'aua la Classe 5 de la norme UNI EN 13659 (degré 8 de l'échelle de Beaufort).

TELECOMMANDE RADIO

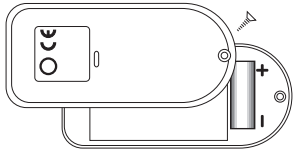
HELYOS est équipée d'une télécommande radio, pour les mouvements d'ouverture e de fermeture des lames qui composant le capot.



Tenir loin de la portée des enfants.

Changement de la batterie télécommande 1

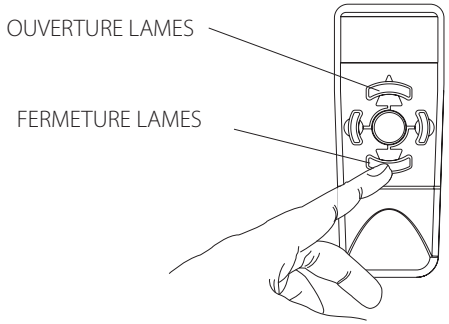
Pour changer la batterie, ôter la vis sur le devant de la télécommande et la remplacer par un modèle similaire (**alcaline de 12 V. mod. 23A**).



Remplacement de la batterie télécommande 2

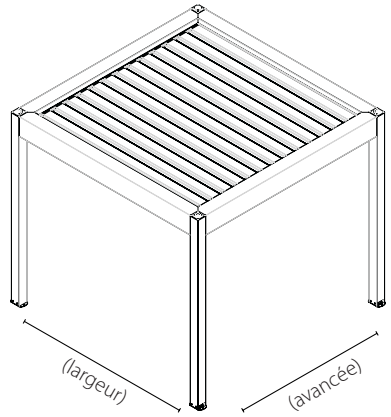
Cet émetteur est alimenté par une pile à 3 Volts type CR2032.
Pour le remplacement, ouvrir le portillon à l'arrière et enlever la pile épuisée, en la remplaçant par une nouvelle en respectant la polarité.
Remettre en place le portillon dans son logement.

Attention à ne pas inverser les polarités
Attention à ne pas utiliser un modèle non-conforme.
Recycler la batterie usagée dans un conteneur approprié.

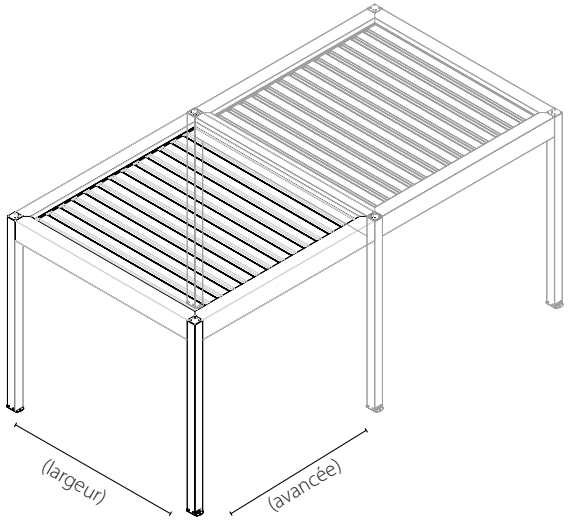


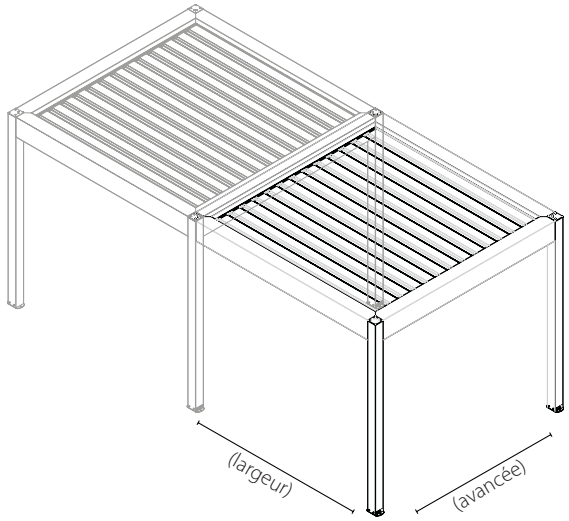
VERSIONS

MODULE SIMPLE AUTOPORTEUSE



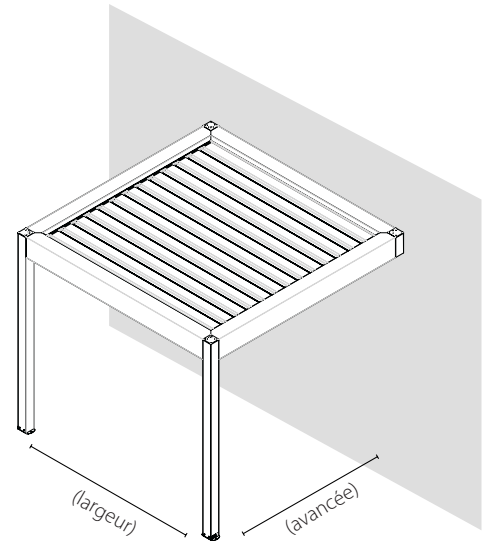
RACCORD FRONTALE MODULE



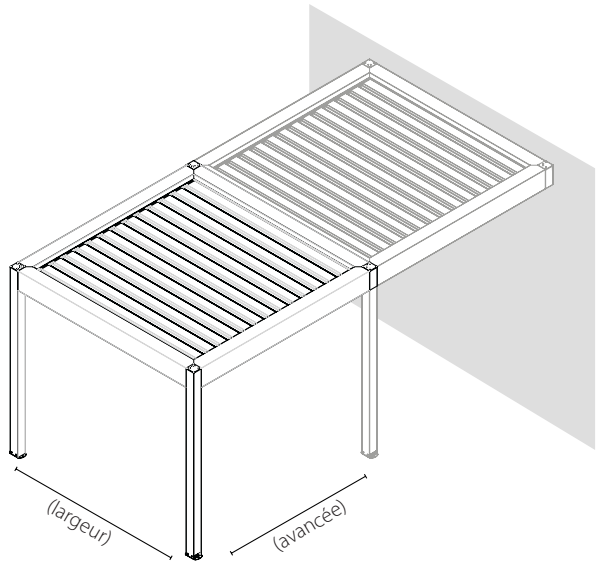


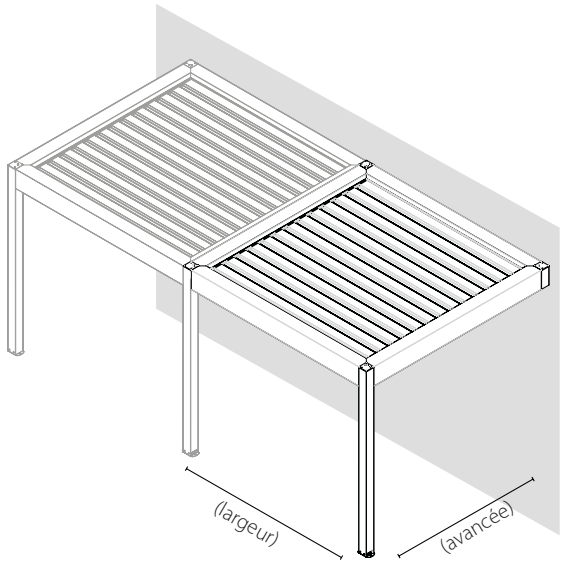
RACCORD LATÉRAL MODULE

MODULE SIMPLE VERSION ADOSSÉ



RACCORD FRONTALE VERSION ADOSSÉ

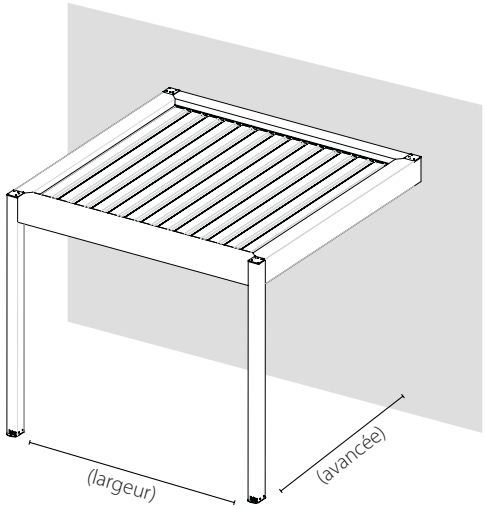




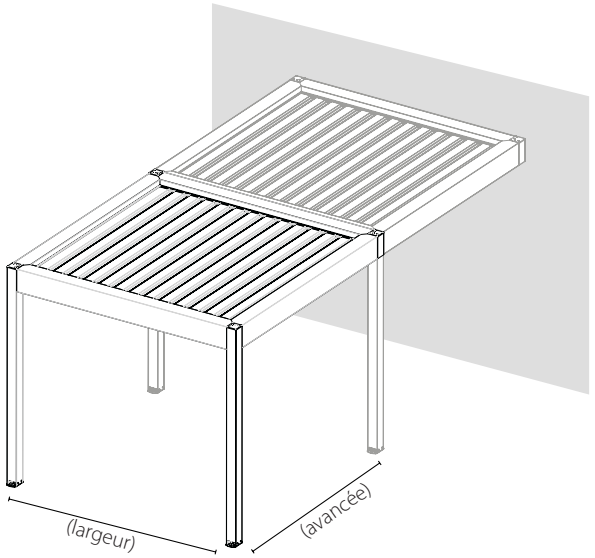
RACCORD LATÉRAL VERSION ADOSSÉ

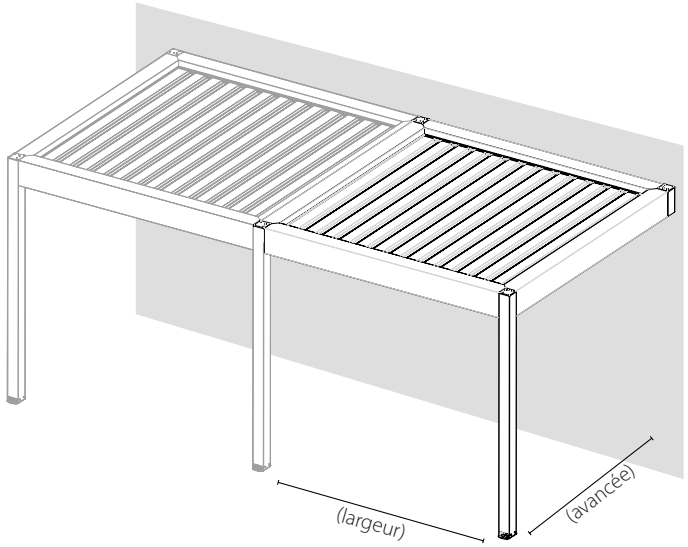
VERSIONS

MODULE SIMPLE VERSION ADOSSÉ LONGITUDINAL

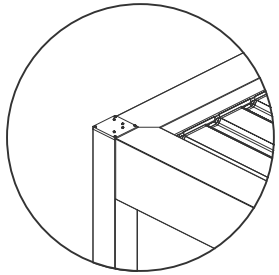


RACCORD AVANT VERSION ADOSSÉ LONGITUDINAL

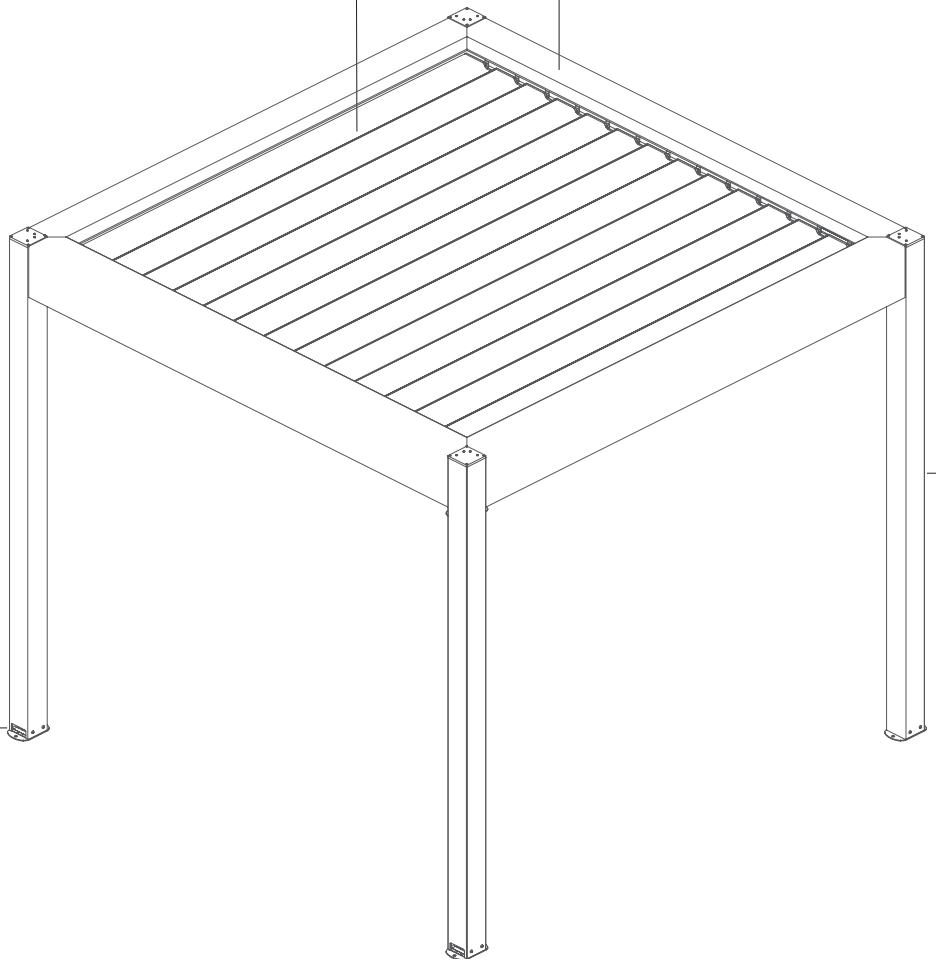


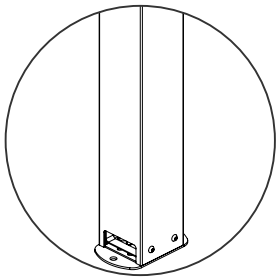


RACCORD LATERAL VERSION ADOSSÉ LONGITUDINAL

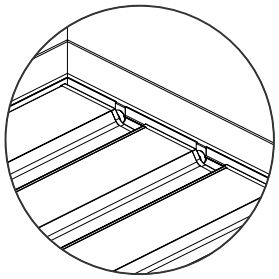


- POUTRE LATÉRAL
- PILIER





PIED



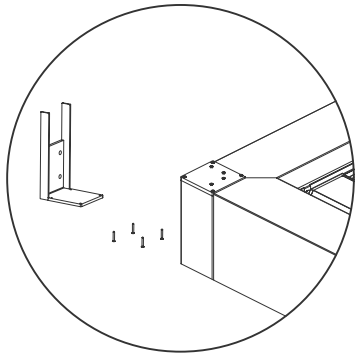
LAMES

Lames

Poutre latéral

Etriers muraux

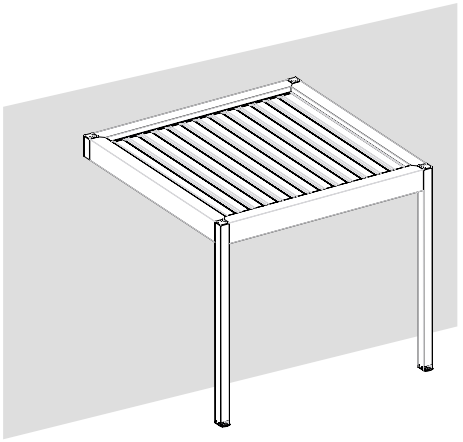
Pilier 12x12



RACCORDEMENT AU MUR

Pied

MODULE ADDOSSÉ LONGITUDINALEMENT



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES DE COMMANDE ÉLECTRIQUE

HELYOS

PROBLÈME	CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
Le moteur démarre mais les lames ne s'orientent pas.	Manque de tension de réseau.	S'assurer que le courant arrive.
	Fiche non branchée au réseau.	S'assurer que la fiche soit branchée à une prise valide.
	Pile de la radiocommande usée.	Changer la pile de la télécommande.
S'assurer que le courant arrive.	Rupture des leviers internes.	Contacter le revendeur.
El brisesoleil se déplace saccadé.	Difficultés de communication entre télécommande et récepteur.	Placer l'antenne du récepteur à l'extérieur de la structure métallique.
		Changer la pile de la télécommande.
Difficultés de communication entre télécommande et récepteur.		Placer le récepteur de commande moteur à un minimum de 1,5 m du récepteur commande lumières.
		Changer la pile de la télécommande.

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT	MISES EN GARDE
GENERAL			Les défauts doivent être signalés par le client dans les huit jours à compter de la date d'installation (référencé à la date indiquée dans le certificat de correcte installation délivré par l'installateur à l'utilisateur final). Voir conditions de vente.
	La structure n'est pas étanche.En cas d'orages particuliarment violents avec des vents forts, il est ortement probables la survenue d'infiltration d'eau.		
	En cas de dépassement de la valeur de vent indiquée sur la déclaration de pose correcte, il est nécessaire d'ouvrir les lamelles de façon à favoriser le passage des courants d'air.		
	En présence de chutes de neige, même d'intensité modeste, la couverture doit être déchargée ou ouverte, les lames en position verticale.		
	Afin d'avoir la garantie de vos produits,il est OBLIGATOIRE la saisie du certificat de correcte installation. Une copie doit être remise au client final et une copie doit être envoyée à Corradi Spa. La réception du certificat dûment rempli active automatiquement la garantie du produit.		
	Toute modification du produit non expressément autorisé par la Corradi Spa conduit à la perte totale de la garantie.		
	Les structures qui se trouvent dans un environnement urbain sont soumis à des situations polluants (smog, pluies acides) la fumée des cheminées, fumées de cuisson, et à des conditions météorologiques en général. Par conséquent, il est normal que la structure elle-même se salisse. La structure N'EST PAS autonettoyante. La peinture mate tend à retenir davantage la saleté.		
AUTOPORTANT	En appliquant une force latérale sur le pilier, vous pouvez générer une oscillation de la structure.Ce mouvement ce n'est pas un signe de faiblesse structurelle, il est normal pour ce type de structure.La structure a été calculée par des ingénieurs qualifiés en utilisant les Eurocodes et elle est donc garanti au vent jusq'au montant indiqué dans le certificat CE et dans la Déclaration de correcte installation.		

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT
GOUTTIERE	Il est nécessaire de vérifier régulièrement que les tuyaux d'échappement de la gouttière et les descentes pluviales soient propres. Jeter les feuilles et d' autres débris qui peuvent obstruer les trous de drainage.	
	En cas de très fortes pluies, il est possible que la gouttière ne soit pas en mesure de drainer l'eau. Cela peut entraîner des infiltrations d'eau..	
	Le contrôle du pompage des eaux souterraines n'est pas à charge de la Corradi Spa, mais du client finalll ainsi comme le contrôle des conditions d'installation, des pentes et des puits de captage.	
PLANCHERS	Le plancher peut se cabosser en cas de collision,de chute d'objets comme aussi pour l'application des charges concentrées sur une petite surface: tels que chaises avec des roues pas adaptés, des talons hauts ou des échelles.	
	Le sol peut se griffer à la suite de contact avec de petits objets tels que des clous ou des pierres présentes dans les semelles des chaussures.	
	Au moment de la livraison, la couleur du sol peut être différente de celle vu sur l'échantillon,suite à une exposition du bois à la lumière qui provoque un changement dans la couleur.	
MEUBLES	Au cours de l'hiver ils doivent être protégés contre les intempéries.A nettoyér avant la mise de la protection pour l'hiver.	
	Si le meuble est utilisé dans un milieu marin, il doit être lavé régulièrement avec de l'eau fraîche pour enlever les traces de sel.	
	Caractéristiques Inox voir ACIER INOX	
MOTEURS	Système électrique: il doit être exécuté par un électricien agréé, qui délivre un certificat de conformité de l'installation électrique.	
	L' installation doit avoir un degré de protection approprié étant installé à l'extérieur. Un électricien agréé est en mesure de dimensionner correctement le système et de choisir les bons composants (code IP).	
ACIER INOX	Les composants en acier inoxydable ne nécessitent aucun entretien. L'apparition de micro-oxydation, souvent dans des environnements maritimes caractérisée par le sel, n'affecte pas ni la qualité ni la durabilité du produit: ces oxydations sont à considérées comme normales. Dans le cas où vous avez besoin d'éliminer les points oxydés, vous pouvez utiliser de la laine d'acier ou une brosse en métal (acier inoxydable). Le film protecteur d'oxyde de chrome se rétablira de façon naturelle avec la seule exposition à l'air, sans aucune intervention de l'utilisateur.	
ALUMINIUM	La présence de traces et rayures est considéré comme un défaut seulement si visible à une distance de 2 mètres.	Si les signes et / ou les cabosses sont visibles à une distance de 2 mètres, la piéce est considéré défectueuse.

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL
	Ne pas utiliser de l'acide pour nettoyer l' aluminium peint, mais uniquement du savon neutre e de l'eau.	
PEINTURE		La peau d'orange: la surface du film se présente avec des reliefs comme la peau d'orange.
		Blistering:bosses sur la surface du film de différentes tailles et fréquence.
		Coulissements de la couche externe: accumulation irréguliere des produits localisées et bien définies, sous forme d'arêtes arrondies et peu profondes qui affectent seulement la couche externe.
		Détachement - le revêtement du film s'enleve à partir du support au dessous sous la forme de petits éclat .
		Porosité : petits trous comme des cratères ou des marques sur la surface du film, allant de diamètres comme de petit trou jusqu'à 1 cm.
		Impuretés dans les couches extérieures et intérieures: le film de revêtement présente une surface rugueuse et irrégulière, facilement perceptible au toucher.
		Décrépions d'interférence: le film de peinture est endommagée par differents blessures plus ou moins profondes avec une étendue en fonction de la cause.
VITREES	Pour les cadres en aluminium, se référer à la voix Alluminium.	
ERMETIKA	Pendant l'été, en cas d' expositon aux rayons du soleil, la température à l'intérieur du boîtier peut atteindre des valeurs très élevées. Cela peut entraîner le collage de la toile quand elle n'est pas mouvmentée pendant de longues périodes. Il est recommandé d'ouvrir et de fermer la toile régulièrement afin d'éviter ce problème.	
	Si la toile reste enroulé pour de longues périodes, il est probable la presence des plis et des rides sur la toile. Le tissu est composé de PVC et sa nature n'est pas comparable à celle du verre. Il est nécessaire de maintenir la tente tendue pendant au moins 48 h pour adoucir les plis et les rides.	
	En cas d'installation de la structure dans des zones touchées par la poussière et le vent (par exemple la plage face à la mer) il est possible que le tissu s' endommage au niveau de la transparence, à cause de l'action combinée du vent et du sable.	
	Pour garantir une bonne efficacité de la tente et de son systeme de bloccage, il est nécessaire de maintenir propre les coulisses verticales, comme indiqué dans le chapitre sur l'entretien.	
	Assurez-vous qu'il n'y a aucune obstruction qui pourrait empêcher le bonne mouvement de la toile. Cela peut entraîner un dysfonctionnement des dispositifs de verrouillage de la tente.	
	En cas de presence de glaceneige, il est fortement conseille de nettoyér soigneusement les coulisses avant d'actioner la toile.	
COULISSES	Après un certain temps de l'installation, si l'entretien périodique sur les coulisses n'a pas été effectué comme indiqué dans le manuel, il peut y avoir du bruit dans les coulisses et le chariots.	Les bruit sur les coulisses peu de temps après l'installation, est à considerer comme défaut.

INTRODUCTION

La HELYOS est un produit conçu pour durer dans le temps grâce a' la qualité des matériaux dans lesquels elle est fabriquée. Son entretien ordinaire est donc réduit au minimum pour permettre, en quelques opérations, de le conserver en parfait état esthétique et de fonctionnement.

Voici quelques règles simples à observer:

STRUCTURE

- Tous les trois mois, bien nettoyer les orifices d'évacuation qui contournent tout le périmètre interne de la couverture, et les conduites d'évacuation présentes sur chaque lamelle (voir forme en "v" zone joint lamelle : utiliser un jet d'eau avec une pression modérée, de façon à pouvoir éliminer les sédiments accumulés.

- Tous les trois mois, laver la partie supérieure et latérale de la couverture : saleté, smog, etc. se déposent quotidiennement ; leur transport au moyen de l'eau de pluie peut laisser des traces sombres de saleté (inévitables), surtout au-dessus des couvertures de couleur claire.

- Tous les trois mois, contrôler l'étanchéité régulière de la silicone de jointoiement appliqué dans les angles internes des gouttières : les multiples conditions climatiques auxquelles peut être soumis le produit (température, humidité, efforts du vent fort, etc...) conseillent le contrôle périodique de l' « étanchéité » des évacuations.

- Attention : dans des zones évidemment soumises à la saleté et au smog dans une mesure supérieure à la moyenne (zones avec végétation limitrophe, zones à pourcentage élevé de circulation, zones industrielles etc.), ces interventions d'entretien doivent être effectuées mensuellement.

ZINGUERIE

Toute la zinguerie est en acier INOX et ne requiert donc aucun entretien.

L'apparition de micro-oxydations sur les brides est normale et ne compromet pas la qualité et la durée de celles-ci; une telle oxydation est en fait normale .

TABLEAU 1 - FORCE ET EFFETS DU VENT SELON L'ECHELLE DE BEAUFORT

Degré	*Classe**	*Forceduvent(N/mq)*	*Noeuds*	*Km/h*	*m/s*	*Situat.environmentale*	*Effetts du vent*
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	calme	calme plat, la fumée monte à la verticale
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	brise trés légère	la direction du vent est indiquée par la fumée mais pas par la girouette
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	brise légère	on sent le souffle du vent sur le visage et la girouette bouge
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	brise soutenue	les feuilles et les petit branches bougent
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	vent modéré	le papier et la poussière se soulèvent, les branches les plus fines bougent
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	bon vent	les arbres de petit taille commencent à osciller
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	vent soutenue	les grosses branches bougent, il est difficile de se servir d'un parapluie
7	>3	>110	28-33	50-61	13,9-17,1	vent fort	les gros arbres bougent, il est trés difficile de marcher contre le vent
8	>3	>110	34-40	62-74	17,2-20,7	bourrasque	les branches des arbres se cassent, il est très difficile de marcher au dehors
9	>3	>110	41-47	75-88	20,8-24,4	forte bourrasque	les tuiles tombent des toits
10	>3	>110	48-55	89-102	24,5-28,4	tempête	les arbres se déracinent
11	>3	>110	56-63	103-117	28,5-32,6	tempête violente	graves dommages aux constructions
12	>3	>110	>64	>118	> 32,7	ouragan	dommages considérables

** Classe de résistance au vent UNI EN 13561*

DIMENSIONS MAXIMUMS - MODULE SIMPLE cm

	Largeur	*Avancée*
module simple	400	400
module simple	457	350
module simple	514	300

ART. 1 – UTILISATION :

HELYOS est une pergola complète de brise soleil pour la couverture d'espaces extérieurs tels que jardins, balcons, terrasses, cours, etc.
HELYOS et l'ensemble de ses composants sont conçus, brevetés et à marque déposée par la société Corradi Spa de Bologne, Italie, et sont réalisés conformément aux normes techniques de références applicables.
Les garanties énumérées ci-dessous s'appliquent si l'installation et l'utilisation du store sont conformes aux caractéristiques aux caractéristiques indiquées dans les articles et tableaux suivants.
La HELYOS a été conçue et fabriquée dans le but de répondre aux demandes spécifiques de chaque client en terme de protection contre le soleil et les précipitations.

HELYOS es un cenador con sombreado diseñado para cubrir exteriores tales como jardines, balcones, áticos, patios, etc.
HELYOS y sus componentes están diseñados y patentados por Corradi Spa con sede en Bolonia, Italia. En el proceso de fabricación se han cumplido todas las normas técnicas de referencia aplicables.
Las garantías que se indican a continuación sólo son válidas si la colocación y el uso del toldo se ajustan a las características indicadas en los artículos y tablas siguientes. Para la fabricación de los componentes de HELYOS se han utilizado materiales de primera calidad adaptados para el uso en exteriores.
HELYOS está diseñado y construido, a la medida deseada, para la protección del sol y la lluvia con resistencia a bolsas de agua.

ART. 2 - VERSIONES :

HELYOS autoportante o a pared debe fijarse a un sopote adecuada. No puede utilizarse con vientos a partir del grado 8 de la escala de Beaufort, según se indica en la tabla 1.

ART. 3 - MONTAGE :

HELYOS siempre deberá instalarse en una estructura de apoyo adecuada (pared o techo), siendo de obligado cumplimiento todas las condiciones que se indican en la tabla 2 "Dimensiones máximas".
El usuario final deberá recibir el "manual de uso y mantenimiento".

ART. 4 – VALIDITE DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique uniquement si les conditions d'installation et d'utilisation décrites à l'article 3 sont respectées.
La garantie comporte la réparation ou le remplacement intégral gratuit (main-d'oeuvre comprise) de tous les composants non conformes ou défectueux, y compris les frais de transport. Les dommages pour non jouissance de HELYOS pendant la période d'éventuelle inutilisation avant et pendant la réparation ne seront pas reconnus.
Aucun dédommagement ne pourra être demandé pour "le préjudice subi ou le manque à gagner".
Les garanties indiquées ci-dessus s'appliquent uniquement à l'intérieur du pays dans lequel le Revendeur ou concessionnaire a établi son siège social.

ART. 5 - PRISE D'EFFET DE LA GARANTIE:

La garantie de bon fonctionnement prend effet à compter de la date de fin des travaux avec la remise du Manuel de l'utilisateur et, en tout cas, à compter de la date de réception par Corradi Spa de l'exemplaire de la déclaration d'installation correcte et complète signée par l'acheteur final et par le revendeur autorisé.

ART. 6 – EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :

La garantie n'est pas valable dans les cas énumérés ci-après à simple titre d'exemple non exhaustif:
a) Pour les dommages causés par des chocs ou des causes naturelles extraordinaires (foudre, inondations, tremblements de terre, grêle etc…)
b) Pour les dommages causés par des interventions de personnes ou des techniciens non autorisés par Corradi Spa;
c) en cas de mouvement électrique, si la tension présente une tension supérieure ou inférieure à 5% de la valeur nominale (norme CEI 2-3 juillet 1988);

ART. 7 - DUREE DE LA GARANTIE:

5 (CINQ) ANS : pour la structure
3 (TROIS) ANS: la moteur
2 (DEUX): mécanismes et leviers

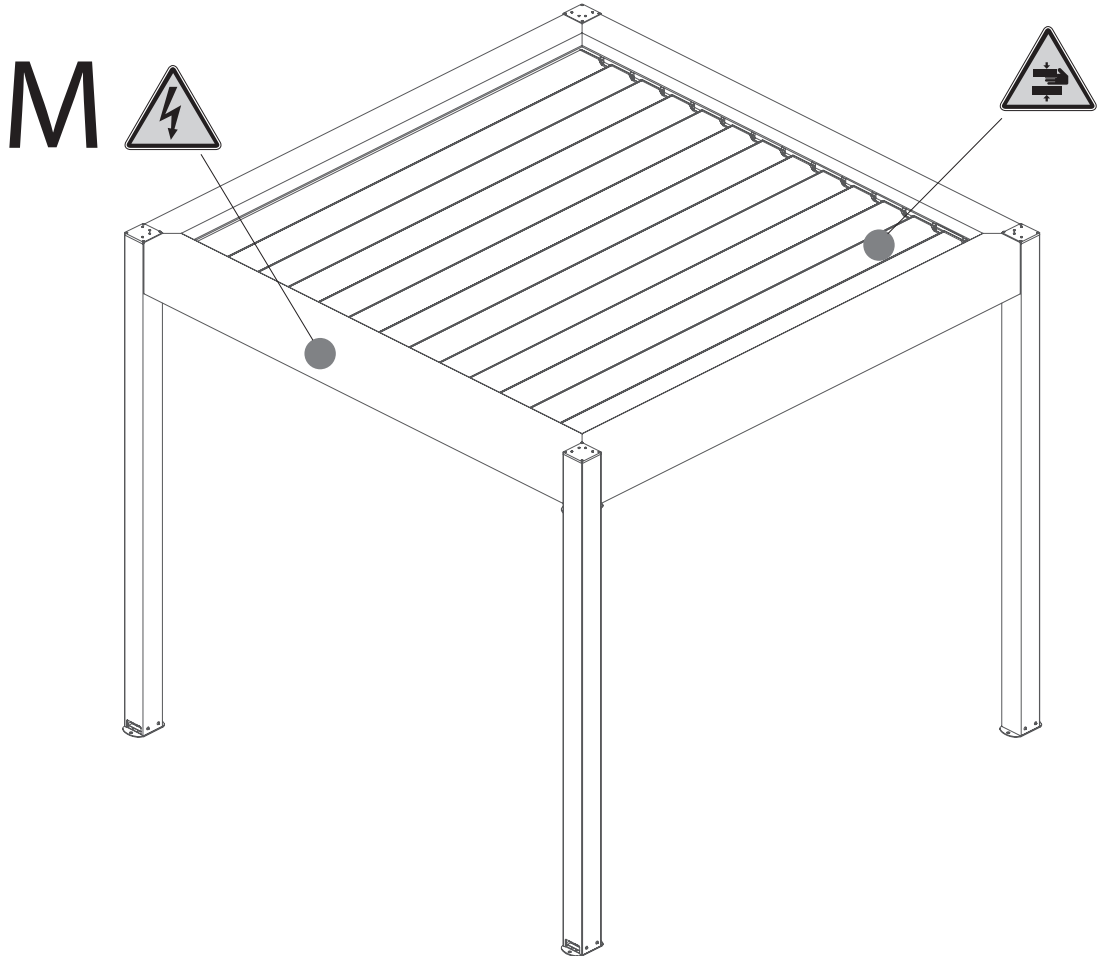
ART. 8 - RECLAMATIONS

Aux termes de l'article 1495 alinéa 1 et 1511 alinéa 1 du Code civil, tout défaut apparent éventuel et présumé de la marchandise pourra être signalé par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 8 (huit) jours à compter de la réception de la marchandise.
Aux termes de l'article 1495, alinéa 1 du Code civil, tout défaut non apparent de la marchandise pourra être signalé au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 8 (huit) jours à compter de la date de découverte, en fournissant une preuve photographique du défaut présumé. Les deux actions en justice de l'acheteur envers le revendeur sont prescrites dans un délai d'une année à compter de la réception/installation de la marchandise (Art. 1495 alinéa 2).
Aux termes de l'article 1512 du Code civil, tout défaut de fonctionnement éventuel et présumé pourra être communiqué de façon écrite par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 15 (quinze) jours à compter de la découverte, sous peine de la nullité de la garantie.
L'action en justice de l'acheteur envers le revendeur est prescrite dans un délai de six mois à compter de la découverte (Art. 1512 alinéa 1) .
Toute non conformité éventuelle et présumée régie par les articles 128 à 1134 du décret législatif 206 / 2005 (Code de la consommation) pourra être communiquée par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 2 (deux) mois à compter de jour de la découverte. L'action en justice de l'acheteur envers le revendeur est prescrite dans un délai de 26 mois à compter de la date de la découverte signalée dans les délais (Art 132 alinéa 4 Code de la consommation)

ART. 9 - EXTENSION TERRITORIALE DE LA GARANTIE

Les garanties indiquées ci-dessus seront efficaces uniquement dans le pays où le client a son siège social, à l'exclusion de tout autre pays dans lequel le client, directement ou indirectement, vendrait, installerait ou concèderait en commodat le store fourni par Corradi.

MARQUAGE CE



CYLINDRE ELECTRIQUE

- Poussée et traction maxi = 800 N
- Tenue maxi = 600 N
- Vitesse 10/15 mm/sec
- Course 150 mm
- Degré de protection IP 54
- Alimentation 24 VCC
- Fins de course intermédiaires : absentes
- Type de commande : homme présent

Danger d'écrasement

Danger de décharge électrique

M

CE Maquage

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modèle: HELYOS		
Immatriculation: 00000/00	Année de production: 0000	
Alimentation: 230 V~	Puissance: 600 N	
Nombre de phases: 2	Fréquence: 50 Hz	CE
Résistance au vent : classe 5	EN 13561	

DECLARATION DE CONFORMITE

La présente Déclaration de Conformité CE est subordonnée au respect des engagements et des indications prévues dans la garantie produit aussi bien qu'à la correcte installation de la part du sujet qui en est chargé en réponse aux instructions d'installation et de pose définies par la Spa Corradi.

Constructeur	Corradi Spa Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy
Description du produit :	BRISE SOLEIL RÉGLABLE
Modèle :	HELYOS
Numéro d'immatriculation	(voir Marquage CE appliqué sur le produit)
Année de fabrication :	(voir Marquage CE appliqué sur le produit)
Destination d'usage :	(voir Manuel utilisateur – Instructions Originales et Garantie correspondante)

Par la présente, la société déclare sous sa propre responsabilité, que le produit indiqué ci-dessus satisfait aux Directives indiqués ci-contre

DIRECTIVES DE REFERENCE applicables à la présente Déclaration de Conformité CE

Directive Produits de Construction 89/106/CEE
Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CEE(*)
Directive Machines 2006/42/CE(*)
Directive Basse Tension 2006/95/CE(*)

La conformité a été vérifiée à l'aide des normes suivantes :
- Conditions de prestations requises incluant la sécurité UNI EN 13561 :2009
- Classe de résistance au vent : Classe 3 (**) (méthode selon UNI EN 1932 :2002)

INDICATION/CONDITIONS AUXQUELLES EST SOUMISE L'UTILISATION DU PRODUIT :
Le produit CORRADI est soumis à activité d'installation auprès du Client.
L'Installateur Agréé doit préparer et fournir à l'Utilisateur la DECLARATION DE CORRECTE INSTALLATION ET CLASSIFICATION DE LA RESISTANCE AU VENT spécifique, attestant de la correcte installation selon les instructions fournies par le Constructeur, appliquées en fonction de l'état et de la morphologie du lieu d'installation et répondant aux conditions d'utilisation pour lesquelles elle a été réalisée.

L'installateur doit se conformer aux instructions de référence contenues à l'intérieur du document « NOTICE D'INSTALLATION » et « MANUEL UTILISATEUR » à sa disposition.
L'installateur s'engage à compiler et soussigner la DECLARATION DE CORRECTE INSTALLATION ET CLASSIFICATION DE LA RESISTANCE AU VENT, conforme au modèle contenu à l'intérieur du MANUEL UTILISATEUR.

La personne autorisée à constituer la documentation technique est: Ing. Gianmarco Biagi au siège social de Corradi Via Brini, 39 40128 Bologne
LE CONSTRUCTEUR
Je déclare que le produit décrit ci-dessus est conforme aux indications et prescriptions contenues dans les Directives indiquées ci-dessus.

Le DIRECTEUR GENERAL
Ing. Gianmarco Biagi

(*) Directives applicables exclusivement pour les produits dotés de motorisations et automations (voir Manuel utilisateur)
(**) Classe de Résistance au Vent : la CRV a été vérifiée en utilisant les supports pour l'installation ayant les caractéristiques correspondant au tableau « Charges » du Notice d'installation

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

ESTIMADO CLIENTE,

Gracias por haber elegido un producto Corradi. Este Manual del usuario ilustra las características técnicas de los componentes y el mantenimiento necesario para garantizar que HELYOS siga siendo el lugar ideal para pasar sus momentos de relax al aire libre.
Este manual es la guía de referencia para el buen mantenimiento de HELYOS y le recomendamos que lo lea cuidadosamente y lo conserve para su uso futuro, recordando que el correcto funcionamiento de HELYOS, y por tanto, su seguridad, sólo se garantiza en las condiciones detalladas en las siguientes páginas

Corradi Spa
Alberto Corradi

NB Corradi Spa se reserva el derecho de modificar sus productos en cualquier momento, a su propia discreción y sin previo aviso. Cualquier modificación realizada por el usuario final o técnicos no autorizados por Corradi Spa (manipulación, modificaciones técnicas, etc.) en la HELYOS o en uno de sus componentes durante el período de garantía, hará que la garantía se anule inmediatamente; y en este caso, y en estas condiciones se excluye Corradi Spa de toda responsabilidad, y de toda obligación directa o indirecta, como consecuencia de la intervención no autorizada.

INDICE

Advertencias y precauciones	76
Funcionamento de HELYOS	77
Versiones	78
HELYOS autoportante módulo individual	81
HELYOS version adosado módulo individual	82
Identificacion de problemas con interruptor electrico	83
Caracteristicàs de los productos	84
Mantenimiento	87
Tablas	88
Garantiía	89
Marcado CE	90
Declaración de conformidad CE	91

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

HELYOS

Está proyectada y construida a medida con el objetivo de proteger del sol y de la intemperie, excepto la carga de nieve; la estructura es completamente autoportante y se le permitirá l'uso en el caso de viento hasta la Clase 5 de la norma UNI EN 13659 (grado 8 de la escala Beaufort). A partir de estos valores se puede ver que la carga máxima aplicable a la structura es igual a 40 kg/mq en la ausencia de viento.

CONTROLES PRELIMINARES

Al recibir la mercancía embalada, en el caso de que el montaje no sea llevado a cabo por el distribuidor, compruebe que todos los materiales están intactos y que no faltan componentes.
Si usted tiene algún problema, póngase en contacto con el Distribuidor autorizado.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE DEL MATERIAL

Separe los diferentes materiales del embalaje según su composición (cartón, nylon, poliestireno, etc.) y proceder al reciclaje selectivo tal conforme a las normas en vigor.

ADVERTENCIAS GENERALES

Antes de empezar la operación de montaje, de mantenimiento o de limpieza, asegúrese de haber entendido bien las instrucciones de este manual.
Cada producto Corradi tiene una función específica, tal como se describe en este manual, y cualquier uso indebido o diferente de lo previsto, el uso de piezas de repuesto no originales, la manipulación y/o modificación técnica no autorizada libera a Corradi Spa de cualquier responsabilidad por los daños causados en personas, animales o bienes.

El personal encargado de la instalación del producto (instaladores y electricistas) debe tener conocimientos específicos así como la actitud física y mental necesaria para poder llevar a cabo sus tareas, Por otra parte, también debe respetar las normas de seguridad en vigor.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Es importante recordar que las partes móviles pueden ser una peligro.

Durante todas las operaciones de mantenimiento, reparación o regulación, se debe desconectar siempre la corriente eléctrica.
También es recomendable poner una señal de advertencia sobre el interruptor general de la red, con la siguiente frase:
"ATENCIÓN! NO TOCAR: trabajos de mantenimiento en proceso".

Compruebe que no hay nadie cerca de las lamas antes de ponerlo en marcha de nuevo después de los trabajos de mantenimiento.
Controlar sistemáticamente el funcionamiento y la eficacia de los comandos manuales y eléctricos después del mantenimiento; En caso de anomalía, detener el toldo de inmediato y contactar con el departamento de asistencia técnica Corradi.
El funcionamiento del toldo en presencia de hielo puede provocar daños.

Una altura de paso < 2,50 m puede generar riesgo de amputación o aplastamiento entre la parte móvil (las làminas) y la parte fija de la estructura.
Es OBLIGATORIA la presencia de la persona que ha activado el accionamiento hasta la conclusión de la maniobra, para que pueda verificar la ausencia de obstáculos y personas en proximidad de la zona de peligro potencial, o instalar el mando
eléctrico, tal como se describe en la página siguiente.
zona di potenziale pericolo.

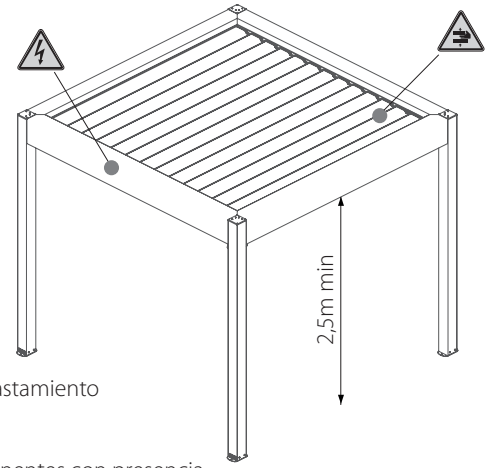
En el caso de viento de intensidad fuerte (superior a 6° grado de l la escala Beaufort - ver pag. 16) es necesario colocar las láminas a 45° para facilitar la descarga de la racha del viento.
Los cierres laterales, si está presente, debe estar abierto.

peligro de aplastamiento

Peligro componentes con presencia de tensión eléctrica

RECICLAJE

En lo referente al reciclaje, es necesario separar las piezas de plástico de los componentes eléctricos, que deben ser reciclados selectivamente por separado, conforme a la normativa en vigor.
Las partes metálicas del toldo han de ser separadas en acero y otros metales y aleaciones, con el fin de ser fundidas y recicladas.



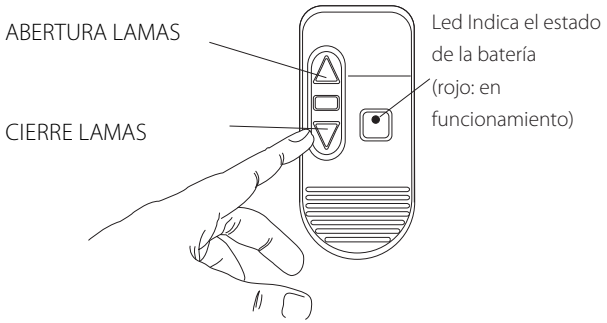
USO PREVISTO

HELYOS

HELYOS está proyectado y construido a medida con el objetivo de proteger del sol y de la intemperie, excepto la carga de nieve; la structura es completamente autoportante y puede ser utilizado en caso de vientos hasta la clase técnica 5 de la norma UNIEN 13659 (grado 8 en la escala Beaufort).

RADIOCOMANDO

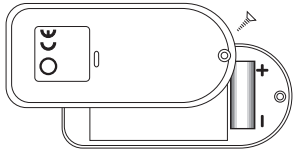
HELYOS está equipado con un mando a distancia, podrá utilizar los botones respectivos para los movimientos de apertura y cierre (vde las lamas que forman la cubierta.



Consérvese fuera del alcance de los niños.

Sustitución de la batería 1:

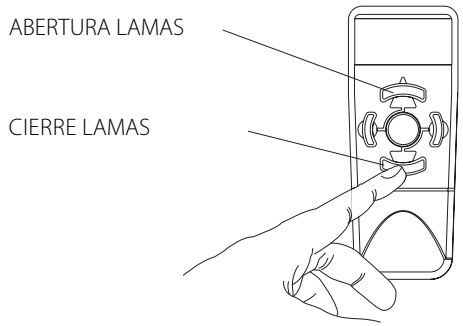
Para sustituir la batería quite el tornillo presente en la parte posterior del radiocontrol y sustitúyala con un modelo análogo **(alcalina de 12 Vcc, mod. 23 AE).**



Sustitución de la batería del radiocontrol 2

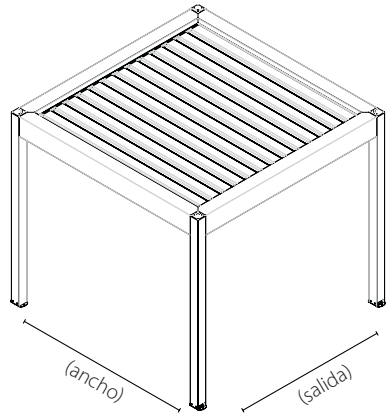
Este transmisor está alimentado por una batería de 3 V tipo CR2032. Para sustituirla, abra la tapa en la parte posterior, extraiga la batería agotada y sustitúyala con una nueva, respetando la polaridad. A continuación, vuelva a colocar la tapa en el alojamiento correspondiente

Atención: No invierta la polaridad.
Atención: No utilice un modelo incorrecto.
Si la batería es sustituida con un modelo diferente del indicado, existe peligro de explosión.
Elimine la batería usada en los recipientescorrespondientes

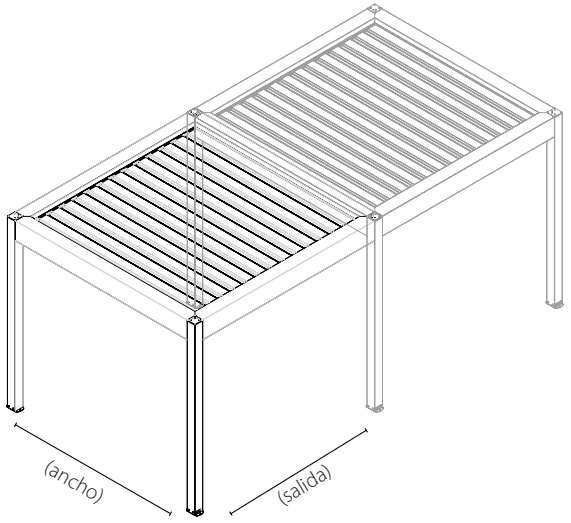


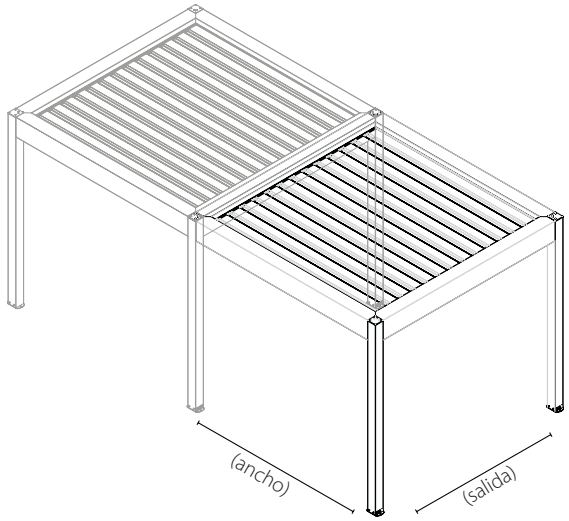
VERSIONES

MÓDULO AUTOPORTANTE INDIVIDUAL



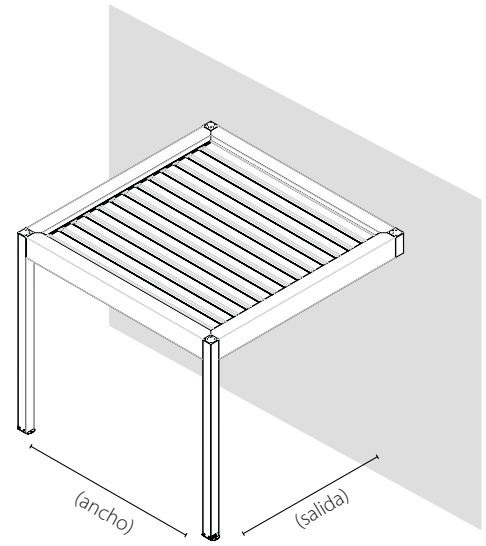
MÓDULO AUTOPORTANTE FRONTAL



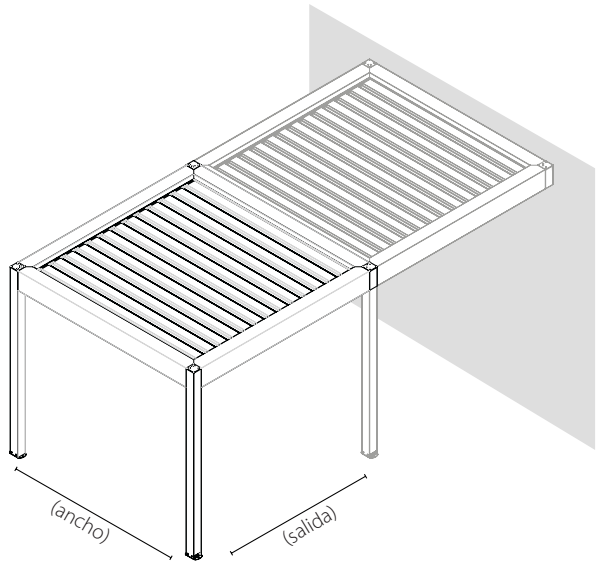


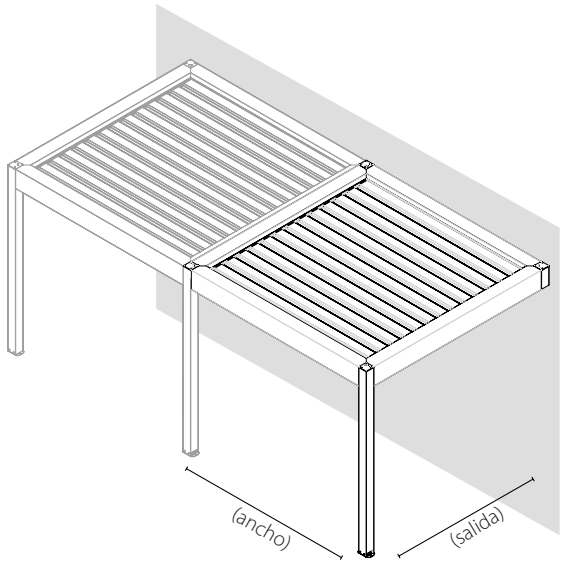
MÓDULO AUTOPORTANTE DE COSTADO

MÓDULO INDIVIDUAL ADOSADO



MÓDULO ADOSADO FRONTAL

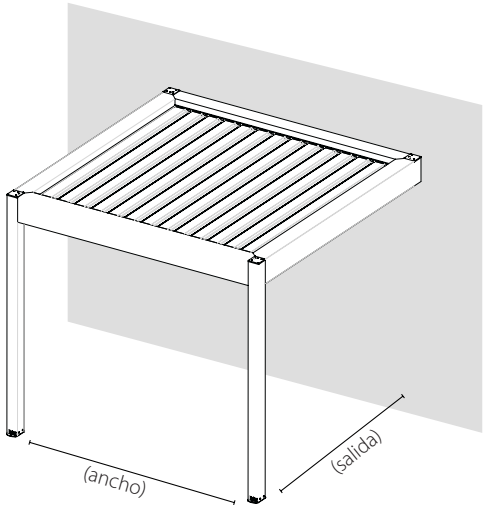




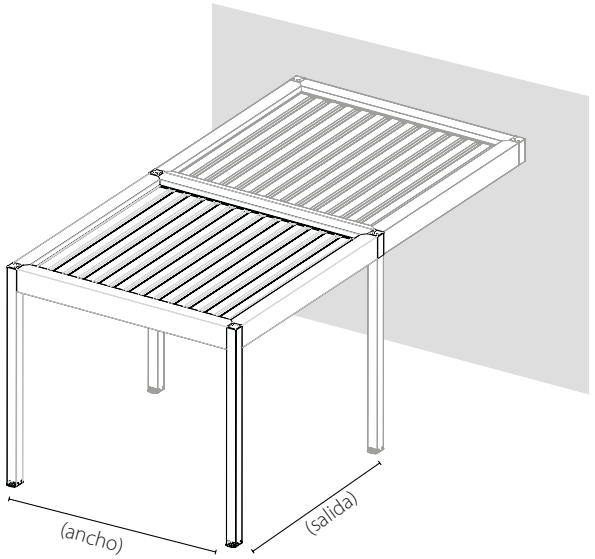
MÓDULO ADOSADO LATERAL

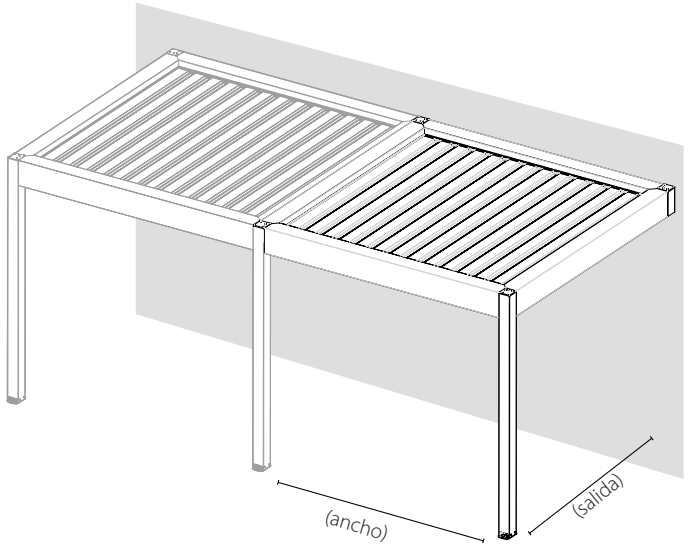
VERSIONES

MÓDULO INDIVIDUAL ADOSADO LONGITUDINAL

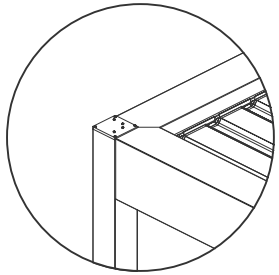


MÓDULO ADOSADO LONGITUDINAL EXTENSIÓN FRONTAL

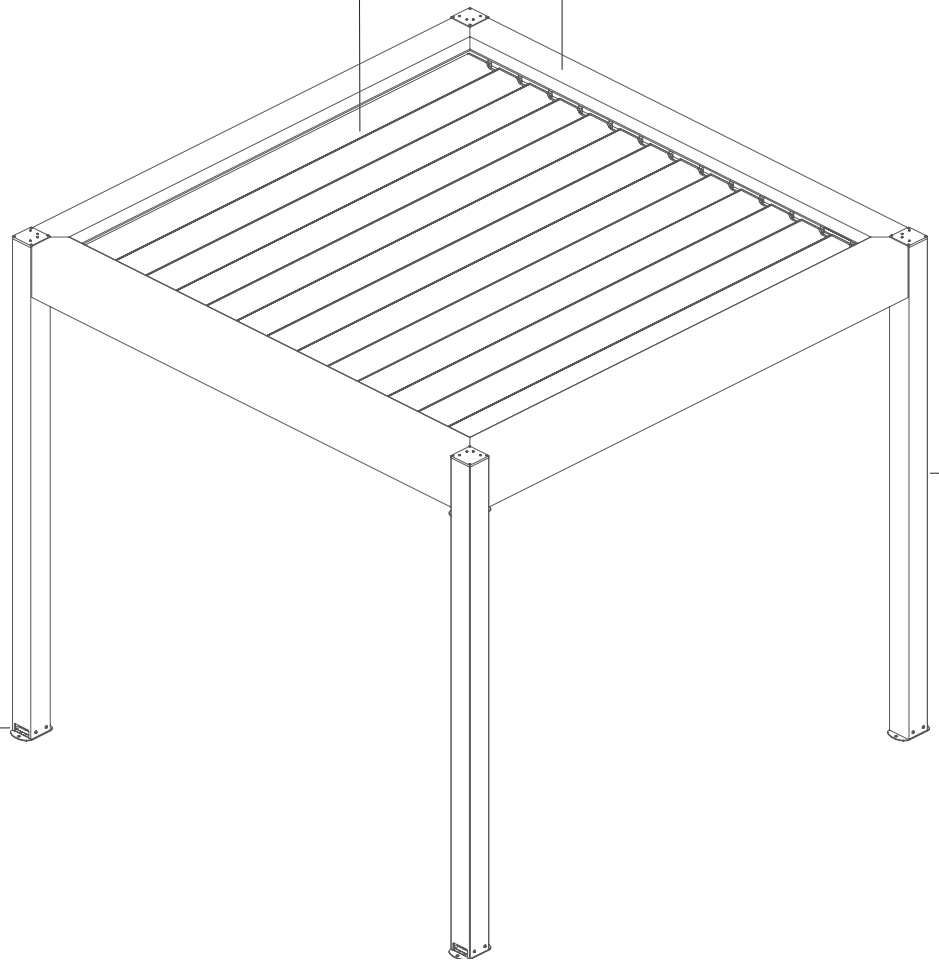


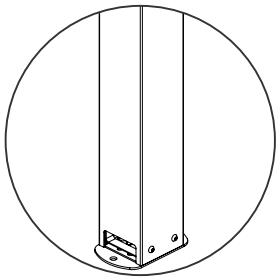


MÓDULO ADOSADO LONGITUDINAL EXTENSIÓN LATERAL

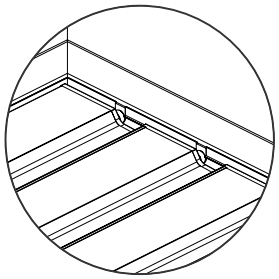


- VIGA LATÉRAL
- COLUMNA





PATA



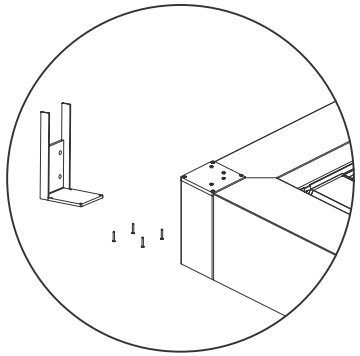
LAMES

Laminillas

Viga lateral

Estribos de pared

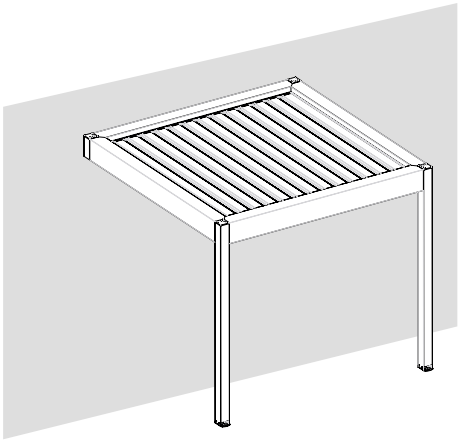
Pilar 12x12



MONTAJE EN PARED

Pata

MÒDULO ADOSADO LONGITUDINAL



IDENTIFICACION DE PROBLEMAS CON INTERRUPTOR ELECTRICO

HELYOS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	COMPROBACIONES Y SOLUCIONES
El motor se enciende pero las lamas no se orientan	Falta tensión en la red.	Compruebe que la instalación de la casa disponga de corriente.
	Enchufe no conectado a la red.	Compruebe que esté correctamente enchufado a la red.
	Pilas del mando a distancia descargadas.	Cambie la pila del mando a distancia.
S'assurer que le courant arrive.	Avería del varillaje interno.	Contacte con el distribuidor.
El sombreado va a saltos.	Problemas de comunicación entre el radiocontrol y el receptor.	Coloque la antena del receptor fuera de la estructura metálica.
		Changer la pile de la télécommande.
Interferencia entre el mando del motor y el mando de las luces mediante radiocontrol.		Coloque el receptor del mando del motor a al menos 1,5 m de receptor del mando de las luces.
		Cambie la pila del mando a distancia.

	CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO	NO CONFORME/DEFECTO	ADVERTENCIAS
GENERAL			Los defectos deben ser comunicados dentro de los 8 días de la fecha de instalación en el domicilio del cliente (hace referencia la fecha indicada en el certificado de correcta instalación de parte del instalador al usuario final. Véanse las condiciones generales de venta.
	La estructura no es a prueba de agua. En caso de temporales particularmente violentos con fuertes vientos, es posible la aparición de infiltraciones de agua.		
	En caso de superarse la intensidad de viento indicada en la declaración de instalación correcta, es necesario abrir las lamas para favorecer el paso de las ráfagas.		
	En presencia de nevadas, incluso de intensidad reducida, la cobertura debe ser descargada o abierta con las lamas en posición vertical.		
	Para obtener la garantía del producto es obligatorio la compilación del certificado de correcta instalación. Una copia tiene que ser entregada al cliente final y otra copia tiene que ser enviada a Corradi Spa. La recepción del certificado debidamente compilado activa la garantía del producto.		
	Cada variación del producto no autorizada por Corradi Spa, implica la decadencia de la garantía.		
	Las estructuras instaladas en un contexto urbano están supeditadas a agentes contaminantes (smog, lluvias ácidas), humo de chimeneas, humo de cocina, e intemperie en general. Por lo tanto, es normal que la estructura se ensucie. La estructura NO ES autolimpiante. La pintura opaca tiende a retener más la suciedad.		
AUTOPORTANTES	Aplicando una carga lateral en la columna es posible generar una oscilación en la estructura. Tal movimiento no es un índice de debilidad estructural, sino que es considerado normal por el tipo de estructura. La estructura ha sido calculada por ingenieros habilitados, empleando los Eurocódigos, y está garantizada contra el viento hasta el grado indicado en el certificado CE y en la declaración de correcta instalación.		

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT
CORNISA	Es necesario controlar periódicamente que los caños de desagüe y la cornisa estén limpios. Eliminar hojas y otros residuos que puedan obstruir la boca del desagüe.	
	En caso de precipitaciones muy abundantes es posible que la cornisa no logre desagotar el agua. Esto podría causar infiltraciones de agua.	
	El transporte del agua al suelo no es responsabilidad de Corradi SpA, sino del cliente final. Las condiciones de instalación, inclinaciones y eventuales sumideros son responsabilidad exclusiva del cliente final.	
PAVIMENTOS	El pavimento se puede marcar debido a golpes o caídas de objetos, así como por la aplicación de cargas concentradas en superficies pequeñas (como sillas con ruedas no idóneas, tacones o escaleras de trabajo).	
	El pavimento se puede rayar como consecuencia del contacto con pequeños objetos adheridos a las suelas de los zapatos (como clavos o piedras).	
	En el momento del suministro, el pavimento puede ser diferente de las muestras como consecuencia de la exposición a la luz, que altera el color de la madera.	
MUEBIES	En el período invernal deben ser protegidos de la intemperie. Es necesario limpiarlos antes de guardarlos para el invierno.	
	Si los muebles son utilizados en un ambiente marino, es necesario lavarlos periódicamente con agua dulce para eliminar los restos de salitre.	
	Características del acero inoxidable: véase el ítem ACERO INOXIDABLE.	
MOTORES	Instalación eléctrica: debe ser realizada por un electricista habilitado, que debe emitir un certificado de conformidad de la instalación eléctrica.	
	La instalación debe tener un grado de protección adecuado, dado que está instalada al aire libre. Un electricista habilitado está capacitado para dimensionar correctamente la instalación y elegir los componentes adecuados (grado IP correcto).	
ACERO INOXIDABLE	Los componentes en acero inoxidable no requieren mantenimiento alguno. La aparición de microoxidaciones, más frecuentes en ambientes marinos caracterizados por niebla salina, no perjudica la calidad y la duración del producto; estas oxidaciones se deben considerar normales. Si es necesario eliminar estos puntos oxidados, se puede utilizar una esponja o un cepillo de cerdas metálicas (de acero inoxidable). La película protectora de óxido de cromo (autopasivación) se restablece en forma natural con la exposición al aire, sin intervención alguna por parte del usuario.	
ALUMINIO	La presencia de marcas y rayas se considera un defecto sólo si es visible a una distancia de 2 metros.	Si las marcas y/o las abolladuras son visibles a una distancia de 2 metros, se deben considerar defectos.

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL
	No utilice ácidos para la limpieza de las partes de aluminio pintado, sino sólo agua y jabón neutro.	
PINTURA		Cáscara de naranja: la superficie de la película de pintura no es homogénea, con aspecto similar a la cáscara de naranja.
		Formación de ampollas: protuberancias en la superficie de la película de pintura, de diferentes dimensiones y frecuencia.
		Chorreos de la capa externa: acumulaciones irregulares de pinturas localizadas y bien definidas, en forma de rebordes redondeados y poco profundos que afectan la capa exterior.
		Desprendimiento/caída: la película de pintura se levanta del soporte subyacente en forma de pequeñas escamas.
		Porosidad/cráteres: pequeños orificios similares a cráteres o melladuras en la superficie de la película, de dimensiones variables: desde pequeños orificios de alfiler hasta diámetros de 1 cm.
		Impurezas en las capas externa e interna: la película de pintura presenta una superficie áspera e irregular, fácilmente perceptible al tacto.
		Desconchaduras por interferencia: la película de pintura presenta daños y lesiones de diferente profundidad y extensión en función de la causa.
VENTANALES	Para las aberturas de aluminio se remite al ítem Aluminio.	
ERMETIKA	Durante el período estival, en caso de exposición directa a la luz solar, la temperatura dentro del cajón puede alcanzar valores muy elevados. Esto puede causar la adherencia de la lona si el toldo no es movido por períodos prolongados. Se recomienda abrir y cerrar el toldo con cierta frecuencia para evitar este problema.	
	Si la lona permanece enrollada por períodos prolongados, es posible la aparición de pliegues y arrugas. La lona es de PVC y, por su naturaleza, no es comparable al vidrio. Es necesario mantener el toldo extendido durante al menos 48 h para atenuar los pliegues y arrugas.	
	En caso de instalación en zonas caracterizadas por la presencia de polvo y viento (por ejemplo, en la playa, frente al mar) es posible que la lona se deteriore, perdiendo la transparencia a causa de la acción combinada del viento y la arena.	
	Para mantener el toldo y el sistema de bloqueo en condiciones de eficiencia, es necesario mantener limpias las guías de deslizamiento vertical, según lo indicado en el capítulo "Mantenimiento".	
	Verifique que no haya obstáculos que puedan impedir el correcto movimiento del toldo. Esto puede causar el incorrecto funcionamiento de los dispositivos de bloqueo.	
	En caso de presencia de hielo/nieve, es necesario limpiar meticulosamente las guías antes de accionar el toldo.	
GUÍAS	Transcurrido cierto tiempo después de la instalación, si no se ha realizado el mantenimiento periódico de las guías según lo indicado en el manual, pueden producirse ruidos en las guías y en los carros.	Los ruidos en las guías, inmediatamente después de la instalación, se deben considerar defectos.

INTRODUCTION

HELYOS es un producto único en el que las soluciones constructivas y los materiales utilizados son de primera calidad y ofrecen la máxima duración.

Por consiguiente, el mantenimiento ordinario es mínimo, lo que le permitirá, con pocas intervenciones, mantenerlo en perfecto estado de funcionamiento y con una estética agradable.

A continuación se indican una serie de normas sencillas que deben cumplirse:

ESTRUCTURA

- Cada tres meses, limpie bien los orificios de desagüe que rodean todo el perímetro interno de la cobertura y los conductos de desagüe presentes en cada lama (véase la ranura en "v" presente en la zona de la junta de la lama: utilice un chorro de agua a una presión suficiente para barrer los sedimentos acumulados).

- Cada tres meses, lave la parte superior y lateral de la cobertura: suciedad, smog, etc., se depositan diariamente; con el agua pluvial, estos residuos pueden dejar marcas oscuras (inevitables), sobre todo en las coberturas claras.

- Cada tres meses, verifique la correcta estanqueidad de la silicona de sellado aplicada en los ángulos internos de los canalones: las diferentes condiciones climáticas a las que puede ser sometido el producto (temperatura, humedad, esfuerzo, viento fuerte, etc.) requieren un control periódico de la estanqueidad de los desagües.

- Atención: en zonas sometidas a suciedad y smog superiores al promedio (zonas cercanas con vegetación, zonas con tráfico intenso, zonas industriales, etc.), estas intervenciones de mantenimiento se deben realizar mensualmente.

ACCESORIOS METALICOS

Todos los accesorios de acero no necesitan mantenimiento. La aparición de pequeñas manchas de óxido en la bridas no perjudica a la calidad ni a la duración de las mismas, y debe considerarse normal.

TABLA 1 – FUERZA Y EFECTOS DEL VIENTO EN LA ESCALA BEAUFORT

Grado	*Clase**	*Carga (N/mq)*	*Nudos*	*Km/h*	*m/s*	*Situación ambiental*	*Efectos del viento*
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	Calma	Calma, el humo se eleva verticalmente
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	Viento imperceptible	El humo indica la dirección del viento, pero las veletas no se mueven
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	Brisa ligera	Se siente el viento en la cara y las veletas se mueven
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	Brisa media	Se mueven las hojas y las ramas más pequeñas
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	Viento moderado	Se levantan los papeles y el polvo, se mueven las ramas delgadas
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	Viento medio	Empiezan a oscilar los árboles más pequeños
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	Viento intenso	Se mueven las ramas gruesas y es difícil utilizar el paraguas
7	>3	>110	28-33	50-61	13,9-17,1	Viento fuerte	Se mueven los árboles grandes y es difícil caminar contra el viento
8	>3	>110	34-40	62-74	17,2-20,7	Borrasca	Se rompen las ramas de los árboles y es muy difícil caminar por terreno abierto
9	>3	>110	41-47	75-88	20,8-24,4	Borrasca fuerte	Se caen las tejas de los tejados
10	>3	>110	48-55	89-102	24,5-28,4	Tempestad	El viento arranca los árboles
11	>3	>110	56-63	103-117	28,5-32,6	Tempestad violenta	Daños graves a los edificios
12	>3	>110	>64	>118	> 32,7	huracán	Daños muy graves

** Clase de resistencia al viento según UNI EN 13561*

DIMENSIONES MAXIMA - MÓDULO INDIVIDUAL cm

	Ancho	*Salida*
módulo individual	400	400
módulo individual	457	350
módulo individual	514	300

ART. 1 – UTILISATION :

HELYOS est une pergola complète de brise soleil pour la couverture d'espaces extérieurs tels que jardins, balcons, terrasses, cours, etc.

HELYOS et l'ensemble de ses composants sont conçus, brevetés et à marque déposée par la société Corradi Spa de Bologne, Italie, et sont réalisés conformément aux normes techniques de références applicables.

Les garanties énumérées ci-dessous s'appliquent si l'installation et l'utilisation du store sont conformes aux caractéristiques aux caractéristiques indiquées dans les articles et tableaux suivants.

La HELYOS a été conçue et fabriquée dans le but de répondre aux demandes spécifiques de chaque client en terme de protection contre le soleil et les précipitations.

ART. 2 - VERSIONS :

HELYOS autoportant o addossé devra être fixée à une fondation adéquate. En cas de vent fort, l'usage en sera consenti jusqu'au degré 8 de l'échelle Beaufort comme indiqué au tableau 1.

ART. 3 - POSA IN OPERA:

HELYOS devra être toujours fixée à une fondation adéquate; tous les conditions indiquées dans le tableau 2 "Charge maximale", dans le tableau 3 "Dimensions maximales".

Le revendeur doit émettre le "Manuel Utilisateur" avec ladéclaration de conformité.

ART. 4 – VALIDEZ DE LA GARANTÍA:

La garantía es válida si se respetan las condiciones de instalación y uso indicadas en el Art. 3.

La garantía comporta la reparación o la sustitución integral gratuita (mano de obra excluida) de todos los componentes que resulten no conformes o defectuosos, incluidos los gastos de transporte. La garantía no cubre los daños derivados de la imposibilidad de utilizar HELYOS antes y durante la reparación.

Ninguna indemnización puede ser requerida por "daños emergentes" o "lucro cesante".

Las garantías antedichas son eficaces únicamente en el país en que el revendedor o concesionario tiene su sede operativa.

ART. 5 - PRISE D'EFFET DE LA GARANTIE:

La garantie de bon fonctionnement prend effet à compter de la date de fin des travaux avec la remise du Manuel de l'utilisateur et, en tout cas, à compter de la date de réception par Corradi Spa de l'exemplaire de la déclaration d'installation correcte et complète signée par l'acheteur final et par le revendeur autorisé.

ART. 5 - DURACIÓN DE LA GARANTÍA:

La garantía de correcto funcionamiento tiene vigencia a partir de la fecha de terminación de los trabajos, con la entrega del Manual del usuario y, en todo caso, a partir de la fecha de recepción por parte de Corradi Spa de una copia de la declaración de correcta instalación, completa en todas sus partes y firmada por el comprador final y por el revendedor autorizado.

ART. 6 – EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

La garantía no es válida en los casos que se enumeran a continuación (a título enunciativo y no limitativo):

a) por daños derivados de golpes o causas naturales extraordinarias (rayos, inundaciones, terremotos, etc.);

b) por daños causados por la intervención de personas o técnicos no autorizados por Corradi Spa;

c) Si la tensión eléctrica tiene una variación superior o inferior al 5% del valor nominal (norma CEI 2-3 - julio de 1988).

ART. 7 - DURACION DE LA GARANTIA

5 (CINCO) AÑO : para la estructura

3 (TRES) AÑO: motor

2 (DOS) AÑO: mecanismos y enllace

ART. 8 - RECLAMACIONES

En base al Art. 1495, apartado 1, y 1511, apartado 1, del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto aparente de la mercancía podrá ser comunicado por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la recepción de la mercancía. En base al Art. 1495, apartado 1, del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto no aparente de la mercancía podrá ser comunicado por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la fecha de su descubrimiento, enviando prueba fotográfica del presunto defecto. Ambas acciones legales del comprador contra el revendedor prescriben en el plazo de un año a partir de la recepción/instalación de la mercancía (Art. 1495, apartado 2) envers le revendeur est prescrite dans un délai de 26 mois à compter de la date de la découverte signalée dans les délais (Art 132 alinéa 4 Code de la consommation).

En base al Art. 1512 del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto de funcionamiento podrá ser comunicado en forma escrita por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 15 (quince) días a partir de su descubrimiento, bajo pena de caducidad de la garantía. La acción legal del comprador contra el revendedor prescribe en el plazo de seis meses a partir de su descubrimiento (Art. 1512, apartado 1).

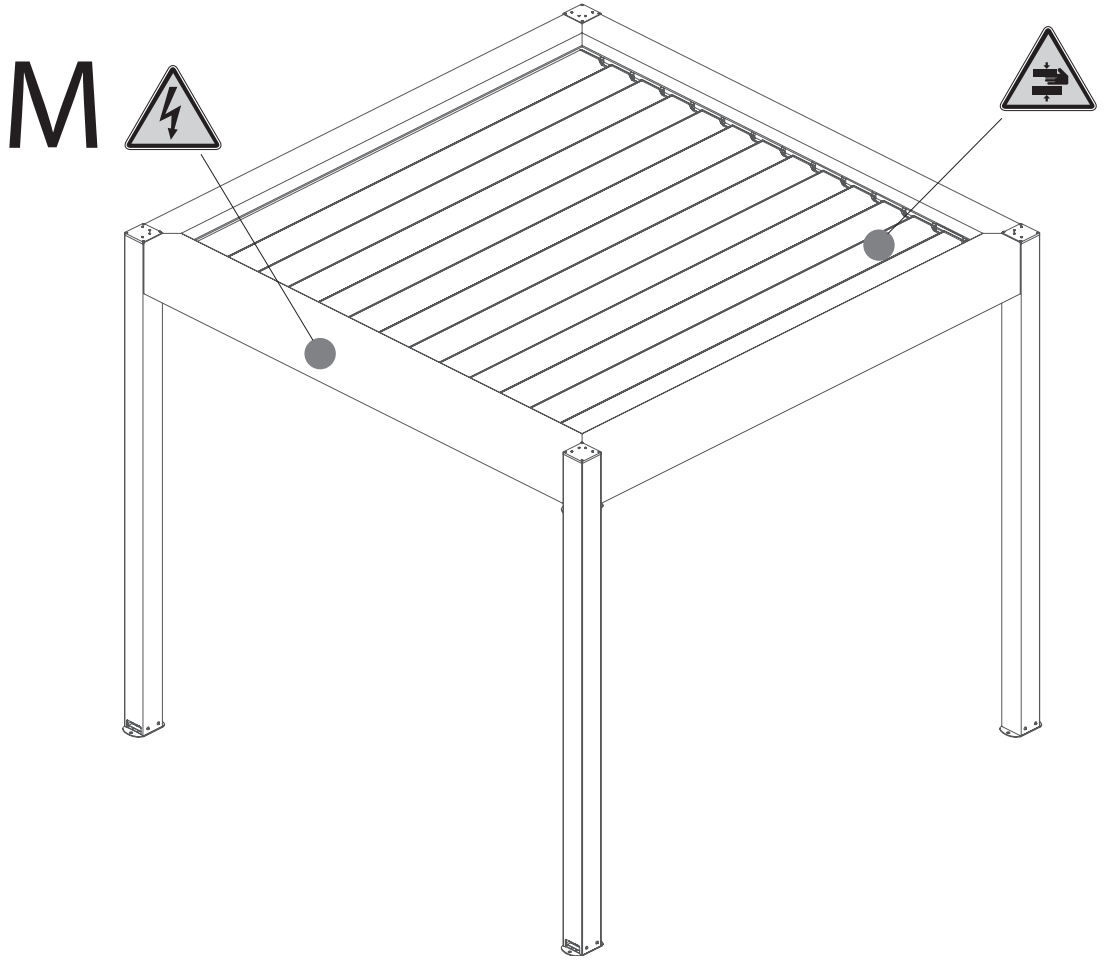
Cualquier eventual y presunta no-conformidad disciplinada por los artículos del 128 al 1134 del Decreto Legislativo 206/2005 (Código del Consumo) podrá ser comunicada por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 2 (dos) meses a partir de la fecha de su descubrimiento. La acción legal del comprador contra el

revendedor prescribe en el plazo de 26 meses a partir de la fecha del descubrimiento denunciado en los plazos previstos (Art. 132, apartado 4, Código del Consumo).

ART. 9 - EXTENSIÓN TERRITORIAL DE LA GARANTÍA

Las garantías indicadas son eficaces exclusivamente en el estado en que el cliente tiene su sede legal, quedando excluido cualquier otro estado en el que el cliente —directa o indirectamente— venda, instale o conceda en comodato el toldo suministrado por Corradi.

MARCADO CE



CYLINDRE ELECTRIQUE

- Poussée et traction maxi = 800 N
- Tenue maxi = 600 N
- Vitesse 10/15 mm/sec
- Course 150 mm
- Degré de protection IP 54
- Alimentation 24 VCC
- Fins de course intermédiaires : absentes
- Type de commande : homme présent

Danger d'écrasement

Danger de décharge électrique

M

Marcado CE

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modelo: HELYOS		
Número de serie: 00000/00	Año de fabricación: 0000	
Tensión de alimentación: 230 V	Potencia: 600 N	
Número de fases: 2	Frecuencia: 50 Hz	CE
Resistencia al viento : Clase 5	EN 13561	

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Esta Declaración de conformidad CE está sujeta al cumplimiento de las limitaciones y las indicaciones previstas en la garantía del producto, así como para la instalación correcta de la persona responsable en el cumplimiento de las instrucciones de instalación y trabajo de instalación definido por Corradi Spa.

Fabricante:	Corradi Spa Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy
Descripción del producto:	SOMBREADO AJUSTABLE
Modelo:	HELYOS
Número de matricula:	(véase CE colocado en el producto)
Año de fabricación:	(véase CE colocado en el producto)
Uso previsto:	(Véase el Manual del usuario – Instrucciones Originales y de Garantía)

Por la presente declara la empresa bajo su responsabilidad, que el producto expuesto anteriormente satisface las directivas indicadas al lado:

DIRECTIVAS DE REFERENCIA aplicables a esta Declaración de Conformidad CE

Directiva productos para la construcción 89/106/CEE
Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CEE (*)
Directiva "Máquinas" 2006/42/CE(*)
Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE (*)

El cumplimiento fue verificado usando las siguientes reglas:
- Requisitos de desempeño de seguridad UNI EN 13561:2009
- Clase de resistencia al viento: Clase 3 (**) (método de acuerdo con UNI EN 1932: 2002);

INDICACIONES / CONDICIONES SUJETAS A LA UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO:

El producto CORRADI está sujeto a actividades de instalación en el Cliente.
El instalador autorizado debe preparar y proporcionar al usuario la DECLARACIÓN DE CORRECTA INSTALACIÓN Y CLASIFICACIÓN DE LA RESISTENCIA AL VIENTO que acredite la instalación satisfactoria de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el fabricante, se aplica de acuerdo con el estado y la morfología del lugar de instalación y que cumpla las condiciones de uso de que se llevó a cabo.

El instalador debe seguir las instrucciones contenidas en el documento de referencia "MANUAL DE COLOCACIÓN " y "MANUAL DEL USUARIO" a su disposición.
El instalador se hará cargo de completar y firmar la DECLARACIÓN DE CORRECTA INSTALACIÓN Y CLASIFICACIÓN DE LA RESISTENCIA AL VIENTO Correspondiente al modelo descrito en el interior del MANUAL DE USUARIO.

La persona autorizada para elaborar la documentación técnica es: Ing. Gianmarco Biagi - Corradi, Via Brini n.º 39, 40128 Bolonia.
EL FABRICANTE:
Declara que el producto descrito anteriormente se ajusta a las directrices y requisitos que figuran en las Directrices arriba indicadas.

EL ADMINISTRADOR DELEGATO
Ing. Gianmarco Biagi

(*) Las Directivas aplicables únicamente para los productos con los motores y la automatización [ver el Manual del usuario]
(**) Resistencia a la clase de viento: el CRV se verificó utilizando los medios para la instalación según las características que figuran en el cuadro correspondiente de cargas que figuran en el Manual de colocación.